



REFRIGERATION REFRIGERATORS



RML8330

FR

Réfrigérateur à absorption

Notice d'utilisation

ES

Frigorífico de absorción

Instrucciones de uso

IT

Frigorifero ad assorbimento

Istruzioni per l'uso

NL

Absorptiekoelkast

Gebruiksaanwijzing



Dometic GmbH
In der Steinwiese 16
D-57074 Siegen

www.dometic.com

© Dometic GmbH - 2010 - Sous réserve de modifications

Table des Matières

1.0	Généralités	4
1.1	Introduction	4
1.2	Indications concernant ce mode d'emploi	4
1.3	Droit de reproduction réservé	4
1.4	Explication des symboles utilisés	4
1.5	Garantie	5
1.6	Limitation de la responsabilité	5
1.7	Service après-vente	5
1.8	Pièces de rechange	6
1.9	Conseils relatifs à l'environnement	6
1.10	Déclaration de conformité	6
2.0	Consignes de sécurité	7
2.1	Utilisation conforme	7
2.2	Responsabilité de l'utilisateur	7
2.3	Protéger les enfants lors de la mise au rebut de l'appareil	7
2.4	Travaux et contrôles sur le réfrigérateur	7
2.5	Information sur le fluide réfrigérant	8
2.6	Utilisation du réfrigérateur au gaz	8
2.7	Consignes de sécurité pour le stockage des aliments	9
3.0	Description du modèle	10
3.1	Désignation de modèle	10
3.2	Plaque signalétique du réfrigérateur	10
3.3	Données techniques	11
3.4	Description du réfrigérateur	12
4.0	Utilisation du réfrigérateur	13
4.1	Nettoyage	13
4.2	Entretien	13
4.3	Description des éléments de commande	14
4.3.1	Fonctionnement à l'électricité	15
4.3.2	Fonctionnement au gaz	15
4.3.3	Réglage de la température de réfrigération	16
4.3.4	Conseils d'économie d'énergie	16
4.4	Éclairage	16
4.5	Verrouillage de porte	17
4.5.1	Verrouillage de porte manuel/mécanique	17
4.5.2	Attacher/détacher le verrou de porte à l'arrêt du véhicule	17
4.6	Positionnement des clayettes	17
4.7	Retirer le bac à légumes	18
4.8	Compartiment congélateur amovible	18
4.9	Stockage des aliments et préparation des glaçons	19
4.9.1	Stockage des aliments dans la chambre de réfrigération	19
4.9.2	Stockage des aliments dans le compartiment congélateur	19
4.9.3	Préparation des glaçons	19
4.10	Dégivrage	20
4.11	Mise hors-service	20
4.12	Changement de pile sur l'allumeur	21
4.13	Fonctionnement en hiver	21
4.13.1	Fixer la protection d'hiver	21
4.14	Conseils en cas de panne	22

1.0 Généralités

1.1 Introduction

En achetant ce réfrigérateur à absorption **Dometic**, vous avez fait un choix judicieux. Nous sommes persuadés que votre nouveau réfrigérateur vous donnera entière satisfaction. Ce réfrigérateur, de marche silencieuse, satisfait aux exigences de qualité et garantit une utilisation optimale pendant toute sa durée de vie (fabrication, utilisation et mise au rebut).

1.2 Indications concernant ce mode d'emploi

Il convient de lire attentivement ce mode d'emploi avant de mettre le réfrigérateur en marche.

Cette notice vous donne les indications nécessaires pour une utilisation conforme et correcte de votre réfrigérateur. **Tenez compte en particulier des consignes de sécurité.** Il est important de respecter les indications et instructions de service pour votre propre sécurité et pour éviter tout dommage sur l'appareil. Il est important de comprendre ce que vous lisez avant d'effectuer toute manipulation.

Conservez soigneusement ce mode d'emploi à proximité du réfrigérateur afin de pouvoir le consulter à tout moment.

1.3 Droit de reproduction réservé

Les indications, textes et figures contenus dans cette notice sont soumis au droit de reproduction réservé et au droit de propriété

industrielle. Aucun contenu de cette notice ne peut être reproduit, copié ou utilisé de quelque manière sans l'accord par écrit de Dometic GmbH, Siegen.

1.4 Explication des symboles utilisés

Avertissements

Les avertissements sont caractérisés par des symboles. Un texte complémentaire vous indique le degré de danger.

Veillez tenir compte de ces avertissements. Vous protégez ainsi les personnes contre les blessures et votre appareil contre les dégâts.



DANGER!

DANGER caractérise une situation de danger immédiate qui peut causer la mort ou des blessures graves en cas de non-application des mesures de prévention.



AVERTISSEMENT !

AVERTISSEMENT caractérise une situation de danger possible qui peut causer la mort ou des blessures graves en cas de non-application des mesures de prévention.



ATTENTION!

ATTENTION caractérise une situation de danger possible qui peut causer des blessures légères ou sérieuses en cas de non-application des mesures de prévention.

ATTENTION!

ATTENTION sans le symbole de sécurité caractérise une situation de danger possible qui peut endommager l'appareil en cas de non-application des mesures de prévention.

Information



INFORMATION vous donne des indications complémentaires utiles pour une manipulation correcte de votre réfrigérateur.

Environnement



ENVIRONNEMENT vous donne des conseils utiles pour économiser l'énergie et pour la mise au rebut de votre appareil.

1.5 Garantie

Les conditions de garantie sont conformes à la directive EC 44/1999/CE et aux règlements en vigueur dans le pays concerné. Au cas où vous auriez besoin d'avoir recours à la garantie ou à un service, adressez-vous à notre service après-vente. Les pannes consécutives à une mauvaise utilisation de l'appareil ne sont pas couvertes par la garantie. Toute modification sur l'appareil ou utilisation de pièces de rechange qui ne sont pas des **pièces originales Dometic** ainsi que le non-respect des instructions de montage et d'utilisation, entraînent la suppression de la garantie et excluent la responsabilité du fabricant.

1.6 Limitation de la responsabilité

Toutes les instructions et indications contenues dans ce mode d'emploi ont été données en tenant compte des normes et prescription en vigueur et correspondent au niveau de la technique. **Dometic** se réserve le droit d'effectuer à tout moment des modifications sur le produit qu'il considère appropriées pour l'amélioration du produit et la sécurité.

Dometic n'endosse aucune responsabilité pour les dommages résultant de :

- non-observation du mode d'emploi
- utilisation non conforme
- utilisation de pièces de rechange non originales
- modifications incorrectes et interventions non appropriées sur l'appareil
- Effets dûs aux conditions ambiantes, tels que
 - changements de température
 - humidité

1.7 Service après-vente

Dometic dispose d'un réseau de services après-vente étendu sur toute l'Europe. Pour connaître les services après-vente autorisés, consultez les numéros **EuroService Network** - du manuel fourni avec chaque réfrigérateur. Sur Internet également, découvrez votre partenaire de service le plus proche à l'adresse **www.dometic.com**. Lorsque vous contactez nos services après-vente, indiquez toujours le modèle, le numéro du produit, le numéro de série et, le cas échéant, le code MLC ! Vous trouverez ces informations sur la plaque signalétique située à l'intérieur du réfrigérateur. Nous vous conseillons de reporter ces données dans la case prévue sur la page de couverture de ce mode d'emploi.

1.8 Pièces de rechange

Vous pouvez vous procurer les pièces détachées dans toute l'Europe, dans nos services après-vente.

Lorsque vous contactez le centre d'appels, indiquez toujours le modèle et le numéro du produit ! Vous trouverez ces informations sur la plaque signalétique située à l'intérieur du réfrigérateur.

1.9 Conseils relatifs à l'environnement



Les réfrigérateurs fabriqués par Dometic GmbH ne contiennent pas de HCF/HCFC ni d'hydrocarbures allogénés. Le fluide réfrigérant utilisé dans le groupe frigorifique est de l'ammoniaque (composé naturel d'hydrogène et d'azote). Le cyclopentane, produit qui n'attaque pas la couche d'ozone, est utilisé comme produit moussant dans la préparation de la mousse PU d'isolation.

Mise au rebut

Afin de s'assurer que le matériel d'emballage recyclable sera réutilisé, il doit être envoyé au centre de collecte habituel. L'appareil doit être cédé à une société de recyclage appropriée qui assure la récupération des parties recyclables et une mise au rebut conforme du reste de l'appareil. Pour des raisons écologiques, la vidange du liquide réfrigérant de tous les groupes frigorifiques à absorption doit être effectuée dans un établissement de retraitement approprié.

Conseils d'économie d'énergie

voir "4.3.4"

1.10 Déclaration de conformité

 Mobile living made easy.		
DECLARATION OF CONFORMITY		
according to		
LVD 2014/35/EU EMC Directive 2004/108/EC, 2014/30/EU Gas Appliance Directive 2009/142/EC		
ECE R10, Rev. 4		
Type of equipment	Absorption Refrigerator	
Brand Name	DOMETIC	
Type family	C 40/110	
Manufacturer's (Factory) name	DOMETIC GmbH	
address	In der Steinwiese 16, D-57074 Siegen	
telephone no	INT+49 - 271 692 0	
telefax no	INT+49 - 271 692 304	
The following harmonized standards or technical specifications (designations) which comply with good engineering practice in safety matters in force within the EEA have been practiced: EN 60335-1;12 (IEC 60335-1; 5 ed., Am. 1, Am. 2), EN 60335-2-24;10 (IEC 60335-2-24; 7 ed., Am. 1.) EN 61000-3-2;06, A1, A2 EN 61000-3-3;08 EN 55014-1;06, A1, A2 EN 55014-2;97, A1, A2 EN 732;98 EN 60335-2-102;06 EN 30-1-1;10 A1 (Tectower-Models) EN 30-2-1; 98 A1, A2 (Tectower-Models) EN 50581;2010		
The equipment conforms completely with the above stated harmonized standards or technical specifications.		
By signing this document, the undersigned declares as manufacturer, or the manufacturer's authorized representative established within the EEA, that the equipment in question complies with the requirements stated above.		
Date	Signature	Position
2017.01.09	 Bernd Löher	General Manager

2.0 Consignes de sécurité

2.1 Utilisation conforme

Ce réfrigérateur est prévu pour être installé dans des véhicules de loisir tels que les camping-cars ou les caravanes. Il répond aux dispositions de la directive européenne en matière d'appareils fonctionnant sur gaz.

Utilisez le réfrigérateur uniquement pour le refroidissement et le stockage des aliments.



AVERTISSEMENT !

Le réfrigérateur n'a pas été conçu pour la conservation professionnelle de médicaments. Veuillez tenir compte des indications figurant sur la notice d'emballage du médicament.

2.2 Responsabilité de l'utilisateur

Les personnes utilisant le réfrigérateur doivent être familiarisées avec les consignes de sécurité et connaître les indications de ce mode d'emploi.

Cet appareil peut être utilisé par les enfants âgés de plus de 8 ans et par les personnes à aptitudes physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et/ou de connaissances, si celles-ci sont surveillées ou ont été instruites sur l'utilisation sans risques de l'appareil et si celles-ci sont conscientes des dangers potentiels. Cet appareil ne doit pas être utilisé comme jeu par les enfants. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par les enfants.

[EN 60335-2-24, 7.12]

2.3 Protéger les enfants après la mise au rebut de l'appareil



AVERTISSEMENT !

Lors de la mise au rebut du réfrigérateur, démontez toutes les portes et laissez les clayettes dans l'appareil. Tout risque d'enfermement ou d'asphyxie pourra ainsi être évité.

2.4 Travaux et contrôles sur le réfrigérateur



AVERTISSEMENT !

Seule une personne habilitée est autorisée à effectuer des travaux sur les installations électriques et de gaz, ainsi que sur le système d'évacuation du gaz. Les mesures non appropriées peuvent causer des dommages aux personnes et des dégâts matériels considérables.



DANGER !



**Ne contrôlez jamais les défauts d'étanchéité des pièces et conduites d'amenée du gaz à côté d'une flamme!
Danger d'incendie ou d'explosion !**



AVERTISSEMENT !

Ne jamais ouvrir le groupe frigorifique à absorption! Il est sous haute pression.

Risque de blessures !

2.5 Information sur le fluide réfrigérant

L'ammoniaque est utilisée comme fluide réfrigérant.

C'est un composé naturel, également contenu dans les nettoyeurs ménagers (1 litre de nettoyeur au sel ammoniac contient jusqu'à 200 g d'ammoniaque, c'est-à-dire environ deux fois plus que le réfrigérateur). Le chromate de sodium est utilisé comme agent anti-corrosion (dosé 1,8% du dissolvant).

En cas de fuite (facilement décelable en raison de la forte odeur) procédez ainsi :

- Débranchez l'appareil.
- Aérez la pièce à fond.
- Informez votre service après-vente agréé.



Les recherches confirment qu'en cas de fuite du fluide réfrigérant, il n'y a aucun risque pour la santé.

2.6 Utilisation du réfrigérateur au gaz

La pression de service doit absolument correspondre aux spécifications de la plaque signalétique du réfrigérateur. Comparez les données relatives à la pression de service de la plaque signalétique à celles du détendeur de la bouteille de gaz.



AVERTISSEMENT !

Il est interdit d'utiliser l'appareil avec du gaz

- dans les stations-service
- sur les transbordeurs et ferry-boats
- lors du transport de la caravane/du camping-car avec un véhicule de transport ou de dépannage.

Risque d'incendie !

Laissez l'appareil éteint.

2.7 Consignes de sécurité pour le stockage des aliments

Instructions de stockage des aliments dans un réfrigérateur :

Les réfrigérateurs ne peuvent pas améliorer la qualité des aliments, mais conserver au plus leur qualité sur une courte période, au moment de leur stockage dans le réfrigérateur.

Tenez compte des conditions particulières suivantes lors de la conservation de denrées alimentaires dans un réfrigérateur installé dans un véhicule :

- Changement des conditions climatiques tel que les variations de température
- Température intérieure élevée lorsque le véhicule reste fermé alors qu'il est en stationnement et exposé directement au soleil (la température peut alors atteindre les 50°C).
- Utilisation du réfrigérateur pendant le trajet avec la source d'énergie 12V-CC
- Exposition directe au soleil du réfrigérateur placé derrière une vitre
- Stockage trop rapide des denrées, peu après la mise en service de l'appareil.

Dans ces conditions particulières, l'appareil ne peut garantir la température nécessaire à la conservation des denrées rapidement périssables.

Les denrées rapidement périssables sont tous les produits portant une date limite de consommation associée à une température de conservation inférieure ou égale à 4°C, en particulier, viandes, poissons, volaille, charcuterie, plats préparés.

- Emballer séparément les aliments crus et les aliments cuits (p. ex. boîtes de conservation, papier aluminium ou film alimentaire).
- Ôter le suremballage carton ou plastique, uniquement si les indications nécessaires (DLC, température, mode d'emploi) figurent sur l'emballage qui est au contact du produit.

- Ne pas laisser trop longtemps les produits réfrigérés hors du réfrigérateur.
- Placer à l'avant les produits dont les dates limite de consommation sont les plus proches.
- Mettre les restes dans des emballages fermés et les consommer rapidement.
- Se laver les mains avant et après avoir touché les aliments.
- Nettoyer l'intérieur du réfrigérateur à des intervalles réguliers.

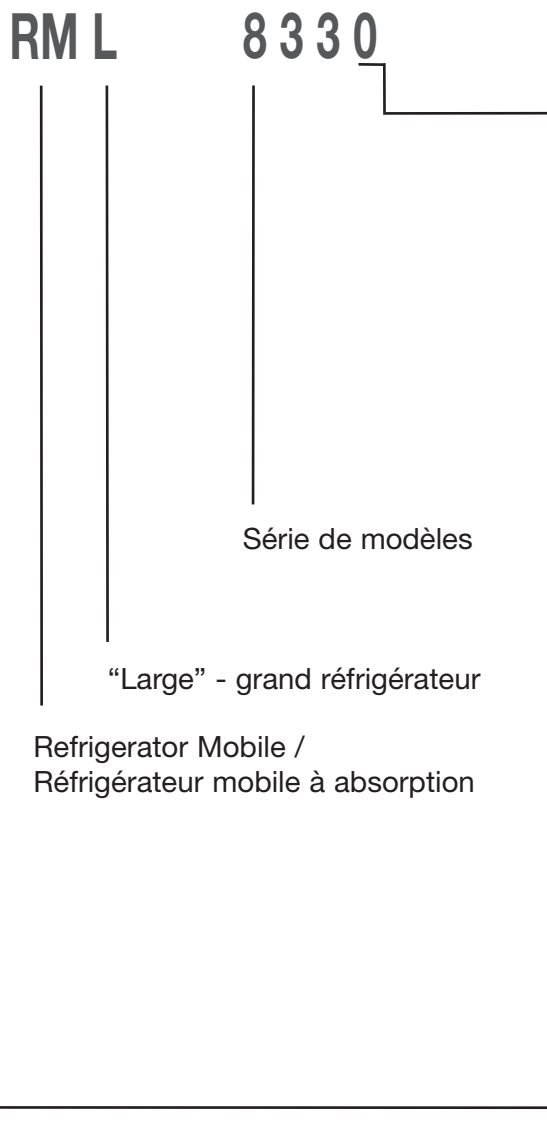
Tenez compte des indications de préparation et de date de consommation sur les emballages.

Tenez compte des instructions dans ce mode d'emploi, voir section 4.1, " *Entretien* ".

3.0 Description du modèle

3.1 Désignation du modèle

Exemple :



3.2 Plaque signalétique du réfrigérateur

La plaque signalétique se trouve à l'intérieur du réfrigérateur. Elle contient toutes les informations importantes sur le réfrigérateur. On peut y relever la désignation de modèle, le numéro de produit et le numéro de série. Vous aurez besoin de toutes ces informations en contactant le service après-vente ou en commandant des pièces de rechange.

DOMETIC					
MOD. NO.	RNL 8330	1	PROD. NO.	00921087	2
TYPE	C 40/110		CLIMATE CLASS	SN	
			MLC	00	
			SER. NO.	00700123	3
			SKU	9105702900	
BRUTTOINHALT	135,5		VERDAMPFERFACH	12 l	
TOTAL CAP.	140 l		FREEZER COMP.	0 l	
VOLUME BRUT			VOLUME COMPT BT		
NUTZINHALT	130,5 l				
USEFUL CAP.	135 l				
VOLUME NET					
~ 230 V / 170 W			LPG		
12 V / 170 W					
Qn: 0,310 kW (HS)					
h: 22,5 g/h					
13+ 28-30/37					
138/P 28-30					
13P 37					
CE 0063 BL3214			G30, G31		
			p=30/37 mbar		
ABSORBER	NH ₃ = 226 g		Na ₂ CrO ₄ = 12,15 g		
			p max = 35 bar		
CE 0085					
031654					
AP					
Z 660					
FKW, FCKW FREI / CFC, HCFC FREE			MADE IN GERMANY		
			00072598982		

Fig. 1

- 1 Numéro du modèle
- 2 Numéro du produit
- 3 Numéro de série
- 4 Puissance de raccordement électrique
- 5 Pression de gaz



Tous les réfrigérateurs Dometic sont équipés pour être raccordés à une pression de **30 mbar**. Pour un raccordement à une **installation 50 mbar**, veuillez utiliser le **régulateur de pression d'alimentation Truma VDR 50/30**.

3.3 Données techniques

Modèle	Dimensions H x L x P (mm) Profondeur porte comprise	Capacité brute compartment congélateur		Puissance de raccordement Secteur/Batterie	Consommation * d'électricité/gaz par 24h	Poids net	Allumage	
		compris	enlevé				Piezo	automat.
RML 8330	Fig. 2	140 lit.	12 lit.	170 W / 170 W	ca.3,2 KWh / 380 g	37 kg	•	

Subject to technical changes.

* Consommation moyenne pour une température ambiante moyenne de 25°C, en conformité avec les normes ISO.

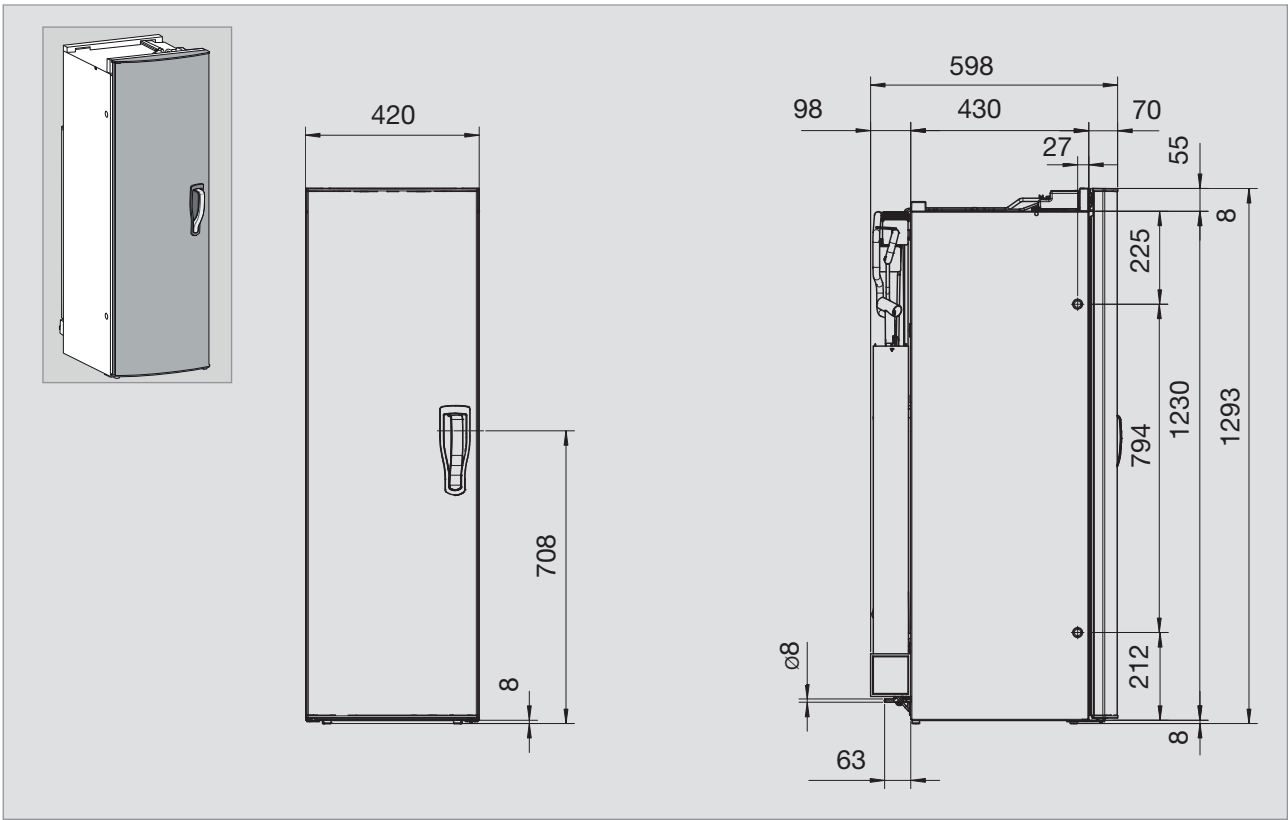


Fig. 2

3.4 Description du réfrigérateur

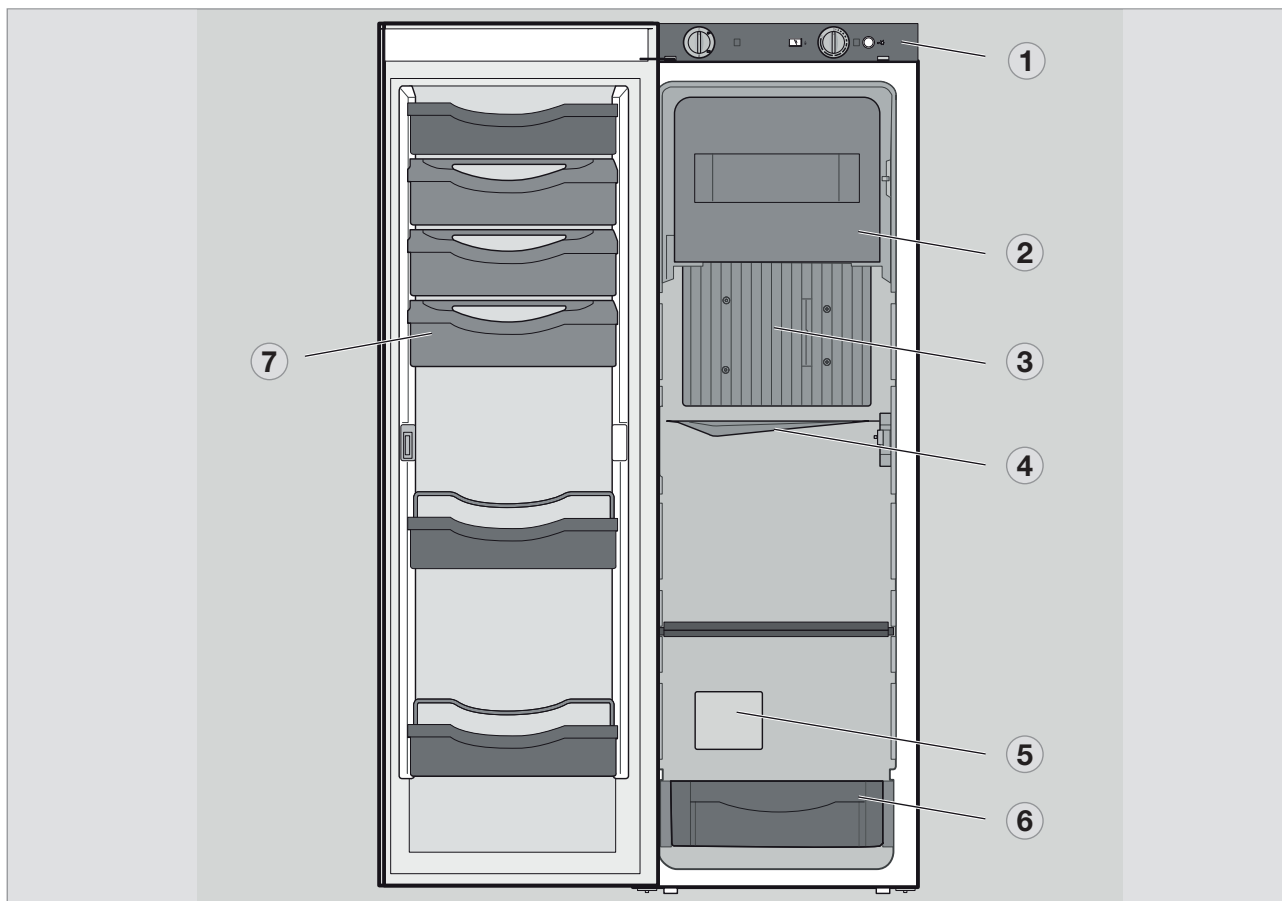


Fig. 3

- ① Éléments de commande
- ② Congélateur
- ③ Evaporateur pour chambre de réfrigération
- ④ Gouttière d'eau de dégivrage
- ⑤ Plaque signalétique du réfrigérateur
- ⑥ Bac à légumes
- ⑦ Etagères de porte

4.0 Utilisation du réfrigérateur



Le réfrigérateur est conçu pour fonctionner selon trois sources d'énergie :

- **Tension secteur (230V CA)**
- **Tension continue (12V CC)**
- **Gaz (gaz liquéfié propane/butane)**

Vous pouvez sélectionner la source d'énergie souhaitée en utilisant le **commutateur de sélection de la source d'énergie**.

4.1 Nettoyage

Avant de mettre en service votre réfrigérateur, nous vous recommandons de le nettoyer à l'intérieur et à l'extérieur et d'effectuer des nettoyages réguliers par la suite. Pour cela, utilisez un chiffon doux et de l'eau tiède, mélangée à un produit de nettoyage doux.

Rincez ensuite l'appareil à l'eau claire et séchez bien.

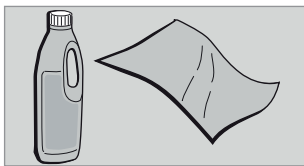


Fig. 4

Pour éviter toute modification des matériaux n'utilisez pas de savon, ni de nettoyant corrosif, granuleux ou sodé. Ne pas mettre en contact le joint de la porte avec de l'huile ou de la graisse.

4.2 Entretien

- Le règlement en vigueur indique que l'installation de gaz et son système d'extraction des gaz d'échappement doivent être inspectés avant leur première utilisation, puis tous les deux ans, et que les appareils fonctionnant au gaz liquéfié doivent être vérifiés tous les ans par une personne d'un service après-vente agréé conformément au règlement technique EN1949. Une fois cette inspection terminée, un certificat est délivré.

L'utilisateur doit faire lui-même la demande d'inspection.

- **Le brûleur à gaz doit être nettoyé en cas de besoin ou libéré d'impuretés au moins une fois par an. Si vous utilisez du gaz de pétrole liquéfié (réservoir ou bouteilles rechargeables), les intervalles d'entretien sont plus courts, à savoir tous les 3 à 6 mois.**

Conservez les justificatifs de travaux d'entretien effectués sur votre réfrigérateur.

- **Seule une personne habilitée est autorisée à effectuer des travaux sur les installations électriques et de gaz..**

Nous vous recommandons de faire effectuer ces travaux par une personne d'un service après-vente agréé.

Nous conseillons de faire une inspection après une période prolongée de mise hors service du véhicule. Veuillez pour cela prendre contact avec notre service après-vente.

4.3 Description des éléments de commande

Sélection manuelle de l'énergie/Allumage manuel / Allumeur sur pile :

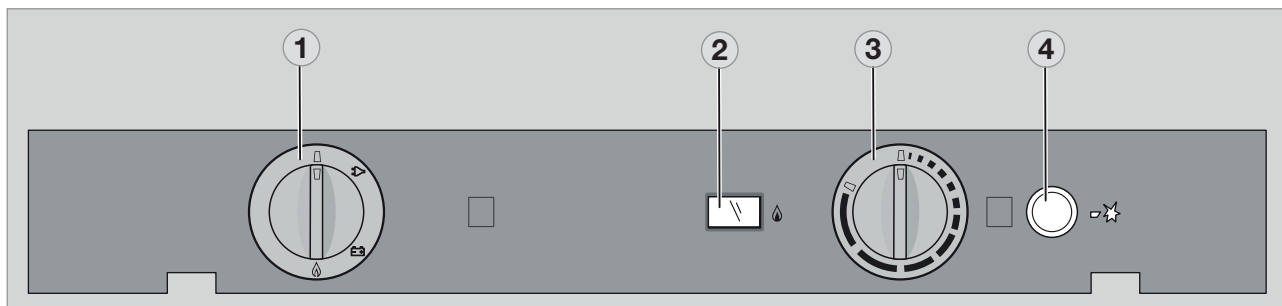


Fig. 5

- 1 = Commutateur de sélection de la source d'énergie
- 2 = Thermostat
- 3 = Allumeur sur pile (gaz)
- 4 = Indicateur de flamme (galvanomètre)

Remarques :

Le réfrigérateur peut fonctionner soit sous tension secteur, soit sous tension 12V, soit au gaz liquéfié. Vous pouvez sélectionner la source d'énergie souhaitée en tournant le commutateur de sélection de la source d'énergie (1). Ce commutateur (1) possède quatre positions:

- Arrêt [2]
- Tension secteur (230V CA) [3]
- Tension continue (batterie, 12V CC) [4]
- Gaz (gaz liquéfié propane/butane [5])

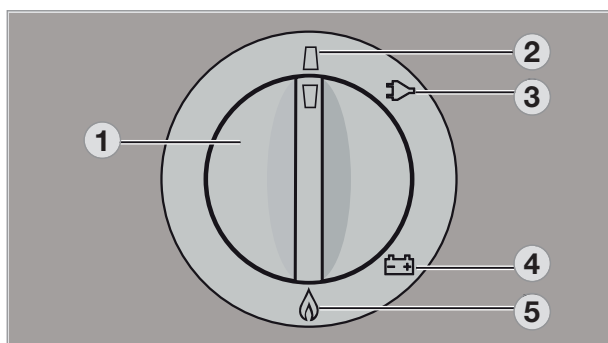


Fig. 6

4.3.1 Fonctionnement à l'électricité

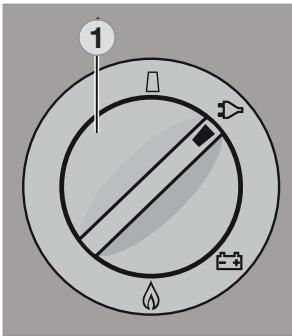


Fig. 7

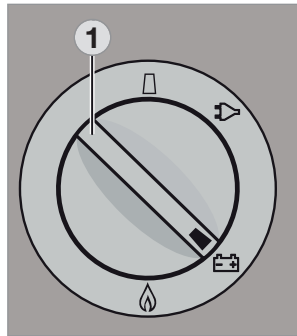


Fig. 8

Pour allumer l'appareil, tournez le sélecteur de source d'énergie (1) vers la droite sur la position :



pour fonctionne-
ment sur 230V,



pour fonctionne-
ment sur 230V.

4.3.2 Fonctionnement au gaz liquéfié

Appareils avec allumeur Piezo ou sur pile (sélection manuelle de l'énergie)

- Le réfrigérateur doit être alimenté exclusivement avec du gaz liquéfié (**propane, butane**), en aucun cas avec du gaz de ville ou du gaz naturel. En cas d'utilisation de gaz de pétrole liquéfié, il faut savoir qu'en raison du type de combustion de ce gaz, le brûleur doit être nettoyé régulièrement (nettoyage recommandé 2 à 3 fois par an).
- En Europe, il est autorisé d'utiliser le mode gaz pendant le trajet, à condition que l'installation de gaz du véhicule soit équipée d'un dispositif de sécurité contre les ruptures de tuyau. Il convient de respecter les consignes nationales en vigueur dans le pays concerné.
- A une altitude supérieure à 1 000 m au-dessus du niveau de la mer, des dérangements physiques conditionnels peuvent se produire lors de l'amorçage du gaz (**il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement !**).
- Lors de la première mise en service ainsi qu'après changement de bouteille de gaz, les conduites de gaz peuvent contenir de l'air. En mettant brièvement le réfrigérateur en service ou éventuellement d'autres appareils à gaz (p. ex. réchaud), les conduites de gaz sont purgées. Le gaz s'allume sans délai.

Avant de mettre en service le réfrigérateur au mode GAZ :

- Ouvrez la vanne de la bouteille de gaz.
- Ouvrez le robinet d'arrêt de l'alimentation en gaz du réfrigérateur.

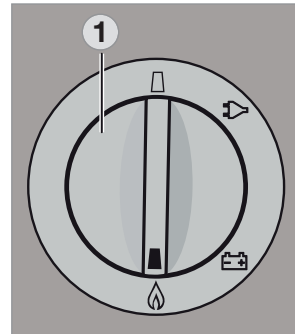


Fig. 9

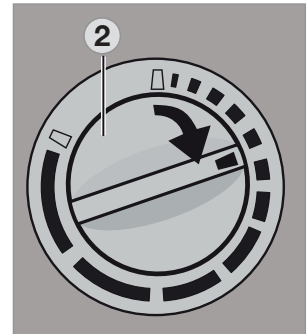


Fig. 10

1. Tournez le sélecteur (1) sur la position .
2. Tournez le thermostat progressif (2) vers la droite et enfoncez-le. Tenez-le enfoncé.

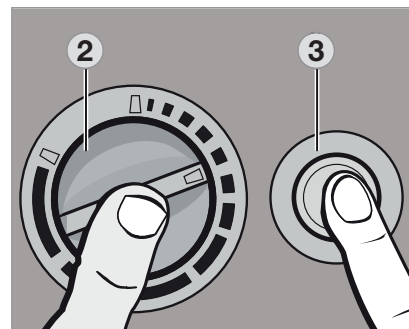


Fig. 11

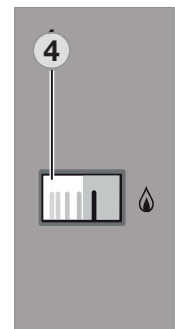


Fig. 12

3. Appuyez ensuite sur le bouton d'actionnement (3) de l'allumage sur pile et maintenez-le enfoncé. L'allumage s'effectue automatiquement.
4. L'indicateur du galvanomètre (4) passe du côté vert lorsque la flamme a été allumée. Le réfrigérateur est en service. Maintenez le bouton tournant (2) enfoncé encore env. 15 s puis relâchez-le.



AVERTISSEMENT !

Il est formellement interdit d'utiliser du gaz sur ou en proximité d'une station-service !



Tous les réfrigérateurs avec allumage manuel sont équipés d'un dispositif de sécurité automatique qui interrompt l'alimentation en gaz après env. 30 secondes, lorsque la flamme s'est éteinte

4.3.3 Réglage de la température de la chambre frigorifique

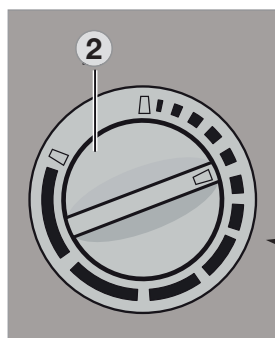


Fig. 13

À l'aide du bouton tournant (2), sélectionnez la température de la chambre frigorifique.

L'échelle commence avec la position **MIN** (barre étroite = température la plus chaude) et s'étend jusqu'à la position **MAX** (barre large = température la plus froide).

Veuillez noter qu'aucune valeur de température absolue n'est affectée aux seuils de température.

12V : Le réfrigérateur fonctionne sans régulation thermostatique (marche continue).



Les conditions ambiantes influencent la performance du groupe frigorifique. Pour les températures ambiantes comprises entre +15°C et +25°C, choisissez la position moyenne (cf. Fig. 28, Seuil de température 3). L'appareil est alors en mesure de fournir une performance optimale. Les réfrigérateurs Dometic fonctionnent selon le principe de l'absorption. Selon les règles de la physique, un système d'absorption ne réagit que peu aux modifications du thermostat, aux pertes de froid dues à l'ou-

verture de la porte ou au stockage des denrées. Les appareils remplissent les exigences de performance de la classe climatique SN d'après EN/ISO 7371 dans la plage de température comprise entre +10°C et +32°C.

Si les températures passent au-dessous de +10°C, utilisez la protection d'hiver. Si la température ambiante dépasse +32°C sur une période prolongée, il convient d'installer le ventilateur additionnel Dometic (article N° 241 2985-00).

4.3.4 Conseils d'économie d'énergie



- Pour une température externe moyenne de 25°C, un réglage du thermostat sur une position moyenne est suffisant.
- Dans la mesure du possible, ne stocker que des aliments déjà refroidis.
- Ne pas exposer le réfrigérateur aux rayons directs du soleil.
- Veiller à ne pas obstruer la circulation d'air du groupe frigorifique.
- Le dégivrage régulier de l'appareil permet d'économiser l'énergie (voir Section 4.8, "Dégivrage").
- Lors du retrait de denrées, veillez à refermer rapidement la porte du réfrigérateur.
- Mettre le réfrigérateur en service environ 12 heures avant de le remplir.

4.4 Éclairage

L'éclairage intérieur est commandé par un contact de porte. En cas de panne contactez le service après-vente **Dometic**, s'il vous plaît.

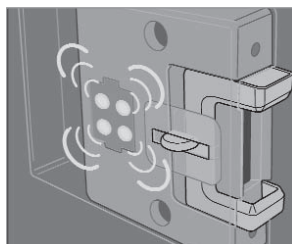


Fig. 14

4.5 Verrouillage de porte

4.5.1 Verrouillage de porte mécanique

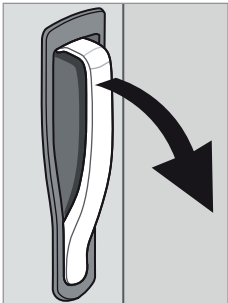


Fig. 15

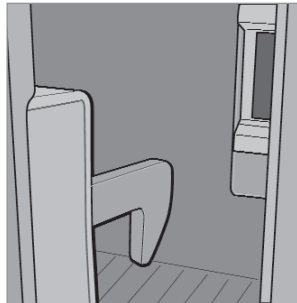


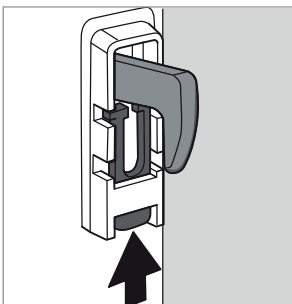
Fig. 16

Pour ouvrir la porte, tirez la poignée de porte. Refermez la porte en appuyant dessus. L'enclenchement dans le dispositif de verrouillage est audible.

Lorsque le véhicule est à l'arrêt, le crochet de verrouillage peut être fixé pour faciliter l'ouverture de porte (voir Fig. 17-18).

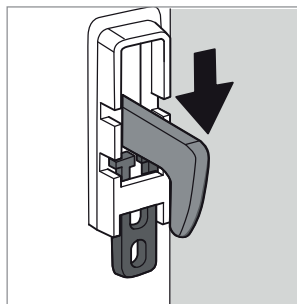
4.5.2 Bloquer et débloquer le verrou de porte à l'arrêt du véhicule

Si le véhicule est stationné sur une période prolongée, le crochet de verrouillage de la porte peut être bloqué avec un verrou. Il est possible d'ouvrir la porte en tirant.



bloquer

Fig. 17



débloquer

Fig. 18



ATTENTION!

Il est impératif de fermer et verrouiller la porte du réfrigérateur avant le démarrage du véhicule !



ATTENTION!

N'ouvrez pas trop amplement la porte du réfrigérateur. L'ouverture de porte est limitée. En ouvrant la porte trop amplement, vous risquez d'endommager la charnière et le panneau.



Fig. 19

4.6 Positionnement des clayettes

Pour retirer les clayettes, détachez les deux verrous (1) sur la face inférieure. Pour détacher, poussez les verrous vers l'intérieur, pour fixer, poussez-les vers l'extérieur

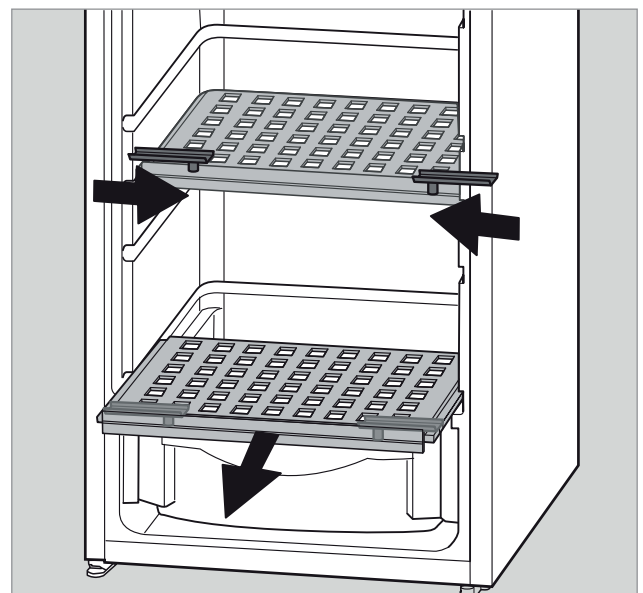


Fig. 20

4.7 Retirer le bac à légumes

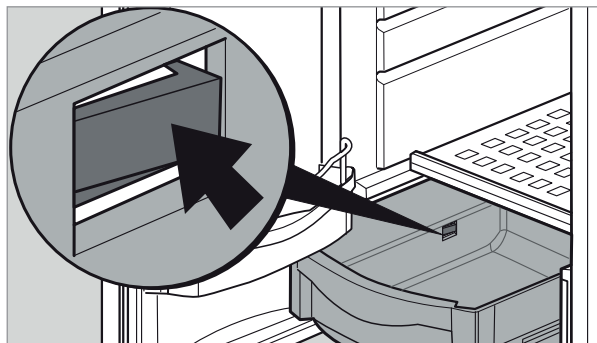


Fig. 21

■ Retrait

- Tirez le bac à légumes jusqu'au dispositif de blocage.
- Enfoncez le dispositif de blocage dans les deux rails.
- Retirez le bac à légumes.

■ Mise en place

- Insérez le bac à légumes dans les rails et poussez-le entièrement.
- Après enclenchement, le bac à légumes est sécurisé et ne peut plus être sorti entièrement.

4.8 Compartiment congélateur amovible

Pour agrandir l'espace refroidissement, le compartiment congélateur peut être enlevé.

- Déverrouillez la porte du compartiment congélateur avec un tournevis (Fig. 22).
- Retirez la porte du compartiment congélateur.
- Déverrouillez le fond du compartiment congélateur des deux côtés.
- Retirez le fond du compartiment congélateur.

Stockez les éléments du compartiment congélateur dans un endroit sûr pour éviter tout endommagement.

Pour le montage, procédez dans l'ordre inverse.

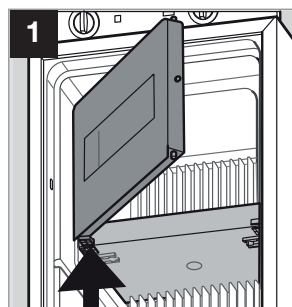


Fig. 22

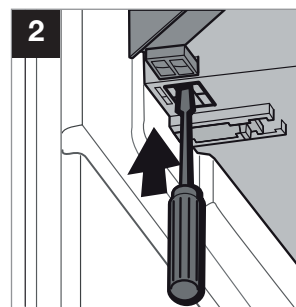


Fig. 23

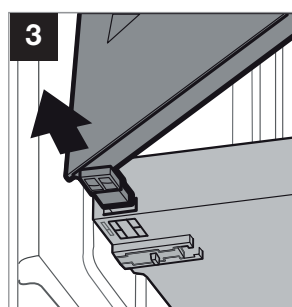


Fig. 24

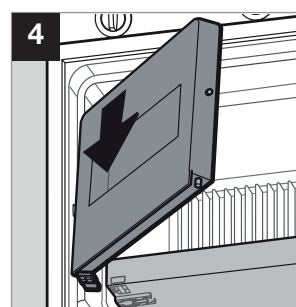


Fig. 25

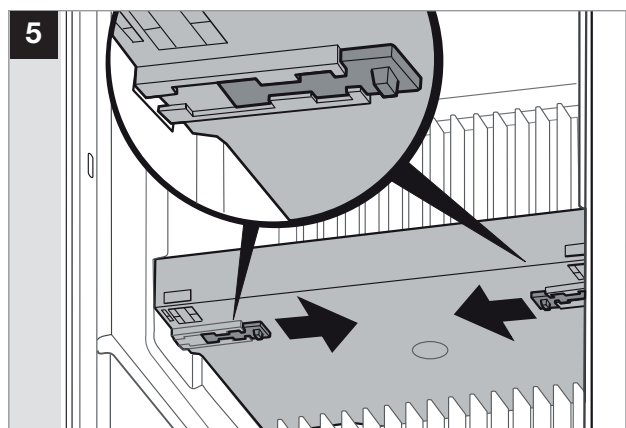


Fig. 26

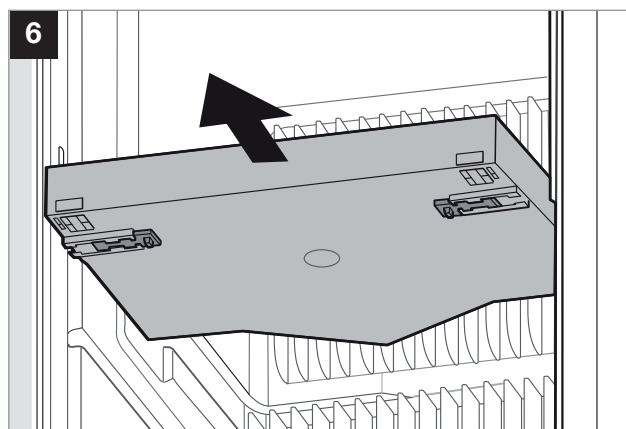


Fig. 27

4.9 Stockage des aliments et préparation des glaçons

4.9.1 Stockage des aliments dans la chambre frigorifique

- Mettez votre réfrigérateur en marche environ 12 heures avant de le remplir.
- Ne stockez que des denrées refroidies à l'avance. Lors des achats et du transport, veillez à ce que les denrées soient bien fraîches et refroidies. Utilisez des sacs thermo.
- Lors du retrait de denrées, veillez à refermer rapidement la porte du réfrigérateur.
- Il convient d'emballer les denrées dans des boîtes de conservation, du papier alu ou du film transparent et de les stocker séparément afin d'éviter qu'elles ne se dessèchent ou ne dégagent des odeurs.
- Laissez d'abord refroidir les denrées avant de les placer au réfrigérateur.
- Ne pas stocker de denrées contenant des gaz volatiles et inflammables dans le réfrigérateur.
- Ne pas exposer le réfrigérateur aux rayons directs du soleil. Tenez compte que la température à l'intérieur d'un véhicule fermé et exposé au soleil augmente fortement et entrave la performance du réfrigérateur.
- Veiller à ne pas obstruer la circulation d'air du groupe frigorifique. Les grilles d'aération ne doivent pas être recouvertes.

Importantes recommandations d'hygiène:

- Ne stockez que des denrées emballées.
- Certaines denrées particulièrement délicates doivent être stockées uniquement dans des récipients fermés.
- Ne pas déposer de couverts ou de vaisselle utilisés dans le réfrigérateur (verres, casseroles...).
- Nettoyer le réfrigérateur régulièrement à l'aide d'un chiffon doux, d'eau tiède et d'un produit détergent non agressif.
- Puis rincer le réfrigérateur à l'eau claire, et sécher consciencieusement.



Le conseil ne concerne que des produits très périssables !

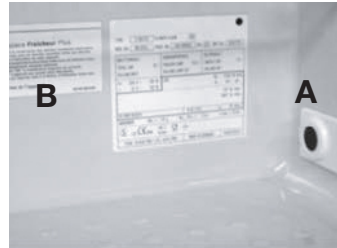


Fig. 28

L'indicateur de température (A) et l'autocollant (B) indiquent **la zone fraîcheur plus**. L'indicateur montre que la température correcte est atteinte dans la zone désirée. L'affichage indique alors « OK » (temps de réaction à peu près 30 min.). Si l'affichage n'apparaît pas, cela indique que la température moyenne dans cette zone est trop haute. Tournez alors le bouton du thermostat de manière à faire baisser la température à l'intérieur du réfrigérateur.

Produits moins périssables (p.e. jus de fruits) peuvent être stockés à l'emplacement de votre choix.

Après avoir stocké des denrées fraîches, après avoir retiré plusieurs fois de suite des denrées du réfrigérateur ou laissé la porte ouverte ainsi que des températures extérieures de plus de 32°C, il se peut que l'affichage « OK » n'apparaisse pas ou qu'il s'éteigne.

4.9.2 Stockage des aliments dans le congélateur

- Ne conservez pas de boissons gazeuses dans le congélateur.
- Le congélateur est prévu pour la préparation des glaçons et la conservation à court terme des aliments congelés. Il n'est pas adapté à la congélation d'aliments..

Le système n'est pas conçu pour garantir une régulation uniforme de la température du congélateur si le réfrigérateur est soumis pendant une période prolongée à des tempé-

rares ambiantes inférieures à +10°C. Ceci peut éventuellement entraîner une hausse de température dans le compartiment congélateur, ayant pour effet la décongélation des produits stockés à l'intérieur.

2.3.7.3 Préparation des glaçons

Nous vous conseillons de préparer vos glaçons la nuit. En effet, le réfrigérateur est moins chargé et le groupe frigorifique a plus de réserves.

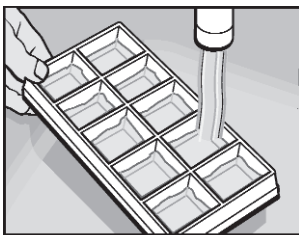


Fig. 29

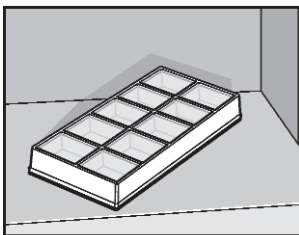


Fig. 30



AVERTISSEMENT !

Utiliser uniquement de l'eau potable !

4.10 Dégivrage

MAvec le temps, du givre se forme sur les ailettes de refroidissement à l'intérieur du réfrigérateur. Le dépôt de givre peut être plus épais sur un côté, ce qui ne signifie pas qu'il y a dysfonctionnement. Lorsque la couche de givre atteint environ 3 mm, il faut dégivrer le réfrigérateur.

- Déconnectez le réfrigérateur, comme indiqué à la section 4.9, " Mise hors service ".
- Retirez tous les aliments et le bac à glaçons.

- Laissez la porte du réfrigérateur ouverte pour y laisser l'air circuler et éviter la formation de moisissures.
- Après le dégivrage, essuyez avec un chiffon sec les deux compartiments du réfrigérateur (le bac de congélation et les ailettes de refroidissement sont libérés du givre).

Remarque: L'eau de dégivrage du compartiment réfrigérateur est recueillie dans un bac collecteur, situé à l'arrière de l'appareil, d'où elle s'évapore.

ATTENTION!

Ne jamais enlever la couche de givre en utilisant la force, ni accélérer le dégivrage en utilisant une source de chaleur !

4.11 Mise hors-service

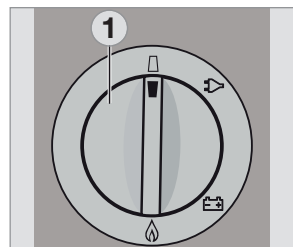


Fig. 31

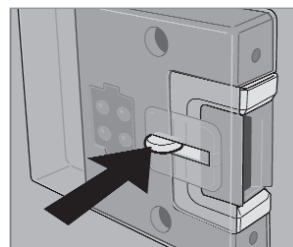


Fig. 32

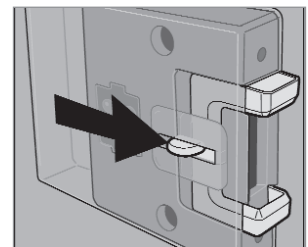


Fig. 33

- Pour les modèles avec allumeur sur pile, positionnez le sélecteur de source d'énergie (1) sur la position " ETEINT ". L'appareil est déconnecté (Fig. 31).
- Débloquez le dispositif de verrouillage de porte en appuyant et en le tirant vers l'avant. Si la porte est fermée, le réfrigérateur restera néanmoins entrouvert pour éviter la formation de moisissures.
- Si le réfrigérateur est mis hors service sur une période prolongée, fermez le robinet d'arrêt à bord et la vanne de bouteille à gaz.

4.12 Changement de pile sur l'allumeur

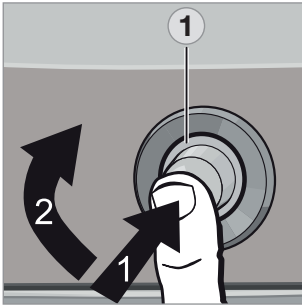


Fig. 34

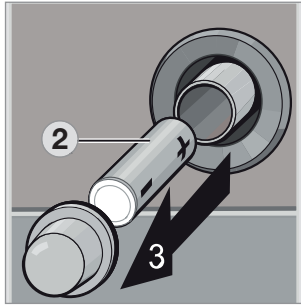


Fig. 35

Déverrouiller la pile (2) en appuyant et en faisant pivoter le bouton d'actionnement (1) d'env. 90° vers la droite. Après avoir retiré le capuchon, la pile (**1,5 V AAA R3/micro**) peut être retirée et changée. **Tenir compte de la polarité !**

4.13 Fonctionnement en hiver

En hiver, vérifiez régulièrement que les grilles d'aération et la conduite de gaz d'échappement (1) ne soient pas obturées par de la neige ou des feuilles, etc.

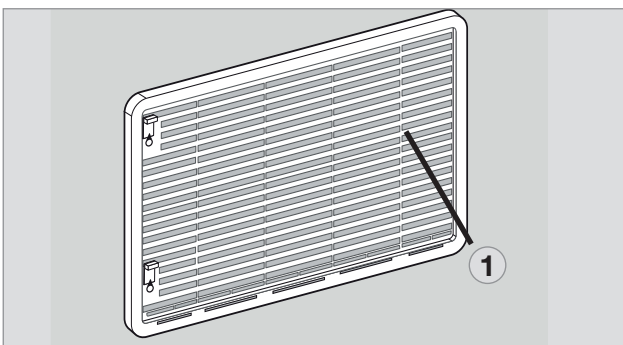


Fig. 36

Si la température extérieure passe en dessous de **+ 10 °C** il convient de monter la **protection d'hiver**. Le groupe frigorifique est ainsi protégé contre l'air trop froid qui pourrait diminuer la performance du groupe frigorifique.

4.13.1 Fixer la protection d'hiver

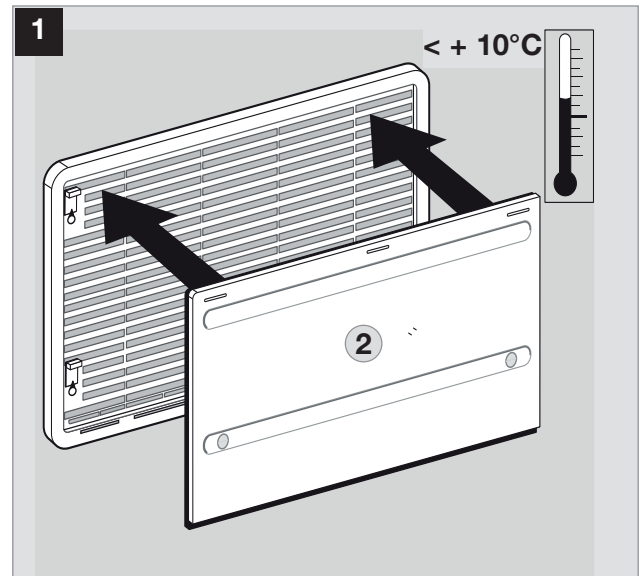


Fig. 37

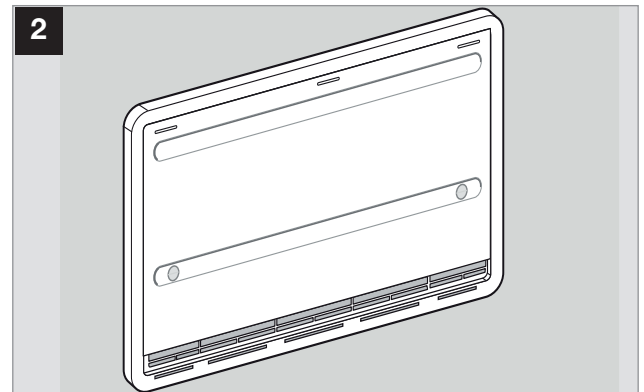


Fig.38



Utilisez la protection d'hiver également lorsque le véhicule est mis à l'arrêt sur une période prolongée ou s'il est nettoyé de l'extérieur.

4.14 Conseils en cas de panne

Avant d'appeler le service après-vente agréé, veuillez vérifier si :

- les instructions à la section " Utilisation du réfrigérateur " ont été suivies correctement ;
- le réfrigérateur est en position horizontale ;
- le réfrigérateur peut fonctionner avec n'importe quelle source d'énergie disponible.

Dysfonctionnement : Le réfrigérateur ne refroidit pas suffisamment.

Causes possibles	Marche à suivre
■ Le groupe frigorifique n'est pas suffisamment ventilé. ■ Le réglage du thermostat est trop bas. ■ L'évaporateur est recouvert d'une épaisse couche de glace. ■ Trop d'aliments chauds ont été stockés en peu de temps. ■ L'appareil n'est pas encore assez longtemps en service. ■ La température ambiante est trop élevée.	■ Vérifiez si la grille d'aération n'est pas recouverte. ■ Réglez le thermostat sur une position plus élevée. ■ Vérifiez si la porte du réfrigérateur ferme correctement. ■ Laissez d'abord refroidir les aliments réchauffés avant de les mettre au réfrigérateur. ■ Vérifiez si la chambre de réfrigération est suffisamment froide après 4 à 5 h. ■ Prélevez les grilles d'aération de temps en temps.

Dysfonctionnement : Le réfrigérateur ne fonctionne pas au mode gaz.

Causes possibles	Marche à suivre
■ La bouteille de gaz est vide. ■ Le dispositif d'arrêt placé en amont est-il ouvert ? ■ La conduite contient-elle de l'air ?	■ Remplacer la bouteille. ■ Ouvrir le dispositif d'arrêt. ■ Eteindre l'appareil et le rallumer. Répéter l'opération 3-4 fois si nécessaire.

Dysfonctionnement : Le réfrigérateur ne refroidit pas au mode 12V.

Causes possibles	Marche à suivre
■ Le fusible de bord est défectueux. ■ Décharger la batterie. ■ L'allumage n'est pas branché. ■ Élément chauffant défectueux.	■ Remplacer le fusible. ■ Tester la batterie et la charger. ■ Démarrer le moteur. ■ Veuillez informer votre service après-vente Dometic.

Dysfonctionnement : Le réfrigérateur ne refroidit pas au mode 230V.

Causes possibles	Marche à suivre
■ Le fusible de bord est défectueux. ■ Le véhicule n'est pas connecté au réseau électrique. ■ Élément chauffant défectueux.	■ Remplacer le fusible. ■ Etablir la connexion au réseau électrique. ■ Veuillez informer votre service après-vente Dometic.

Instrucciones de uso

Frigorífico de absorción para vehículos de ocio

RML 8330

Anote los siguientes datos:

N° de modelo

N° de producto

Número de serie



Type C40 / 110

MBA 04/2010

N 2



Dometic GmbH
In der Steinwiese 16
D-57074 Siegen

www.dometic.com

© Dometic GmbH - 2010 - Reservado el derecho de realizar modificaciones

Índice

1.0	Aspectos generales	4
1.1	Introducción	4
1.2	Indicaciones sobre las presentes instrucciones de uso	4
1.3	Derechos de autor	4
1.4	Explicación de los símbolos utilizados	4
1.5	Garantía	5
1.6	Limitación de responsabilidad	5
1.7	Servicio de atención al cliente	5
1.8	Piezas de repuesto	6
1.9	Referencias medioambientales	6
1.10	Declaración de conformidad	6
2.0	Indicaciones de seguridad	7
2.1	Uso conforme a lo prescrito	7
2.2	Responsabilidad del usuario	7
2.3	Protección de los niños a la hora de desechar el aparato	7
2.4	Trabajos y comprobaciones en el frigorífico	7
2.5	Información sobre el líquido refrigerante	8
2.6	Funcionamiento del frigorífico con gas	8
2.7	Indicaciones de seguridad para almacenar alimentos	9
3.0	Descripción del modelo	10
3.1	Denominación de modelo	10
3.2	Placa de características del frigorífico	10
3.3	Datos técnicos	11
3.4	Explicación de las partes del frigorífico	12
4.0	Funcionamiento	13
4.1	Limpieza	13
4.2	Mantenimiento	13
4.3	Explicación de los elementos de mando	14
4.3.1	Funcionamiento con corriente	15
4.3.2	Funcionamiento a gas	15
4.3.3	Ajuste de la temperatura de la cámara frigorífica	16
4.3.4	Consejos para ahorrar energía	16
4.4	Iluminación	16
4.5	Bloqueo de la puerta	17
4.5.1	Bloqueo de la puerta mecánico	17
4.5.2	Fijación y soltado del pasador de la cerradura de la puerta al estacionar el vehículo	17
4.6	Colocación de bandejas	17
4.7	Extracción del cajón para verduras	18
4.8	Congelador extraíble	18
4.9	Almacenamiento de alimentos y fabricación de cubitos de hielo	19
4.9.1	Almacenamiento de productos en la cámara frigorífica	19
4.9.2	Almacenamiento de productos en el congelador	19
4.9.3	Fabricación de cubitos de hielo	19
4.10	Descongelamiento	20
4.11	Puesta fuera de servicio	20
4.12	Cambio de pila en la ignición	21
4.13	Uso durante el invierno	21
4.13.1	Colocación de la tapa de invierno	21
4.14	Cómo comportarse en caso de averías	22

1.0 Aspectos generales

1.1 Introducción

Al adquirir este frigorífico de absorción de **Dometic** ha hecho una excelente elección. Estamos convencidos de que su nuevo frigorífico satisfará todas sus exigencias, en todos los aspectos. Este frigorífico, que funciona de manera silenciosa, cumple las más altas exigencias de calidad, y garantiza el uso eficaz de los recursos y la energía a lo largo de todo su ciclo vital, tanto al fabricarlo y utilizarlo, como a la hora de desecharlo.

1.2 Indicaciones sobre las presentes instrucciones de uso

Antes de poner el frigorífico en marcha, lea minuciosamente las presentes instrucciones de uso.

Estas instrucciones contienen las indicaciones necesarias para utilizar su frigorífico correctamente. **Tenga en cuenta especialmente las indicaciones de seguridad.** Atenerse a las indicaciones y modos de proceder descritos es importante para utilizar su frigorífico de forma segura, ya que evita que sus usuarios y el propio frigorífico sufran daños. Antes de aplicar una medida deberá haber entendido las instrucciones.

Guarde las instrucciones de uso cerca de su frigorífico, de modo que pueda utilizarlas en todo momento.

1.3 Derechos de autor

Los datos, textos e ilustraciones de las instrucciones están protegidos por derechos de autor, y están sujetos a los derechos de

protección de propiedad industrial. Queda prohibido reproducir, fotocopiar o utilizar de algún modo cualquier parte de estas instrucciones sin la autorización escrita de Dometic GmbH, con sede en Siegen.

1.4 Explicación de los símbolos utilizados

Advertencias

Las advertencias vienen señaladas mediante iconos. Un texto complementario le detalla el grado de peligro existente.

Tenga en cuenta este tipo de advertencias. Al hacerlo, se protegerá, protegerá a otras personas y evitará que el aparato sufra daños.



PELIGRO!

PELIGRO indica una situación de peligro inmediato que puede provocar la muerte o heridas graves en caso de no aplicar las medidas indicadas.



ADVERTENCIA!

ADVERTENCIA indica una posible situación de peligro que puede provocar la muerte o heridas graves en caso de no aplicar las medidas indicadas.



PRECAUCIÓN!

PRECAUCIÓN indica una posible situación de peligro que puede provocar heridas leves o medias en caso de no aplicar las medidas indicadas.

PRECAUCIÓN!

PRECAUCIÓN sin el símbolo de seguridad indica una posible situación de peligro que puede provocar daños en el aparato en caso de no aplicar las medidas indicadas.

Información

INFORMACIÓN le proporciona datos complementarios prácticos para utilizar su frigorífico.

Indicación medioambiental

INDICACIÓN MEDIOAMBIENTAL le proporciona consejos para ahorrar energía y desechar el aparato.

1.5 Garantía

Las tramitaciones de garantía siguen la directiva CE 44/1999/CE y las condiciones prescritas en el país de venta. Para cuestiones relacionadas con la garantía o asistencia técnica, diríjase a nuestro servicio de atención al cliente. Las averías debidas a un uso indebido del aparato no se incluirán dentro de la garantía. Toda modificación del aparato o toda utilización de piezas de repuesto que no sean **piezas Dometic originales**, así como el no atenerse a las instrucciones de montaje y uso, provocará la exoneración de la garantía y la exclusión de los derechos de hacer efectiva una responsabilidad.

1.6 Limitación de responsabilidad

Toda la información y las indicaciones contenidas en las presentes instrucciones de uso han sido redactadas teniendo en cuenta las normas y prescripciones vigentes, así como el estado de la técnica. **Dometic** se reserva el derecho de poder realizar en todo momento modificaciones de producto que mejoren el producto y su seguridad. **Dometic** no asume ninguna responsabilidad en caso de:

- No seguir las instrucciones de uso
- Utilizar el aparato de forma no acorde a la prescrita
- Utilizar piezas de repuesto no originales
- Realizar modificaciones o intervenciones inadecuadas en el aparato
- Influencias de entorno, como por ejemplo
 - cambios de temperatura
 - humedad del aire

1.7 Servicio de atención al cliente

Dometic le ofrece una red de servicio de atención al cliente a nivel europeo. Podrá encontrar centros de servicio técnico autorizados llamando a los números indicados en el folleto **Red de Servicio EuroService** que se adjunta en todos los frigoríficos. También podrá encontrar al socio de servicio de atención al cliente más cercano en la página web **www.dometic.com**. Al ponerse en contacto con el servicio de atención al cliente, indique siempre el modelo, el número de producto, el número de serie y, si así se requiere, el código MLC. Encontrará esta información en la placa de características del interior del frigorífico. Le recomendamos que anote dichos datos en el campo previsto para ello, en la primera página de estas instrucciones.

1.8 Piezas de repuesto

Las piezas de repuesto pueden obtenerse en nuestros centros de servicio técnico de toda Europa.

Al contactar con el Servicio de atención telefónica, indique siempre el modelo y el número de producto pertinente. Encontrará esta información en la placa de características del interior del frigorífico.

1.9 Referencias medioambientales



Los frigoríficos fabricados por Dometic GmbH no contienen CFCs / HCFCs ni HFCs. El grupo frigorífico emplea amoníaco (un compuesto natural de hidrógeno y nitrógeno). En la fabricación de la espuma aislante PU se utiliza ciclopentano como combustible, sustancia que inocua para la capa de ozono.

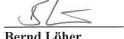
Eliminación de residuos

Para garantizar el reciclaje de los materiales reciclables del embalaje, deberán depositarse en los lugares de recogida habituales de su ciudad. El aparato deberá ser recogido por una empresa especializada en recogida de este tipo de residuos, y deberá garantizar el reciclaje de todas las piezas posibles y la eliminación adecuada del resto de los residuos. Para vaciar de forma ecológica el líquido refrigerante del grupo frigorífico de absorción deberá emplearse un equipo de eliminación apropiado.

Consejos para ahorrar energía

> 4.3.4

1.10 Declaración de conformidad

 Mobile living made easy.		
DECLARATION OF CONFORMITY		
according to		
LVD 2014/35/EU EMC Directive 2004/108/EC, 2014/30/EU Gas Appliance Directive 2009/142/EC		
ECE R10, Rev. 4		
Type of equipment	Absorption Refrigerator	
Brand Name	DOMETIC	
Type family	C 40/110	
Manufacturer's (Factory) name	DOMETIC GmbH	
address	In der Steinwiese 16, D-57074 Siegen	
telephone no	INT+49 - 271 692 0	
telefax no	INT+49 - 271 692 304	
The following harmonized standards or technical specifications (designations) which comply with good engineering practice in safety matters in force within the EEA have been practiced: EN 60335-1;12 (IEC 60335-1; 5 ed., Am. 1, Am. 2), EN 60335-2-24;10 (IEC 60335-2-24; 7 ed., Am. 1.) EN 61000-3-2;06, A1, A2 EN 61000-3-3;08 EN 55014-1;06, A1, A2 EN 55014-2;97, A1, A2 EN 732;98 EN 60335-2-102;06 EN 30-1-1;10 A1 (Tectower-Models) EN 30-2-1; 98 A1, A2 (Tectower-Models) EN 50581;2010		
The equipment conforms completely with the above stated harmonized standards or technical specifications.		
By signing this document, the undersigned declares as manufacturer, or the manufacturer's authorized representative established within the EEA, that the equipment in question complies with the requirements stated above.		
Date	Signature	Position
2017.01.09	 Bernd Löher	General Manager

2.0 Indicaciones de seguridad

2.1 Uso conforme a lo prescrito

Este frigorífico ha sido concebido para ser instalado en vehículos de ocio, como por ejemplo en caravanas o autocaravanas. El aparato cumple la directiva comunitaria sobre aparatos de gas de la UE según el modelo de construcción.

Utilice el frigorífico exclusivamente para refrigerar y almacenar alimentos.



ADVERTENCIA!

El frigorífico no ha sido concebido para almacenar medicamentos. Si lo hace, siga las indicaciones del prospecto del medicamento.

2.2 Responsabilidad del usuario

Las personas que manejan el frigorífico deberán saber cómo utilizarlo de forma segura y conocer las indicaciones de estas instrucciones de uso.

Este aparato podrá ser utilizado por niños mayores de 8 años y por personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, así como por personas sin experiencia y/o conocimientos pertinentes, siempre que éstos estén siendo observados o hayan recibido instrucciones sobre cómo manejar el aparato de forma segura y hayan comprendido los posibles peligros existentes. Los niños no deberán jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento del aparato no deberá dejarse en manos de niños.

[EN 60335-2-24, 7.12]

2.3 Protección de los niños tras desechar el aparato



ADVERTENCIA!

Desmunte todas las puertas del frigorífico a la hora de desecharlo, y guarde las bandejas en el interior del mismo. Así se evitarán los cierres involuntarios y los posibles casos de asfixia.

2.4 Trabajos y comprobaciones en el frigorífico



ADVERTENCIA!

Los trabajos relacionados con las áreas del gas, de la extracción de humos y los componentes eléctricos tan sólo podrán ser realizados por el servicio técnico autorizado. Si se aplican medidas no apropiadas pueden provocarse daños materiales o personales considerables.



PELIGRO!



Nunca compruebe la hermeticidad del aparato en las piezas y los conductos de gas teniendo una llama ardiendo. Existe el peligro de producirse un incendio o una explosión.



ADVERTENCIA!

Nunca abra el grupo frigorífico de absorción. Está sometido a una gran presión.

Existe el peligro de resultar herido.

2.5 Información sobre el líquido refrigerante

Se trata de una sustancia natural que también se utiliza en los productos de limpieza doméstica (1 litro de limpiador de sal de amoníaco contiene hasta 200 g de amoníaco, aprox. el doble de lo que contiene el frigorífico). El cromato sódico se utiliza como protector anticorrosivo (1,8% del peso del disolvente).

En caso de que se produzca alguna fuga (algo fácilmente reconocible debido al fuerte olor):

- Desconecte el aparato.
- Airee bien la habitación.
- Informe al servicio de atención al cliente autorizado.



Para su seguridad, se ha realizado una inspección de que no existe ningún riesgo para su salud en caso de que se produzca un escape del líquido refrigerante.

2.6 Funcionamiento del frigorífico a gas

La presión de funcionamiento deberá corresponderse obligatoriamente con los datos registrados en la placa de características del frigorífico. Compare los datos de la presión de trabajo de la placa del modelo con los del indicador de presión en el cilindro de gas líquido.



ADVERTENCIA!

Queda prohibido utilizar el aparato a gas

- en gasolineras
- en ferrys
- durante el transporte de la caravana/autocaravana con un vehículo de transporte o remolque.

Existe el peligro de incendio.

Deje el aparato desconectado.

2.7 Indicaciones de seguridad para almacenar alimentos

Indicaciones para almacenar alimentos en un frigorífico:

Los aparatos frigoríficos de todas las clases no pueden mejorar la calidad de los alimentos. Tan sólo pueden mantener durante un tiempo breve la calidad de los alimentos del momento en el que han sido almacenados.

Tenga en cuenta las siguientes condiciones especiales a la hora de guardar alimentos en un frigorífico integrado en un vehículo:

- Cambio de las condiciones ambientales, como por ejemplo cambios de temperatura
- Altas temperaturas interiores cuando el vehículo se aparca cerrado y queda expuesto directamente a los rayos solares (temperaturas posibles hasta 50 °C)
- Uso del frigorífico durante la conducción con la fuente de energía 12V CC
- El frigorífico instalado detrás de una ventana y expuesto directamente a los rayos solares
- Almacenamiento demasiado rápido de productos poco después de la puesta en marcha del aparato.

Entre los alimentos rápidamente perecederos se encuentran todos los productos con fecha de caducidad impresa y una temperatura de almacenamiento mínima de +4 °C o inferior, especialmente carnes, ave, pescado, embutido, platos precocinados.

- Envase los productos cocinados y crudos por separado (p. ej., envases, papel de aluminio o similar).
- Retire los envoltorios de los envases individuales sólo cuando todos los datos necesarios, como por ejemplo la fecha de caducidad, también puedan leerse en el envase individual.
- No deje los productos refrigerados fuera del frigorífico durante mucho tiempo.

- Coloque los alimentos con la fecha de caducidad más próxima en la parte delantera del frigorífico..
- Vuelva a empaquetar los restos e ingiéralos lo antes posible.
- Lávese las manos antes y después de tocar alimentos.
- Limpie con regularidad el interior del frigorífico.

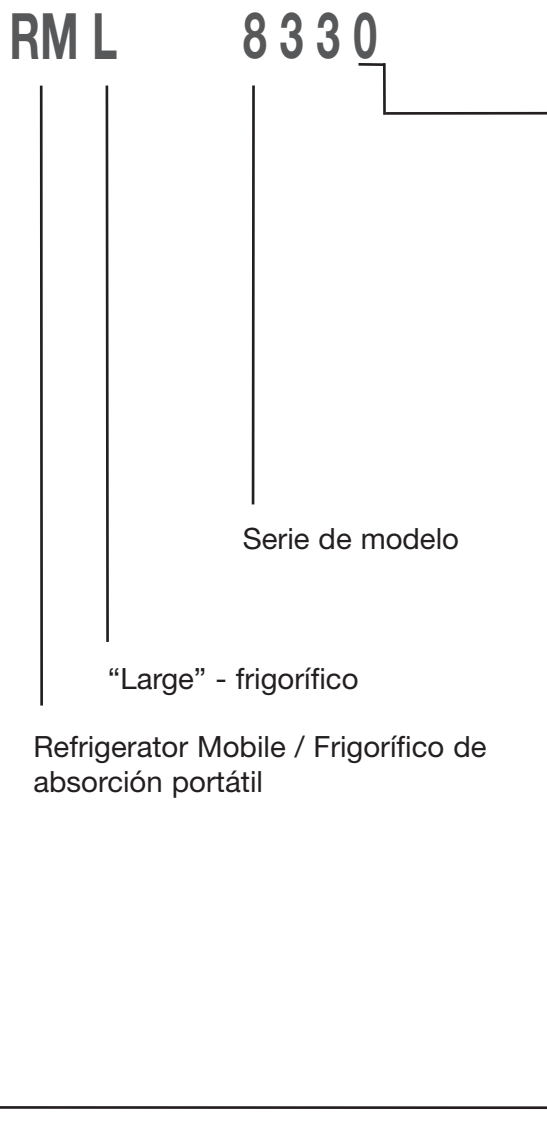
Siga las indicaciones y descripciones sobre la fecha de caducidad escritas en los envases de los productos.

Tenga en cuenta el apartado "*4.1 Limpieza*" de las presentes instrucciones.

3.0 Descripción del modelo

3.1 Denominación de modelo

Ejemplo:



3.2 Placa de características del frigorífico

En el interior del frigorífico encontrará la placa de características del frigorífico. En ella se encuentran todos los datos importantes del aparato. Podrá leer la denominación de modelo, el número de producto y el número de serie. Necesitará estos datos a la hora de contactar con el Servicio de atención al cliente o a la hora de pedir piezas de repuesto.

DOMETIC					
MOD. NO.	RNL 8330	1	PROD. NO.	00921087	2
TYPE	C 40/110		CLIMATE CLASS	SN	
			MLC	00	
			SER. NO.	00700123	3
			SKU	9105702900	
BRUTTOINHALT TOTAL CAP. VOLUME BRUT	135,5 140 l		VERDAMPFERFACH FREEZER COMP. VOLUME COMPT BT	12 l 0 l	
			NUTZINHALT USEFUL CAP. VOLUME NET	130,5 l 135 l	
~ 230 V / 170 W 12 V / 170 W			LPG	Qn: 0,310 kW (HS) h: 22,5 g/h	
4			5	13+ 28-30/37 138/P 28-30 13P 37	mbar
CE 0063 BL3214			G30, G31	p=30/37	mbar
ABSORBER	NH ₃ = 226 g		Na ₂ CO ₃ = 12,15 g	p max = 35 bar	
CE 0085	031654		AP	Z 660	
FKW, FCKW FREI / CFC, HCFC FREE			MADE IN GERMANY	00072598982	

Fig. 1

- 1 N° de modelo
- 2 N° de producto
- 3 Número de serie
- 4 Valores de conexión eléctrica
- 5 Presión de gas



Todos los frigoríficos Dometic están equipados para una presión de conexión de **30 mbar**. Al conectarlos a una instalación de **50 mbar** utilice el **regulador de presión de admisión Truma VDR 50/30**.

3.3 Datos técnicos

Modelo	Dimensiones Al x An x F (mm) Fdo. incl. puerta	Capacidad total		Valores de conexión Red/Batería	Consumo * Eléctrico/Gas en 24h	Peso neto	Encendido	
		con congelador	sin congelador				Piezo	autom.
RML 8330	fig. 2	140 lit.	12 lit.	170 W / 170 W	ca.3,2 KWh / 380 g	37 kg	•	

Reservado el derecho de realizar modificaciones técnicas.

*Consumo medio medido a una temperatura ambiental media de 25°C según en estándar ISO.

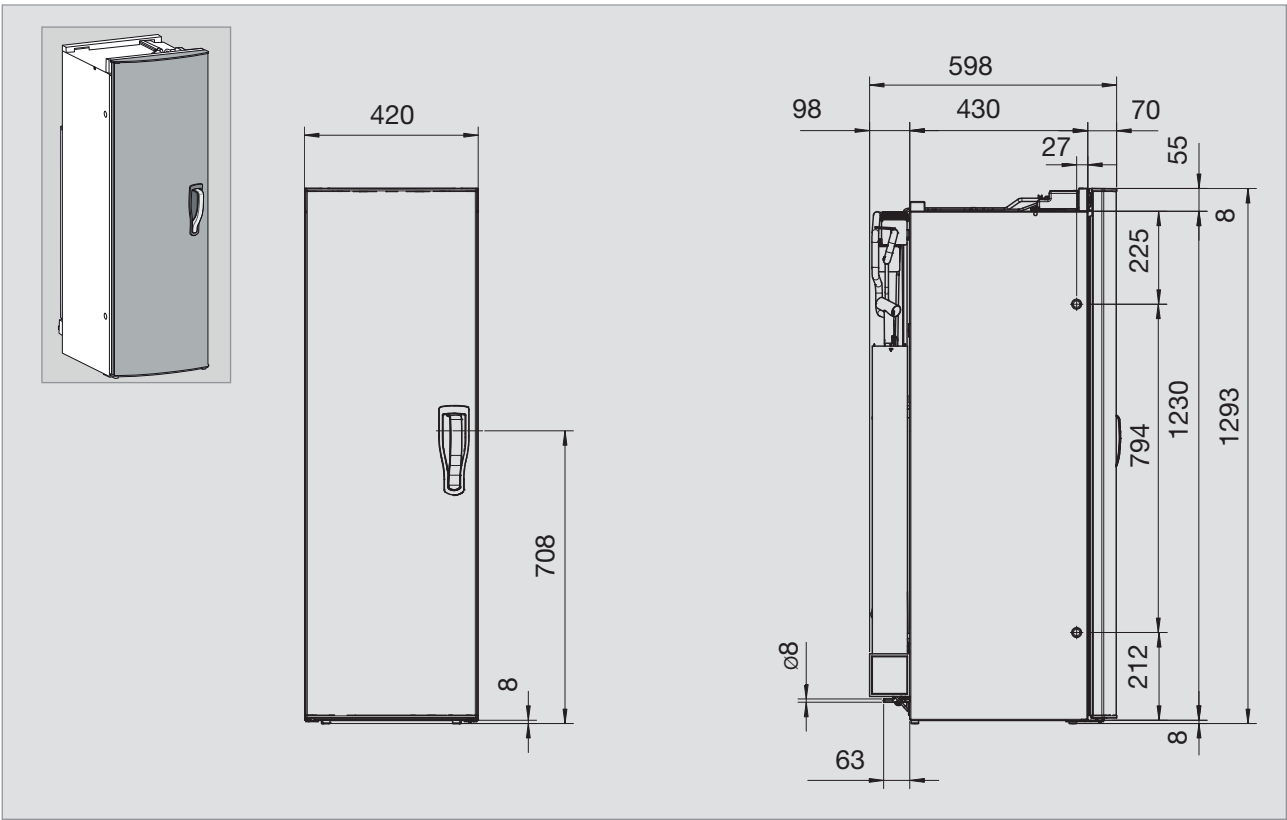


Fig. 2

3.4 Explicación de las partes del frigorífico

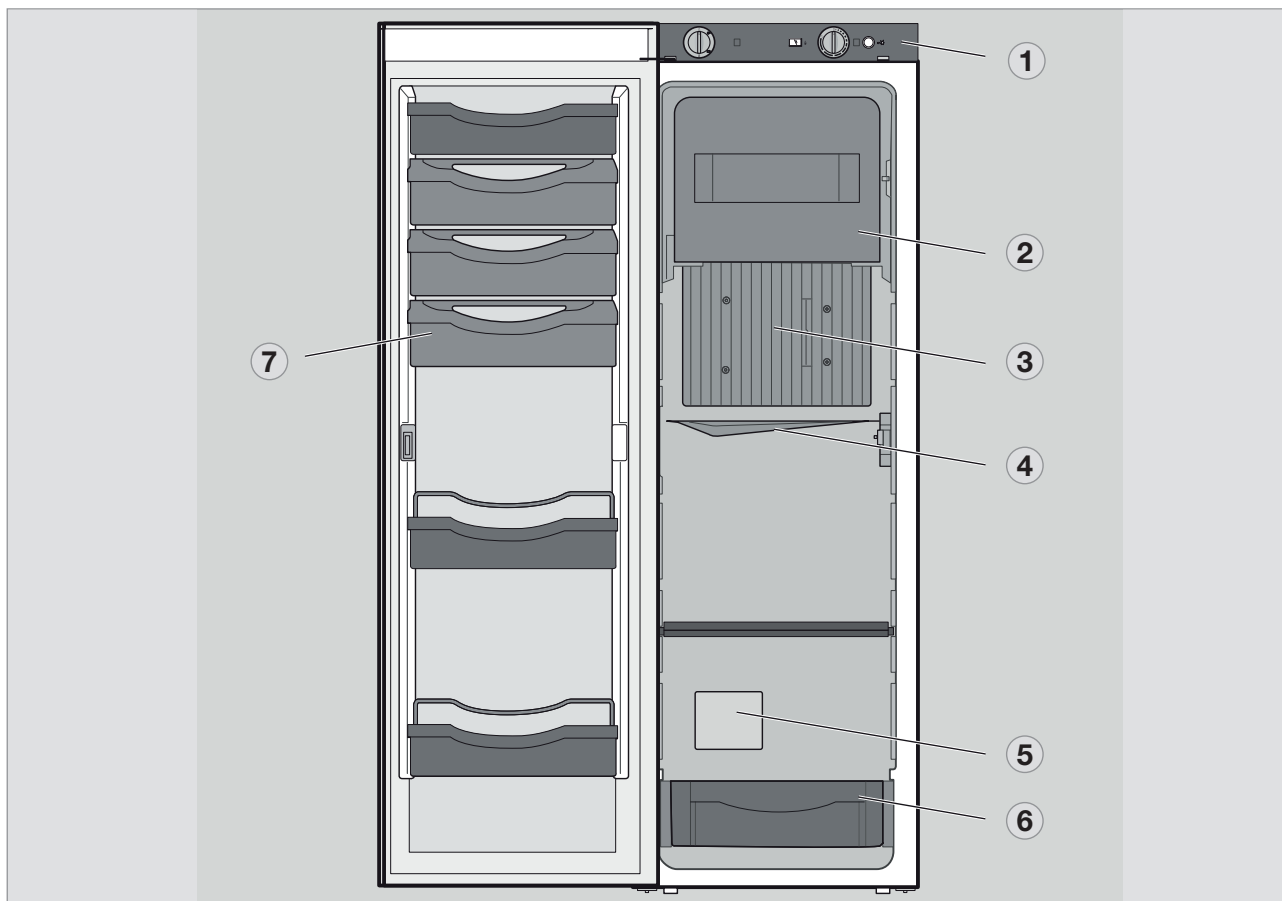


Fig. 3

- ① Elementos de manejo
- ② Congelador
- ③ Reevaporador para cámara frigorífica
- ④ Canal de salida de agua de condensación
- ⑤ Placa de características del frigorífico
- ⑥ Cajón para verduras
- ⑦ Estantes

4.0 Funcionamiento del frigorífico



El frigorífico puede funcionar con tres tipos de energía:

- **Tensión de alimentación (230V)**
- **Tensión continua (12V)**
- **Gas (gas líquido propano/butano).**

El tipo de energía deseado se selecciona por medio del **conmutador de selección de energía**.

4.1 Limpieza

Antes de utilizar el frigorífico por vez primera, es recomendable limpiar el aparato por dentro, y volverlo a hacer regularmente.

Utilice un paño suave y agua templada con un detergente suave. A continuación, lave el aparato con agua limpia y séquelo completamente.

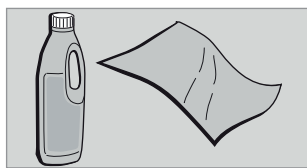


Fig. 4

Para evitar que los materiales cambien, no utilice jabones ni detergentes abrasivos, granulados o con sosa cáustica. No permita que la junta hermética de la puerta entre en contacto con aceite o grasa.

4.2 Mantenimiento

- Siguiendo las prescripciones vigentes, le informamos de que la instalación y los conductos de extracción conectados deberán ser inspeccionados por un especialista autorizado tal y como se indica en la norma europea EN 1949 antes de la primera puesta en marcha, así como en intervalos de dos años. Al realizar dicha inspección se expedirá un certificado acreditativo. **El usuario será el responsable de realizar dichas inspecciones.**

- **El quemador de gas deberá ser limpiado en caso pertinente, en todo caso al menos una vez al año. Al utilizar autogás (depósito o bombonas rellenas) los intervalos de mantenimiento se reducen a un periodo semestral o trimestral.**

Guarde cuidadosamente los comprobantes de los trabajos de mantenimiento realizados en su frigorífico.

- **Los trabajos en los dispositivos eléctricos y de gas sólo pueden ser ejecutados por un especialista autorizado para ello.**

Recomendamos que los encargue a un servicio técnico autorizado.

Recomendamos realizar trabajos de mantenimiento cuando el vehículo haya estado detenido durante un largo período de tiempo. Para hacerlo, diríjase a nuestro servicio posventa.

4.3 Explicación de los elementos de mando

Selección manual de energía / encendido manual (ignición a pila):

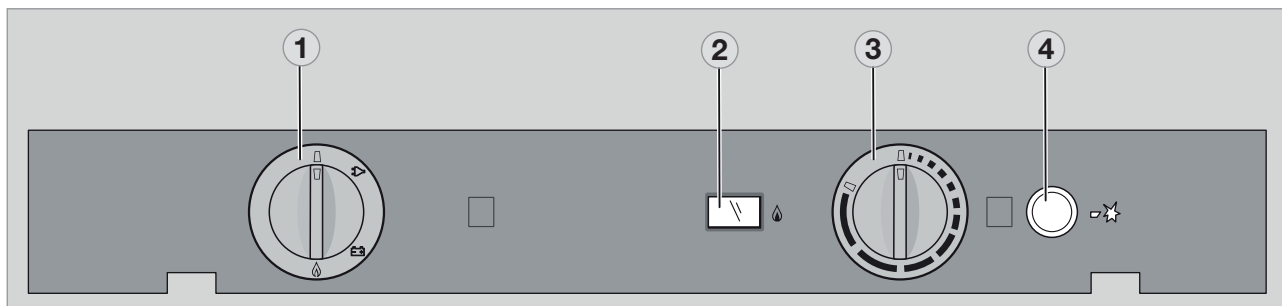


Fig. 5

- 1 = Interruptor / conmutador de selección de energía
- 2 = Indicador de llama (galvanómetro)
- 3 = Regulador de temperatura
- 4 = Ignición a pila (gas)

Notas explicativas:

El frigorífico puede trabajar con tensión de alimentación, a 12V o con gas líquido. El tipo de energía deseado se selecciona girando el conmutador de selección de energía (1). El conmutador de selección de energía (1) tiene cuatro posiciones:

- Off [2]
- Tensión de alimentación (230V) [3]
- Corriente continua (batería, 12V) [4]
- Gas (gas líquido propano/butano) [5]

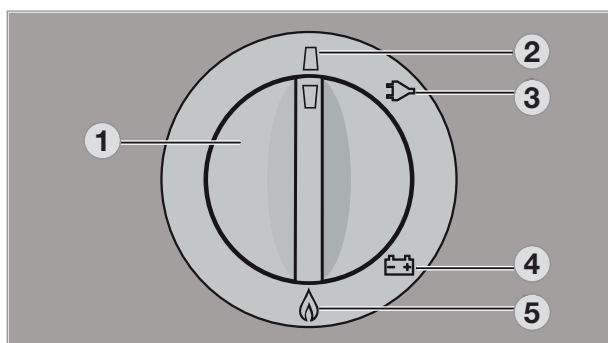


Fig. 6

4.3.1 Funcionamiento con corriente

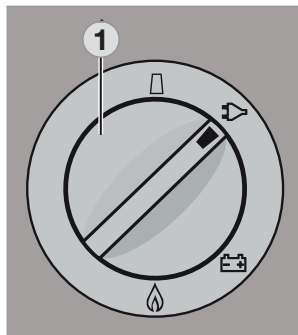


Fig. 7

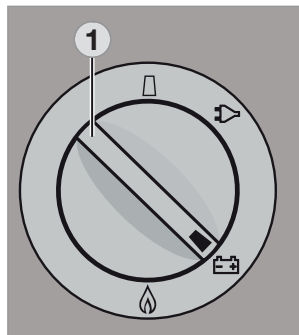


Fig. 8

Para conectar el aparato, gire el conmutador de selección de energía **(1)** hacia la derecha, a la posición para el funcionamiento :

 a 230V ración,  a 12V .

4.3.2 Funcionamiento con gas (gas líquido)

Aparatos con ignición a pila / Piezo (selección de energía manual)

- El frigorífico funciona con gas líquido (**propano, butano**) (**NO con gas natural ni gas ciudad**). En caso de utilizar **autogás** deberá tener en cuenta de que debido al tipo de combustión del gas, el quemador deberá limpiarse más a menudo (se recomienda hacerlo 2 a 3 veces al año).
- En Europa está permitido conducir con el funcionamiento a gas activado, siempre que la instalación de gas del vehículo venga equipada con un sistema antirrotura de tubo. Deberán cumplirse las normativas nacionales de su país.
- A una altura de aprox. 1000 m NN pueden producirse fallos al encender el gas por motivos físicos (**¡no se trata de un fallo funcional!**).
- En la primera puesta en marcha, así como tras sustituir la bombona de gas, los tubos de gas pueden contener aire. Poniendo brevemente en marcha el frigorífico y, eventualmente otros aparatos de gas, (como p. ej. el hornillo) los conductos de gas se purgarán. Entonces, el gas se encenderá sin retardo.

Antes de poner el frigorífico en funcionamiento en el modo de gas:

- Abra la válvula de la bombona de gas.
- Abra la espita de paso del suministro de gas para el frigorífico.

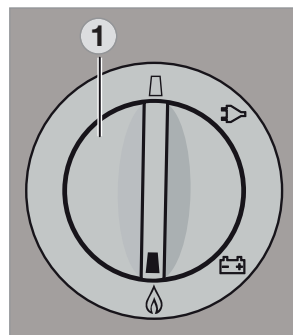


Fig. 9

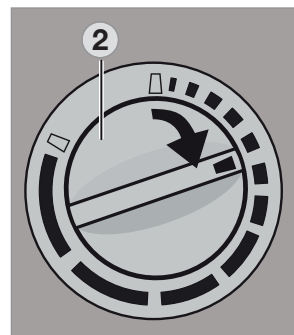


Fig. 10

1. Ponga el conmutador giratorio **(1)** en la posición .
2. Gire el regulador del termostato **(2)** hacia la derecha y púlselo hacia dentro. Mantenga el regulador pulsado.

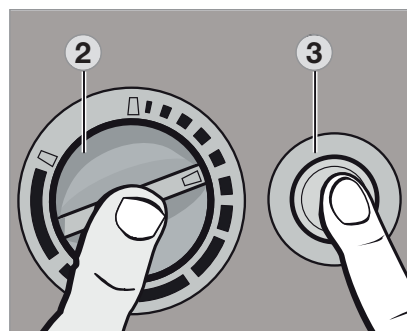


Fig. 11

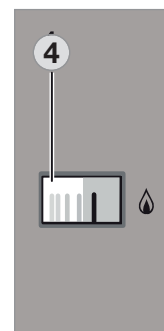


Fig. 12

3. Entonces, pulse el botón de confirmación **(3)** de la ignición de pila y manténgalo pulsado. La llama se encenderá automáticamente.
4. El indicador del galvanómetro **(4)** pasa a la zona verde cuando la llama se ha encendido. El frigorífico está en funcionamiento. Mantenga el botón giratorio **(2)** pulsado durante unos 15 seg. más y después suéltelo.



ADVERTENCIA !

Está prohibido utilizar el funcionamiento a gas en las cercanías de las gasolineras.



Todos los frigoríficos con encendido manual están equipados con un dispositivo de seguridad antiincendios que interrumpe automáticamente el abastecimiento de gas a los 30 segundos de apagarse la llama.

4.3.3 Ajuste de la temperatura de la cámara frigorífica

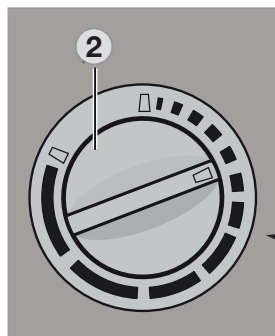


Fig. 13

Mediante el botón giratorio (2), usted puede seleccionar la temperatura de la cámara frigorífica. La escala comienza con la posición **MIN** (barras cortas = temperatura más elevada) y llega hasta la posición **MAX** (barras largas = temperatura más baja).

Tenga en cuenta que los niveles de temperatura no llevan asignados valores de temperatura absolutos.

12V: El refrigerador funciona sin control del termostato (funcionamiento continuo).



Las condiciones del entorno influyen en el rendimiento del grupo frigorífico. A temperaturas de entorno entre +15 y +25 °C, seleccione la posición central (comp. Fig. 28, nivel de temperatura 3). El grupo trabaja en el margen de rendimiento óptimo.

Los frigoríficos de Dometic funcionan siguiendo el principio de la absorción. Por motivos físicos, los sistemas de absorción reaccionan lentamente a las modificaciones del termostato, a la pérdida de frío debida a la apertura de la puerta o al almacenamiento de productos.

Los frigoríficos cumplen las exigencias de rendimiento de la clase SN según EN/ISO 7371 en el margen de temperatura ambiente de +10 °C a +32 °C.

A temperaturas inferiores a +10°C, coloque las tapas para el invierno. A temperaturas de entorno superiores a los +32 °C durante un período prolongado, se recomienda instalar el ventilador adicional de Dometic (Número de art. 241 2985 - 00).

4.3.4 Consejos para ahorrar energía



- A una temperatura ambiental de 25 °C es suficiente mantener el termostato en una posición intermedia para que funcione correctamente.
- Cuando sea posible, enfríe los alimentos antes de guardarlos.
- El frigorífico no deberá exponerse a los rayos directos del sol.
- Deberá garantizarse una buena circulación de aire del grupo frigorífico.
- Descongelar el frigorífico regularmente ahorra energía (v. *Descongelamiento*).
- A la hora de tomar los productos de los arcones refrigeradores de los establecimientos, abra la puerta de los mismos sólo durante un momento.
- Ponga en marcha el frigorífico unas 12 horas antes de llenarlo.

4.4 Iluminación

La iluminación interior es controlada mediante un contacto en la puerta. En caso de una avería, dirijase al servicio de atención al cliente autorizado por Dometic.

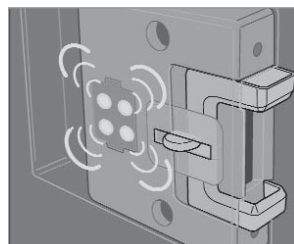


Fig. 14

4.5 Bloqueo de la puerta

4.5.1 Bloqueo de la puerta mecánico

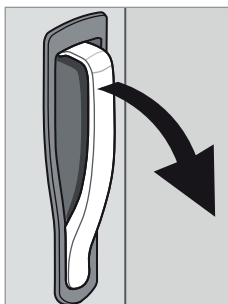


Fig. 15

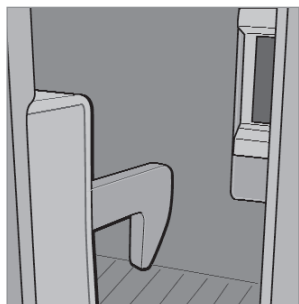


Fig. 16

Abra la puerta tirando del pomo. Vuelva a cerrar la puerta empujándola hasta cerrarla. Podrá escuchar cómo encaja la puerta.

Mientras el vehículo está detenido, el gancho de bloqueo podrá fijarse para abrir la puerta con mayor facilidad (v. Fig. 17 - 18).

4.5.2 Fijación y soltado del pasador de la cerradura de la puerta al estacionar el vehículo

Si el vehículo es estacionado durante mucho tiempo en un aparcamiento, el gancho de bloqueo de la puerta puede fijarse con un pasador. La puerta puede abrirse tirando de ella.

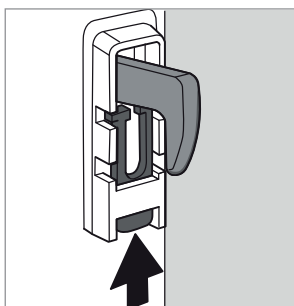


Fig. 17

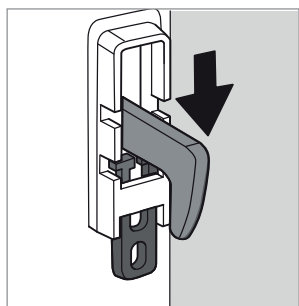


Fig. 18



PRECAUCION!

Antes de iniciar el viaje, ¡cierre bien la puerta del frigorífico y bloquéela!



PRECAUCION!

No abra demasiado la puerta del frigorífico, ya que no tiene tope de apertura. En caso de abrirla demasiado, la bisagra de la puerta y la placa de decoración podrían resultar dañadas.



Fig. 19

4.6 Colocación de bandejas

Para extraer las bandejas, suelte dos de los encastres (1) de la parte inferior. Para soltarlos, desplace los encastres hacia el interior; para fijarlos, hacia el exterior.

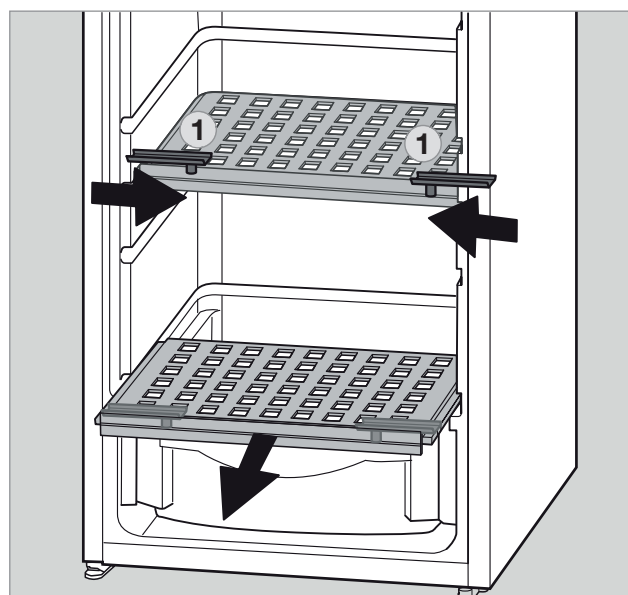


Fig. 20

4.7 Extracción del cajón para verduras

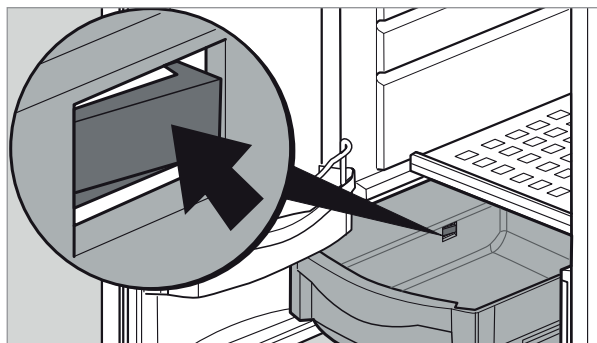


Fig. 21

■ Extracción

- Tire del cajón para verduras hasta llegar al tope.
- Presione los toques de fijación de ambos rieles.
- Extraiga el cajón para verduras.

■ Colocación

- Coloque el cajón para verduras en los rieles, e introdúzcalo completamente.
- Una vez encajado, el cajón para verduras deberá volver a asegurarse contra una extracción completa.

4.8 Congelador extraíble

Para ampliar la cámara frigorífica, puede extraerse el congelador.

- Desenganche la puerta del congelador con la ayuda de un destornillador (Fig. 22).
- Extraiga la puerta del congelador.
- Desbloquee la base del congelador por ambos lados.
- Extraiga la base del congelador.

Guarde las piezas del congelador con cuidado para evitar posibles daños.

Realice el montaje en el orden inverso al desmontaje.

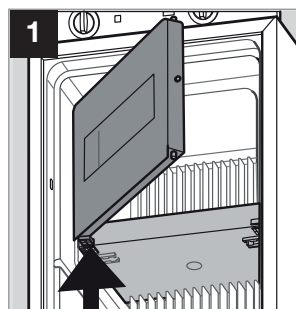


Fig. 22

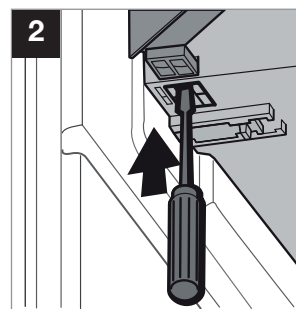


Fig. 23

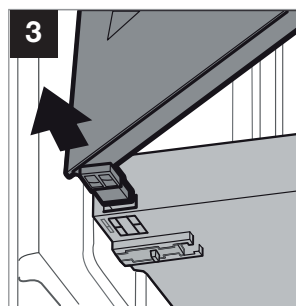


Fig. 24

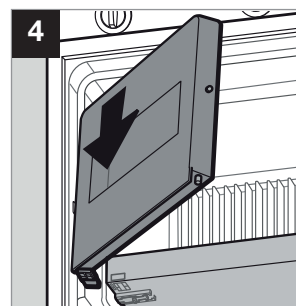


Fig. 25

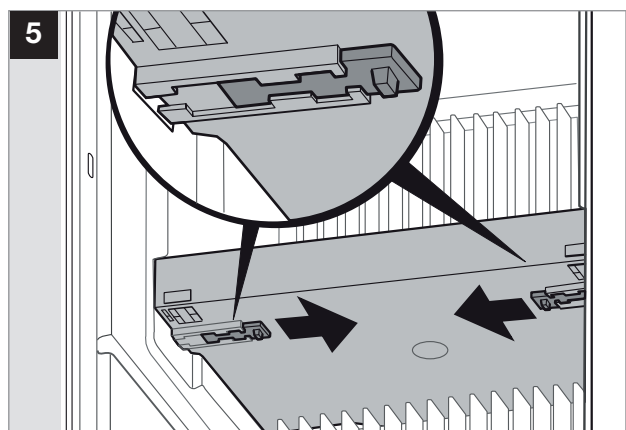


Fig. 26

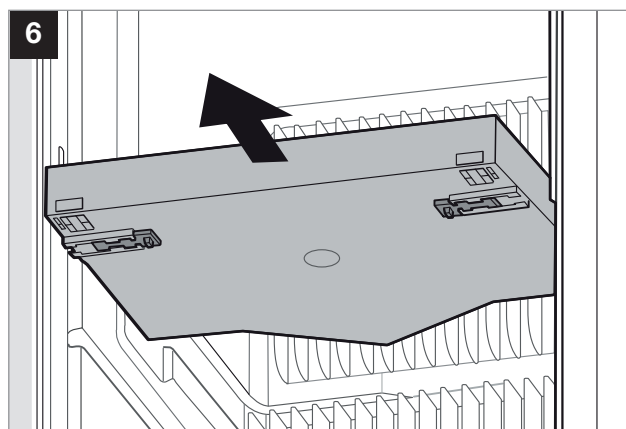


Fig. 27

4.9 Almacenamiento de alimentos y fabricación de cubitos de hielo

4.9.1 Almacenamiento de productos en la cámara frigorífica

- Ponga en marcha el frigorífico unas 12 horas antes de llenarlo.
- Guarde únicamente alimentos que hayan sido previamente enfriados en él. A la hora de comprar y transportar los alimentos, asegúrese de que los productos están bien refrigerados. Utilice bolsas térmicas.
- A la hora de tomar los productos de los arcones refrigeradores de los establecimientos, abra la puerta de los mismos sólo durante un momento.
- Los productos deberán guardarse individualmente en envases, a ser posible en paquetes cerrados, con papel de aluminio o similar, para así evitar que se sequen y generen olores.
- Nunca meta alimentos calientes en el frigorífico, deje que se enfríen antes de hacerlo.
- Los productos que puedan emitir gases volátiles y combustibles no deberán guardarse en el frigorífico.
- El frigorífico no deberá exponerse a los rayos directos del sol. Tenga en cuenta que la temperatura interior de un vehículo cerrado puede ascender fuertemente debido a la exposición solar, lo que a su vez puede mermar considerablemente el rendimiento del frigorífico.
- Deberá garantizarse una buena circulación de aire del grupo frigorífico. Las rejillas de ventilación no deberán presentar suciedad alguna.

4.9.2 Almacenamiento de productos en el congelador

- No meta bebidas con gas en el congelador
- El congelador ha sido concebido para producir cubitos de hielo y para guardar durante un breve período de tiempo alimentos con gelados. No es apto para congelar alimentos.

En caso de registrarse temperaturas ambientales inferiores a +10 °C por motivos técnicos no puede garantizarse una regulación homogénea de la temperatura del congelador si el frigorífico queda expuesto a estas temperaturas durante largo tiempo. Esto podría provocar un posible aumento de temperatura en el congelador y la descongelación de los productos almacenados en él

4.9.3 Fabricación de cubitos de hielo

El mejor momento para congelar cubitos de hielo es por la noche. Por las noches, el frigorífico trabaja menos y el grupo frigorífico tiene más reservas.

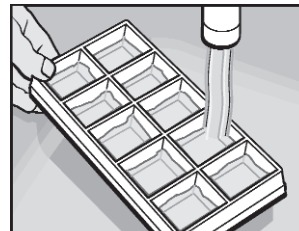


Fig. 28

1. Llene la cubitera con agua potable.

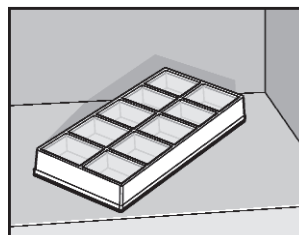


Fig. 29

2. Colóquela en el congelador.



ADVERTENCIA!

Utilice sólo agua potable.

4.10 Descongelamiento

Con el tiempo en los bordes del interior del frigorífico se forma escarcha. Cuando se forma hielo considerable de forma unilateral, será señal de un error. Cuando esta capa de hielo sea de unos 3 mm, deberá descongelar el frigorífico.

- Desconecte el frigorífico tal y como se describe en el punto *Puesta fuera de servicio*.
- Saque todos los alimentos y la cubitera.
- Deje abierta la puerta del frigorífico para que pueda entrar el aire y así evitar que se forme moho.
- Tras el descongelamiento, pase un paño para secar las dos cámaras frigoríficas (el congelador y los bordes no presentan hielo).

Observación: El agua derretida de la cámara frigorífica principal cae a un depósito recogedor situado en el dorso del aparato. En él, el agua se evapora.

El agua derretida de la cámara frigorífica principal cae a un depósito recogedor situado en el dorso del aparato. En él, el agua se evapora.

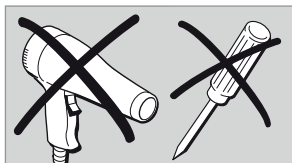


Fig. 24

4.11 Puesta fuera de servicio

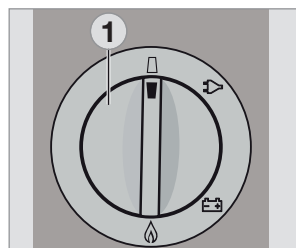


Fig. 31

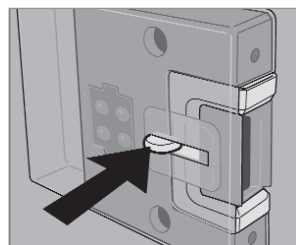


Fig. 32

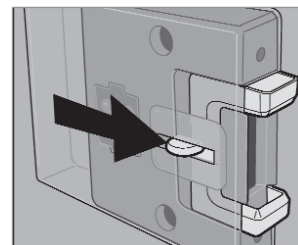


Fig. 33

- En los modelos de ignición a pila, ponga el conmutador de selección de energía (1) en la posición "DESC". El aparato está desconectado (Fig. 31).
- Desbloquee el dispositivo de cierre del bloqueo de puerta pulsándolo y empujándolo hacia delante. Si ahora cierra la puerta, el frigorífico quedará ligeramente abierto para evitar la formación de moho.
- Si el frigorífico se desconecta para un largo período de tiempo, cierre la válvula de cierre de a bordo y la válvula de la bombona.

4.12 Cambio de pila en la ignición

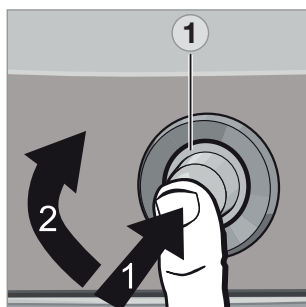


Fig. 34

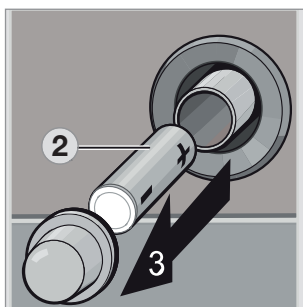


Fig. 35

Pulsando y girando el botón de mando (1) en unos 90° hacia la derecha se desbloquea la pila (2). Una vez retirada la tapa, puede sacar la pila (1,5 V AAA/R3/Micro) y sustituirla por otra. ¡Tenga en cuenta la polaridad!

4.13 Uso durante el invierno

En invierno, compruebe regularmente si las rejillas de ventilación y el extractor (1) están libres de nieve, hojas u otros objetos similares.

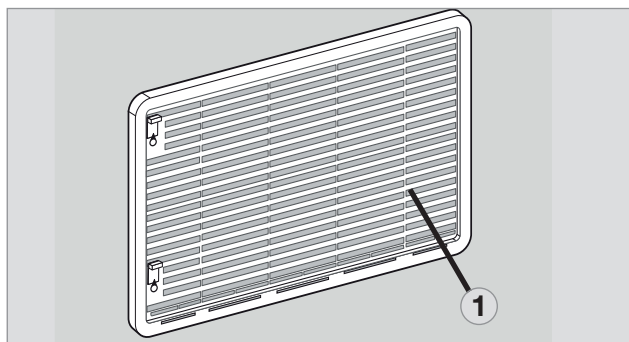


Fig. 36

A una temperatura exterior inferior a + 10 °C deberá montarse la **tapa de invierno**. Así, se protege el grupo frigorífico contra el frío, ya que en caso contrario el rendimiento del grupo podría limitarse.

4.13.1 Colocación de la tapa de invierno

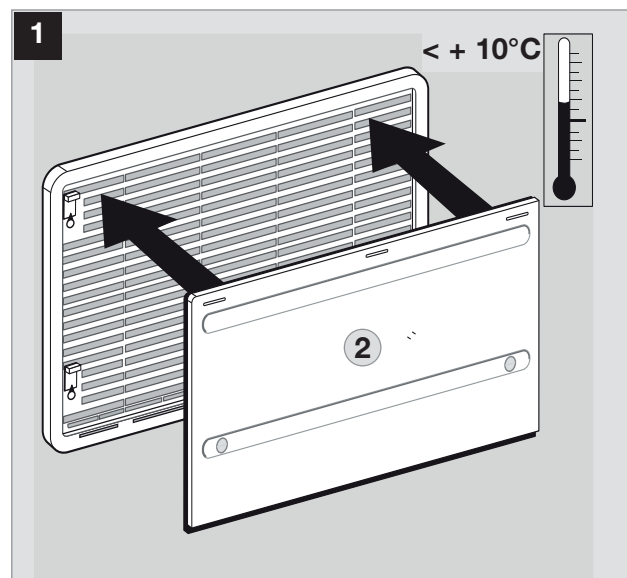


Fig. 37

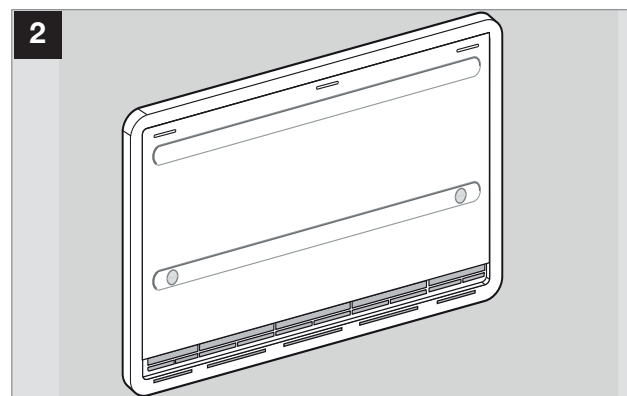


Fig.38



Coloque la tapa de invierno cuando el vehículo no vaya a ser utilizado durante mucho tiempo o cuando se limpie desde el exterior.

4.14 Cómo comportarse en caso de averías

Antes de informar al servicio de atención al cliente autorizado, controle lo siguiente :

- Si las indicaciones del apartado "Manejo del frigorífico" se han seguido correctamente.
- Si el frigorífico está en posición vertical.
- Si es posible poner el frigorífico en marcha con algún tipo de energía existente.

Avería: El frigorífico no enfría lo suficiente.

Possible causa	Autoayuda
■ La ventilación del grupo frigorífico no es suficiente. ■ El termostato está ajustado demasiado bajo. ■ El evaporador está demasiado congelado. ■ Se han almacenado demasiados alimentos calientes en un corto período de tiempo. ■ El aparato no lleva mucho tiempo en marcha. ■ Las temperaturas del entorno son demasiado elevadas.	■ Compruebe si las rejillas de ventilación están obstruidas. ■ Ponga el regulador del termostato en una posición más alta. ■ Compruebe si la puerta se cierra correctamente. ■ Deje enfriar los alimentos calentados antes de meterlos en el frigorífico. ■ Tras 4-5 h., compruebe si cámara frigorífica enfría correctamente. ■ Retire las rejillas de ventilación durante un tiempo.

Avería: El frigorífico no funciona en el funcionamiento de gas.

Possible causa	Autoayuda
■ La bombona de gas está vacía. ■ ¿El mecanismo de cierre preconectado está abierto? ■ ¿Hay aire en la conducción?	■ Reemplazar la bombona. ■ Abrir el mecanismo de cierre. ■ Desconectar el aparato y conectarlo de nuevo. Repetir el proceso 3 a 4 veces en caso de que sea necesario.

Avería: El frigorífico no funciona en el funcionamiento de 12V

Possible causa	Autoayuda
■ Fusible de a bordo defectuoso. ■ Batería descargada. ■ Encendido no conectado.	■ Colocar un nuevo fusible. ■ Comprobar el estado de la batería y cargarla. ■ Arrancar el motor.

Avería: El frigorífico no funciona en el funcionamiento de 230V

Possible causa	Autoayuda
■ Fusible de a bordo defectuoso. ■ El vehículo no está conectado al abastecimiento eléctrico. ■ Elemento calefactor defectuoso (v. tb. Indicación de avería).	■ Colocar un nuevo fusible. ■ Conectarlo al abastecimiento eléctrico. ■ Diríjase al servicio de atención al cliente de Dometic.

Istruzioni per l'uso

Frigorifero ad assorbimento per veicoli camper

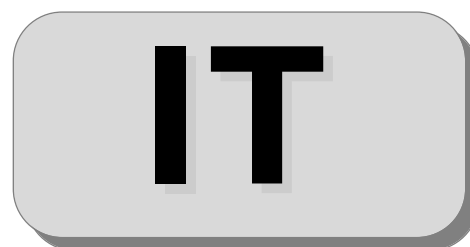
RML 8330

Prendere nota dei seguenti dati :

Numero di modello

Numero di prodotto

Numero di serie



Type C40 / 110

MBA 04/2010

N 2



Dometic GmbH
In der Steinwiese 16
D-57074 Siegen

www.dometic.com

© Dometic GmbH - 2010 - Si riservano modifiche

Sommario

1.0	Generalità	4
1.1	Introduzione	4
1.2	Avvertenze relative a queste istruzioni per l'uso	4
1.3	Tutela dei diritti d'autore	4
1.4	Spiegazione dei simboli utilizzati	4
1.5	Garanzia	5
1.6	Limitazione della responsabilità	5
1.7	Servizio Clienti	5
1.8	Pezzi di ricambio	6
1.9	Consigli sull'ambiente	6
1.10	Dichiarazione di conformità	6
2.0	Norme di sicurezza	7
2.1	Uso conforme alle norme	7
2.2	Responsabilità dell'utente	7
2.3	Protezione dei bambini per lo smaltimento dell'apparecchio	7
2.4	Lavori e controlli sul frigorifero	7
2.5	Informazioni sul refrigerante	8
2.6	Funzionamento del frigorifero a gas	8
2.7	Norme di sicurezza per conservare i prodotti alimentari	9
3.0	Descrizione del modello	10
3.1	Nome del modello	10
3.2	Targhetta indicatrice del frigorifero	10
3.3	Dati tecnici	11
3.4	Descrizione del frigorifero	12
4.0	Funzionamento del frigorifero	13
4.1	Pulizia	13
4.2	Manutenzione	13
4.3	Spiegazione degli elementi di comando	14
4.3.1	Funzionamento con corrente elettrica	15
4.3.2	Funzionamento a gas	15
4.3.3	Regolazione della temperatura nel vano frigorifero	16
4.3.4	Energy-saving tips	16
4.4	Illuminazione	16
4.5	Bloccaggio porta	17
4.5.1	Bloccaggio della porta manuale/meccanico	17
4.5.2	Bloccare e allentare il chiavistello della porta quando il veicolo rimane inutilizzato	17
4.6	Sistemare i ripiani	17
4.7	Rimozione del vassoio portaverdura	18
4.8	Scomparto surgelati estraibile	18
4.9	Sistemazione degli alimenti in frigorifero e preparazione dei cubetti di ghiaccio	19
4.9.1	Conservare gli alimenti nel vano frigorifero	19
4.9.2	Conservazione di alimenti nel comparto del congelator	19
4.9.3	Produzione di cubetti di ghiaccio	19
4.10	Sbrinamento	20
4.11	Messa fuori servizio	20
4.12	Sostituzione della pila dell'accenditore	21
4.13	Operazioni invernali	21
4.13.1	Montaggio della copertura invernale	21
4.14	Risoluzione dei problemi	22

1.0 Generalità

1.1 Introduzione

Con questo frigorifero ad assorbimento della **Dometic** avete fatto una buona scelta. Siamo sicuri che sarete completamente soddisfatti del vostro nuovo frigorifero, sotto tutti i punti di vista. Il frigorifero, che funziona silenziosamente, è prodotto in base a standard di alta qualità e garantisce un efficiente utilizzo delle risorse e dell'energia elettrica per tutta la durata del suo ciclo vitale, durante la produzione, durante l'uso e quando viene rottamato.

1.2 Avvertenze relative a queste istruzioni per l'uso

Prima di mettere in funzione il frigorifero, leggere attentamente queste istruzioni per l'uso.

Queste istruzioni vi forniscono le necessarie indicazioni per l'uso corretto del vostro frigorifero. **Fate particolarmente attenzione alle norme di sicurezza.** L'osservanza delle avvertenze e delle istruzioni sul modo di procedere è importante per l'impiego sicuro del vostro frigorifero e per proteggere da danni voi e il frigorifero. Per poter attuare un provvedimento è necessario aver capito quanto è stato letto.

Conservate accuratamente queste istruzioni per l'uso accanto al frigorifero in modo da poterle utilizzare in qualsiasi momento.

1.3 Tutela dei diritti d'autore

Dati, testi e illustrazioni di queste istruzioni d'uso sono protetti dai diritti d'autore e sono soggetti ai diritti di protezione industriale.

Nessuna parte di queste istruzioni può essere riprodotta, copiata o altrimenti utilizzata senza l'autorizzazione della Dometic GmbH, Siegen.

1.4 Spiegazione dei simboli utilizzati

Avvertenze

Le avvertenze sono contrassegnate da simboli. Un testo integrativo vi spiega il grado di pericolo.

Osservate molto accuratamente questi segnali di avvertimento. In questo modo potete proteggere da danni voi, altre persone e l'apparecchio.



PERICOLO!

PERICOLO questo simbolo indica una situazione immediata di pericolo che può causare la morte o ferite gravi in caso di mancata osservanza delle istruzioni date.



AVVERTIMENTO!

AVVERTIMENTO questo simbolo indica una situazione potenziale di pericolo che può causare la morte o ferite gravi in caso di mancata osservanza delle istruzioni date.



ATTENZIONE!

ATTENZIONE questo simbolo indica una situazione potenziale di pericolo che, può causare ferite leggere o di media gravità in caso di mancata osservanza delle istruzioni date.

ATTENZIONE!

ATTENZIONE questo simbolo indica una situazione potenziale di pericolo che, può causare ferite leggere o di media gravità in caso di mancata osservanza delle istruzioni date.

Informazioni



INFORMAZIONE questo simbolo vi fornisce ulteriori e utili indicazioni sul modo di procedere con il vostro frigorifero.

Indicazione per l'ambiente



INDICAZIONE PER L'AMBIENTE questo simbolo vi fornisce indicazioni utili sul risparmio di energia e lo smaltimento dell'apparecchio.

1.5 Garanzia

I termini di garanzia sono in conformità con la direttiva comunitaria 44/1999/CE e le normali condizioni applicabili per le nazioni in questione. Per la garanzia o per operazioni di manutenzione, contattare il nostro centro Servizio clienti. Eventuali danni causati da uso improprio non sono coperti dalla garanzia. Qualsiasi modifica all'apparecchio o l'uso di **pezzi di ricambio non originali Dometic** nonché l'inosservanza delle garanzie istruzioni di installazione e d'uso rende nulla la garanzia ed esonera da ogni responsabilità.

1.6 Limitazione della responsabilità

Tutti i dati e le indicazioni di queste istruzioni per l'uso sono stati stabiliti tenendo conto delle norme e delle disposizioni in vigore, nonché secondo lo stato dell'arte. La **Dometic** si riserva di apportare in qualsiasi momento delle modifiche sul prodotto che siano opportune per migliorare sia il prodotto stesso che la sicurezza.

La Dometic non assume nessuna responsabilità nel caso di::

- mancata osservanza delle istruzioni per l'uso,
- impiego non conforme alle norme,
- uso di pezzi di ricambio non originali,
- modifiche e interventi non appropriati sull'apparecchio
- effetto di influenze ambientali, come
 - variazioni di temperatura
 - umidità atmosferica

1.7 Servizio Clienti

La **Dometic** offre una rete di Servizio Assistenza a livello mondiale. Potete trovare i numeri di telefono dei centri di Servizio Assistenza autorizzati sull'opuscolo **EuroService Network** accluso ad ogni frigorifero. Anche in Internet potete trovare il centro di Servizio Assistenza più vicino cliccando su www.dometic.com. Quando si contatta il Servizio clienti, indicare il modello, il numero di prodotto e il numero di serie, insieme al codice MLC, se applicabile. Queste informazioni si trovano sulla targhetta dei dati all'interno del frigorifero. Vi raccomandiamo di riportare questi dati nel campo previsto sul frontespizio di queste istruzioni.

1.8 Pezzi di ricambio

I pezzi di ricambio possono essere ordinati in tutta Europa tramite il centro di Servizio clienti.

Se vi rivolgete al Call Center vogliate sempre indicare il modello e il numero del prodotto! Queste informazioni si trovano sulla targhetta dei dati all'interno del frigorifero.

1.9 Consigli sull'ambiente

I frigoriferi prodotti dalla Dometic GmbH non usano CFC/HCFC e HFC. L'ammoniaca (un composto naturale di idrogeno e azoto) è usata nell'unità di raffreddamento come refrigerante. Il ciclopentano, non dannoso per l'ozono, è usato come propellente per la produzione della schiuma di isolamento PU.

Rottamazione

Per far in modo che i materiali riciclabili siano riutilizzati, gli stessi dovrebbero essere inviati al centro di raccolta locale. L'apparecchio dovrebbe essere trasferito a una azienda specializzata nell'eliminazione dei rifiuti, in modo che i componenti riciclabili siano riutilizzati e gli altri componenti siano eliminati secondo le leggi vigenti. Per l'eliminazione in modo ecologico del refrigerante da tutte le unità del frigorifero di assorbimento, deve essere usato un adeguato impianto di eliminazione.

Consigli sul risparmio energetico

> 4.3.4

1.10 Dichiarazione di conformità

 Mobile living made easy.		
DECLARATION OF CONFORMITY		
according to		
LVD 2014/35/EU EMC Directive 2004/108/EC, 2014/30/EU Gas Appliance Directive 2009/142/EC		
ECE R10, Rev. 4		
Type of equipment	Absorption Refrigerator	
Brand Name	DOMETIC	
Type family	C 40/110	
Manufacturer's (Factory) name	DOMETIC GmbH	
address	In der Steinwiese 16, D-57074 Siegen	
telephone no	INT+49 - 271 692 0	
telefax no	INT+49 - 271 692 304	
The following harmonized standards or technical specifications (designations) which comply with good engineering practice in safety matters in force within the EEA have been practiced: EN 60335-1;12 (IEC 60335-1; 5 ed., Am. 1, Am. 2), EN 60335-2-24;10 (IEC 60335-2-24; 7 ed., Am. 1.) EN 61000-3-2;06, A1, A2 EN 61000-3-3;08 EN 55014-1;06, A1, A2 EN 55014-2;97, A1, A2 EN 732;98 EN 60335-2-102;06 EN 30-1-1;10 A1 (Tectower-Models) EN 30-2-1; 98 A1, A2 (Tectower-Models) EN 50581;2010		
The equipment conforms completely with the above stated harmonized standards or technical specifications.		
By signing this document, the undersigned declares as manufacturer, or the manufacturer's authorized representative established within the EEA, that the equipment in question complies with the requirements stated above.		
Date	Signature	Position
2017.01.09	 Bernd Löher	General Manager

2.0 Norme di sicurezza

2.1 Uso conforme alle norme

Il frigorifero è progettato per l'installazione su veicoli quali caravan o camper. L'apparecchio è stato certificato per questo uso in base alla Direttiva UE sul gas.

Utilizzate il frigorifero esclusivamente per raffreddare e immagazzinare generi alimentari.



AVVERTIMENTO!

servazione conforme di medicinali. Fate attenzione alle indicazioni nel foglietto illustrativo dei medicinali.

2.2 Responsabilità dell'utente

Le persone che utilizzano il frigorifero devono avere dimestichezza con l'uso dello stesso e conoscere le avvertenze di queste istruzioni d'uso.

Il presente apparecchio non può essere utilizzato da bambini (dagli 8 anni in su) né da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con inadeguata esperienza e/o inadeguate conoscenze, che non siano sottoposti a supervisione o che non siano stati adeguatamente istruiti per un uso sicuro dell'apparecchio e che non abbiamo compreso i pericoli derivanti da tale uso. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e le operazioni di manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini. [EN 60335-2-24, 7.12]

2.3 Proteggere i bambini dopo lo smaltimento dell'apparecchio



AVVERTIMENTO!

Quando il frigorifero viene rottamato, rimuovere tutti gli sportelli e lasciare i ripiani all'interno. Questa operazione ne impedirà la chiusura accidentale e il rischio soffocamento.

2.4 Lavori e controlli sul frigorifero



AVVERTIMENTO!

Lavori su impianti a gas, impianti di gas di scarico ed elettrici devono essere effettuati solo da personale di servizio autorizzato. Con provvedimenti non conformi alla perfetta regola d'arte possono risultare gravi danni a persone e/ o a cose.



PERICOLO!



Non usare mai una fiamma viva per controllare se le parti e le condutture che trasportano il gas non hanno delle perdite! Vi è rischio d'incendio ed esplosione.



AVVERTIMENTO!

Non aprire mai il gruppo refrigeratore ad assorbimento! È ad alta pressione.

Vi è pericolo di ferimento!

2.5 Informazioni sul refrigerante

Il refrigerante usato è l'ammoniaca.

Questa sostanza è un composto naturale usato anche come prodotto di pulizia per la casa (1 litro di Salmiak per la pulizia contiene fino a 200 grammi di ammoniaca -circa il doppio della quantità usata nel frigorifero). Il sodio cromato viene utilizzato per proteggere dalla corrosione (1,8 % sul peso del solvente).

In caso di perdite (facilmente identificabili dall'odore sgradevole) procedere come segue:

- Spegnere l'apparecchio.
- Aerare bene la stanza .
- Contattare il centro autorizzato di Servizio clienti.



Per la vostra sicurezza è stato accertato dalla perizia che non vi è alcun pregiudizio alla salute a causa dell'uscita del refrigerante.

2.6 Funzionamento del frigorifero a gas

È essenziale che la pressione operativa corrisponda a quanto dichiarato sulla targhetta dell'apparecchio. Confrontare i dati della pressione operativa dichiarati sulla targhetta con i dati presenti sul monitor circa la pressione della bombola del gas liquido.



AVVERTIMENTO!

Il funzionamento dell'apparecchio a gas non è permesso

- presso i distributori di carburanti
- sui traghetti
- durante il trasporto della roulotte/camper con un carro attrezzi o un veicolo di trasporto.

Vi è pericolo d'incendio !

Lasciate spento l'apparecchio.

2.7 Norme di sicurezza per conservare i prodotti alimentari

Istruzione per la sistemazione di prodotti alimentari in frigorifero:

Qualsiasi tipo di frigorifero non è in grado di migliorare la qualità degli alimenti, ma può al massimo conservarne per un breve periodo di tempo la qualità al momento della collocazione.

Tenere in considerazione le seguenti condizioni particolari per la conservazione degli alimenti in un frigorifero installato su un veicolo :

- Variazione delle condizioni climatiche, come p. es. variazioni di temperatura.
- Temperatura interna elevata, se il veicolo è chiuso e parcheggiato ed è esposto ai raggi del sole (possibile temperatura fino a 50°C).
- Uso del frigorifero durante il viaggio con una fonte di energia di 12V-CC.
- Frigorifero installato dietro ad un finestrino ed esposto direttamente al sole.
- Gli alimenti sono stati riposti troppo presto dopo la messa in funzione dell'apparecchio.

Con queste condizioni particolari il frigorifero non può garantire la temperatura necessaria per alimenti rapidamente deperibili.

Fanno parte delle merci rapidamente deperibili: tutti i prodotti con data di scadenza riportata e temperatura di conservazione minima di +4°C o inferiore, in particolare carne, pollame, pesce, salumi, cibi pronti.

- Confezionare separatamente i prodotti crudi e quelli cotti (per es. contenitori, pelli cola d'alluminio o simili).
- Togliere il sovra-imballaggio delle confezioni singole soltanto se tutti i dati necessari, come ad esempio la data di scadenza, sono indicati anche nelle singole confezioni.
- Non lasciare troppo a lungo fuori dal frigorifero gli alimenti raffreddati.
- Porre in evidenza gli alimenti con la data di scadenza più ravvicinata.

- Riavvolgere nella confezione i resti dei cibi e consumarli il più in fretta possibile.
- Lavare le mani, prima e dopo aver toccato gli alimenti.
- Pulire l'interno del frigorifero ad intervalli regolari.

Osservare le indicazioni e le avvertenze relative alla data di scadenza indicate sulle confezioni.

Osservare la sezione "4.1 Pulizia" in queste istruzioni.

3.0 Descrizione del modello

3.1 Model identification

Esempio :

RM L 8330

Serie modello

“Large” - frigorifero

Refrigerator Mobile /
Frigorifero mobile ad assorbimento

0 = Selezione manuale alimentazione +
accensione manuale (**accenditore a
pila**)

3.2 Targhetta d'identificazione del frigorifero

All'interno del frigorifero si trova la targhetta d'identificazione dello stesso. Contiene tutti i dati relativi al frigorifero. Riporta il nome del modello, il codice del prodotto e il numero di serie. Occorre avere a portata di mano questi dati ogni volta che ci si rivolge al centro di Assistenza Clienti o per ordinare i pezzi di ricambio.

DOMETIC			
MOD. NO. RNL 8330 ①	PROD. NO. 00921087 ②	MLC 00	SER. NO. 00700123 ③
TYPE C 40/110	CLIMATE CLASS SN	SKU 9105702900	
BRUTTOINHALT TOTAL CAP. VOLUME BRUT	VERDAMPFERFACH FREEZER COMP. VOLUME COMPT BT	NUTZINHALT USEFUL CAP. VOLUME NET	
135,5 140 l	12 l 0 l	130,5 l 135 l	
~ 230 V / 170 W 12 V / 170 W	LPG	Qn: 0,310 kW (HS) h: 22,5 g/h	
④	⑤	13+ 28-30/37 13B/P 28-30 13P 37	
CE 0063 BL3214		G30, G31 p=30/37 mbar	
ABSORBER NH s= 226 g		Na z GrD s= 12,15 g p max = 35 bar	
CE 0085 031654		Z 660	
FKW, FCKW FREI / CFC, HCFC FREE		MADE IN GERMANY	
		00072598982	

Fig. 1

- ① Numero modello
- ② Codice del prodotto
- ③ Numero di serie
- ④ Potenza massima assorbita
- ⑤ Pressione del gas



Tutti i frigoriferi Dometic sono equipaggiati per la pressione di alimentazione di **30 mbar**. Per un collegamento ad un **impianto di 50 mbar** utilizzare il **regolatore di pressione in entrata Truma VDR 50/30**.

3.3 Dati tecnici

Modello	Dimensioni A x L x P (mm) Profondità compr. la porta	Capacità lorda con		Valori di connessione Rete/Batteria	Consumo di elettricità/gas in 24 ore	Peso a vuoto	Accensione	
		comparto del congelatore	comparto del congelatore				piezo- elettrica	interr. autom.
RML 8330	fig. 2	140 lit.	12 lit.	170 W / 170 W	ca.3,2 kWh / 380 g	37 kg	•	

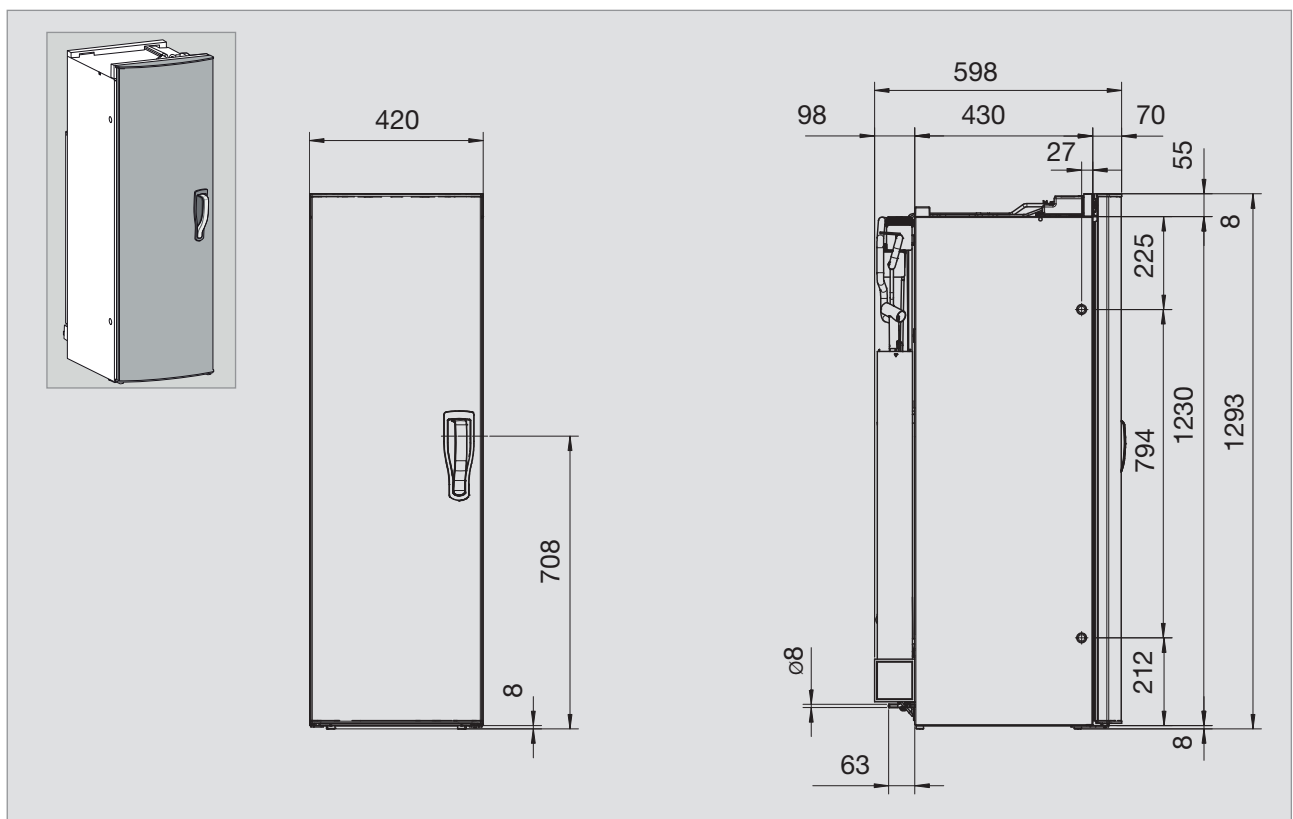


Fig. 2

Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche.

* Il consumo medio è calcolato a una temperatura ambiente di 25°C in conformità allo standard ISO.

3.4 Descrizione del frigorifero

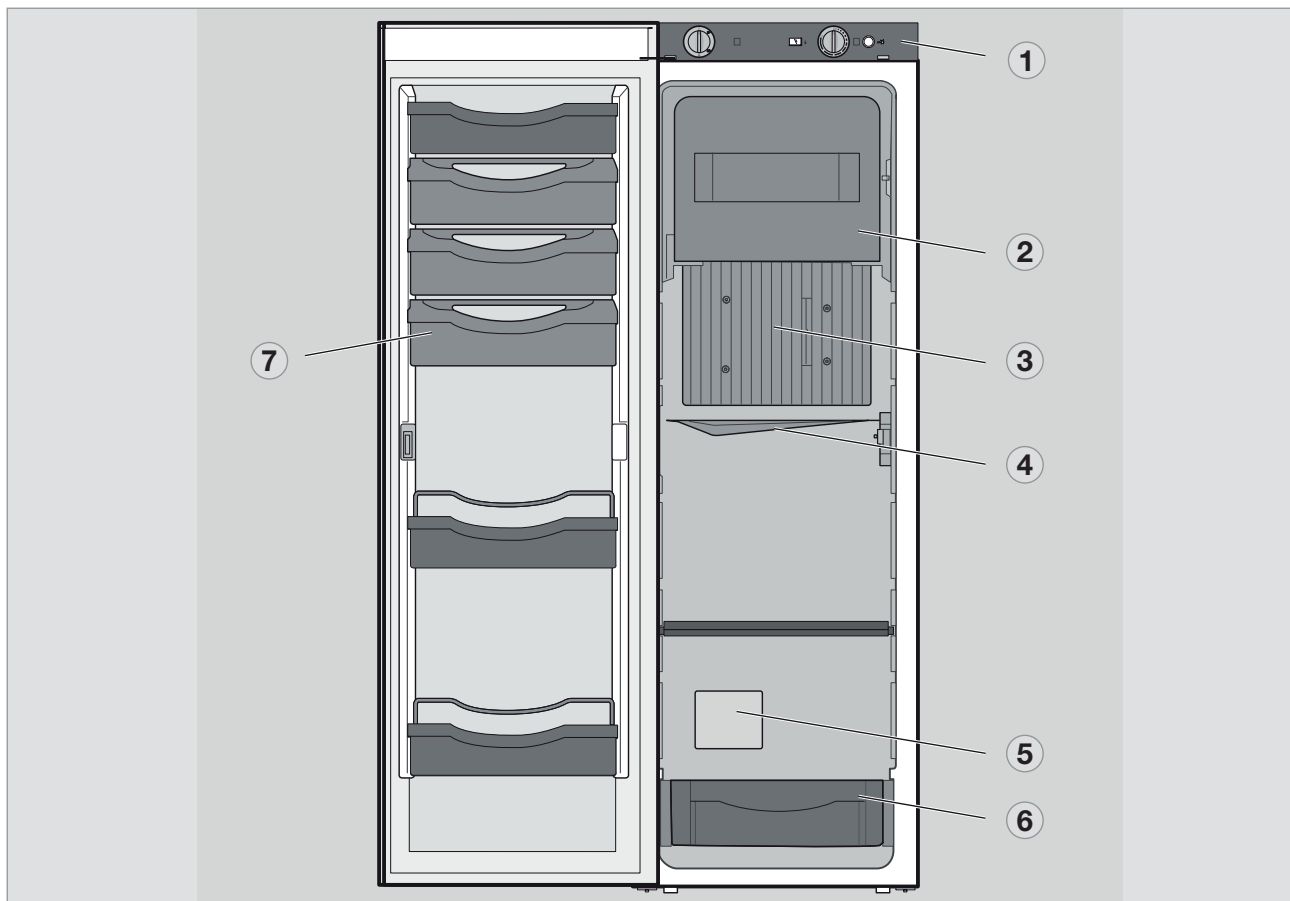


Fig. 3

- ① Elementi di comando
- ② Scomparto surgelati
- ③ Evaporatore per vano frigorifero
- ④ Canaletta di raccolta per l'acqua di scongelamento
- ⑤ Targhetta d'identificazione del frigorifero
- ⑥ Vassoio portaverdura
- ⑦ Balconcini

4.0 Funzionamento del frigorifero



Questo frigorifero può funzionare con tre tipi di alimentazione.

- **Tensione di rete (230 V)**
- **Tensione continua (12 V)**
- **Gas (gas liquido propano / butano)**

Il tipo di alimentazione desiderato viene selezionato con il **selettore di alimentazione**.

4.1 Pulizia

Prima di mettere in funzione il frigorifero si raccomanda di pulire l'apparecchio all'interno e di ripetere tale operazione regolarmente.

Usare un panno soffice e acqua tiepida con un detergente delicato.

Poi risciacquare l'apparecchio con acqua pulita e asciugarlo con cura.

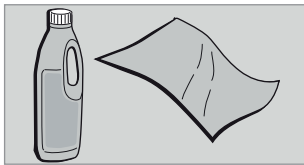


Fig. 4

Per evitare l'alterazione dei materiali non usare sapone, detersivi abrasivi, granulari o contenenti soda. Fare in modo che la guarnizione dello sportello non venga a contatto con olio o grasso.

4.2 Manutenzione

- In conformità alle norme applicabili, si fa notare che l'impianto a gas e i condotti del gas di scarico ad esso collegati devono essere sottoposti da parte di un esperto autorizzato ad un controllo relativo all'adempimento della norma europea EN 1949 prima di essere usati per la prima volta e in seguito ogni 2 anni. Dopo il controllo, deve essere redatto un certificato. **È responsabilità dell'utente assicurare che il controllo venga eseguito.**
- **Il bruciatore del gas deve essere pulito quando necessario e almeno una volta all'anno. Con l'utilizzo di gasauto (serbatoio o bombole ricaricabili) si riduce l'intervallo di manutenzione a sei o tre mesi.**

Conservare i documenti comprovanti le manutenzioni effettuate sul frigorifero.

- **I lavori sugli impianti a gas ed elettrici devono essere effettuati esclusivamente da personale autorizzato.**

Si consiglia di far eseguire questi lavori da un centro Assistenza Clienti autorizzato.

Si consiglia di eseguire la manutenzione dopo che il veicolo è stato fermo per lunghi periodi. Rivolgersi al nostro Servizio Assistenza Clienti.

4.3 Spiegazione degli elementi di comando

Selezione manuale dell'alimentazione/ accensione manuale con accenditore a pila:

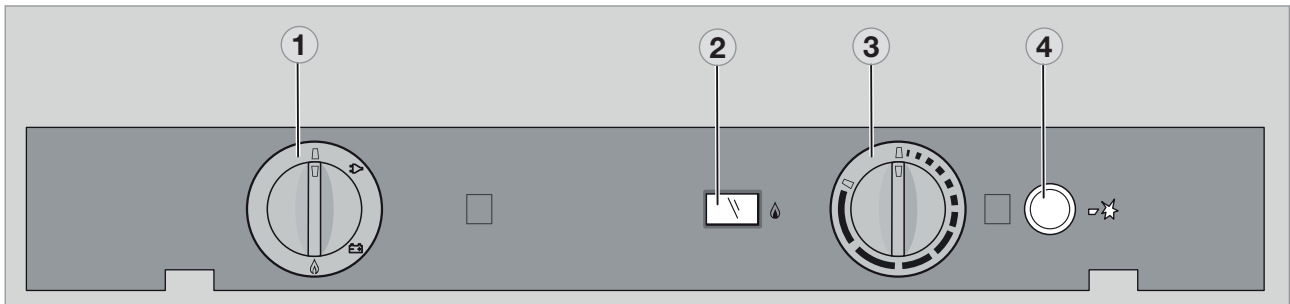


Fig. 5

- 1 = Accensione / Selettore di alimentazione
- 2 = Indicatore di fiamma (galvanometro)Termoregolatore
- 3 = Termoregolatore
- 4 = Accenditore a pila (gas)

Note esplicative:

Il frigorifero può funzionare con la tensione di rete, a 12 V o con gas liquido. Il tipo di alimentazione desiderato viene regolato ruotando il selettore di alimentazione (1) . Il selettore di alimentazione (1) ha quattro posizioni:

- Spento (2)
- Tensione di rete (230 V~) (3)
- Tensione continua (batteria, 12 V) (4)
- Gas (gas liquido propano / butano) (5)

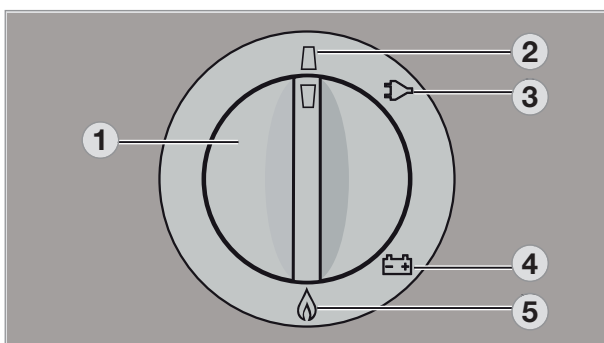


Fig. 6

4.3.1 Funzionamento con corrente elettrica

Apparecchi con accenditore a pila (selezione manuale dell'alimentazione)

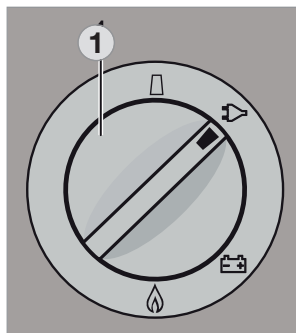


Fig. 7

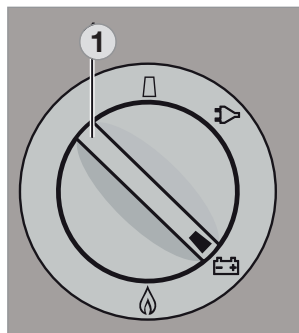


Fig. 8

Per mettere in funzione l'apparecchio, ruotare a destra il selettore di alimentazione (1) sulla posizione:



per il funzionamento a 230 V,



per il funzionamento a 12 V.

4.3.2 Funzionamento a gas (liquido)

- Il frigorifero deve essere alimentato da gas liquido (**propano, butano**, e non da **metano o gas di città**). Se si utilizza il **gasauto** bisogna tenere presente che, a seconda del tipo di combustione del gas, il bruciatore deve essere pulito più spesso (si consiglia due o tre volte l'anno).
- In Europa il funzionamento a gas durante la marcia è permesso se l'installazione del gas sul veicolo è dotata di un tubo flessibile a prova di rottura. Si devono rispettare i regolamenti nazionali del Paese in cui ci si trova.
- Ad un'altitudine di circa 1000 m s.l.m., quando si accende il gas possono verificarsi dei disturbi condizionati da fenomeni fisici (**non si tratta di una disfunzione!**).
- Dopo la prima messa in funzione e dopo la sostituzione di una bombola, le condutture di gas possono contenere dell'aria. Dopo una breve messa in funzione del frigorifero ed eventualmente di altri apparecchi a gas (per es. i fornelli) le condutture del gas devono essere disareate. Il gas si accende senza rallentamento.

Prima di mettere in funzione il frigorifero nella modalità a gas:

- Aprire la valvola della bombola a gas.
- Aprire la valvola di sicurezza dell'alimentazione del gas del frigorifero.

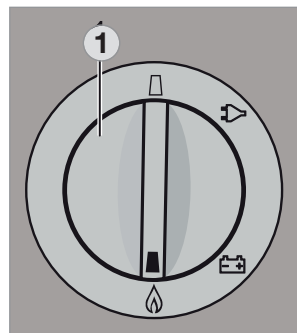


Fig. 9

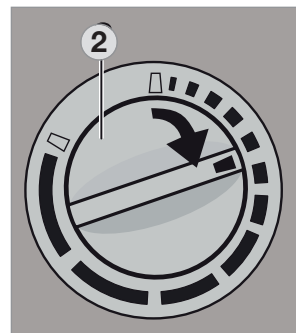


Fig. 10

1. Mettere il selettore rotante (1) sulla posizione .
2. Ruotare il termostato (2) a destra e premere. Tenerlo premuto.

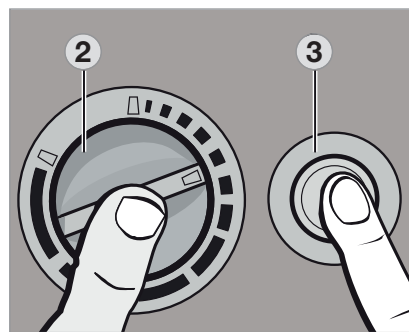


Fig. 11

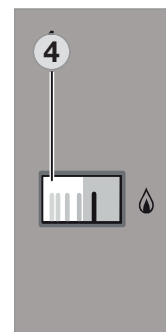


Fig. 12

3. Infine premere il pulsante di comando (3) dell'accensione a pila e tenerlo premuto. L'accensione avviene automaticamente.
4. L'indice del galvanometro (4) si sposta nella zona verde quando si accende la fiamma. Il frigorifero è in funzione. Tenere la manopola (2) premuta ancora per circa 15 sec. e poi lasciarla.



AVVERTIMENTO!

L'uso del frigorifero alimentato a gas è assolutamente proibito nelle stazioni di rifornimento!



Tutti i frigoriferi con accensione manuale sono equipaggiati di un sistema automatico ignifugo, che interrompe automaticamente il flusso del gas circa 30 secondi dopo che la fiamma si spegne.

4.3.3 Regolazione della temperatura nel vano frigorifero

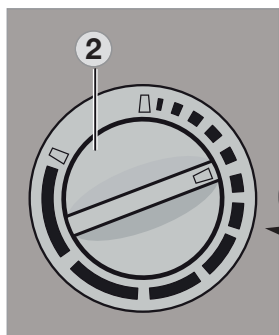


Fig. 13

Mediante il tasto **(2)** selezionare la temperatura desiderata nel vano frigorifero.

La scala comincia con la posizione **MIN** (trattino sottile = temperatura massima) e va fino alla posizione **MAX** (trattino più largo = temperatura minima).

Tener presente che i livelli della temperatura non sono assegnati ad un valore di temperatura assoluto.

12V: Il frigorifero funziona senza controllo termostatico (funzionamento continuo).



Le condizioni dell'ambiente influiscono sul rendimento dell'unità di raffreddamento. Selezionare la posizione centrale della gamma di temperatura ambiente tra +15 °C e +25 °C (confr. fig. 13, livello temperatura medio). In tal modo l'unità di raffreddamento funziona nel campo di rendimento ottimale.

I frigoriferi DOMETIC funzionano secondo il principio dell'assorbimento. A causa della sua caratteristica fisica, un sistema di assorbimento ha una reazione ritardata alle variazioni del termoregolatore, alla perdita di freddo quando si apre la porta o si ripongono i cibi. Gli appa-

recchi appartengono alla classe clima SN in conformità alla norma EN / ISO 7371 nella gamma di temperatura ambiente da +10 °C a +32 °C.

Con temperature inferiori ai +10 °C, apporre la protezione invernale. Con temperature ambiente superiori ai +32 °C per un lungo periodo di tempo, è opportuno installare un ventilatore supplementare Dometic (articolo n. 241 2985 - 00).

4.3.4 Istruzioni per il risparmio energetico



- Ad una temperatura ambiente media di circa 25°C, è sufficiente regolare il termostato ad un valore medio per far funzionare correttamente il frigorifero.
- Se possibile, lasciar raffreddare le vivande prima di metterle nel frigorifero.
- Il frigorifero non deve essere esposto direttamente ai raggi del sole.
- Deve essere assicurata la libera circolazione dell'aria dell'unità di raffreddamento del frigo.
- Sbrinare il frigo con regolarità fa risparmiare energia (*consultare il cap. "2.3.8 Sbrinamento"*).
- Quando si preleva un alimento, aprire solo brevemente la porta del frigorifero.
- Mettere il frigorifero in funzione 12 ore prima di utilizzarlo.

4.4 Illuminazione

L'illuminazione interna viene controllata da un interruttore a sfioramento sulla porta. In caso di disfunzione rivolgersi al centro di assistenza clienti autorizzato Dometic.

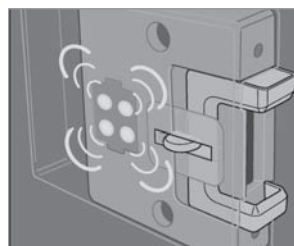


Fig. 14

4.5 Bloccaggio porta

4.5.1 Bloccaggio della porta meccanico

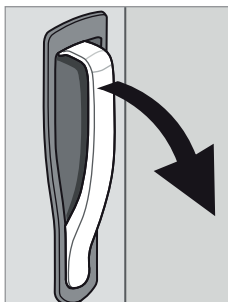


Fig. 15



Fig. 16

Per aprire la porta tirare la maniglia. Richiudere la porta spingendola. La chiusura sarà indicata dal rumore di uno scatto.

Quando il veicolo rimane inutilizzato, si può fissare il gancio di bloccaggio per poter aprire più facilmente la porta (si vedano le fig. 17-18).

4.5.2 Come bloccare e allentare il chiavistello della porta quando il veicolo rimane inutilizzato

Se il frigorifero resta inutilizzato per un lungo periodo di tempo, il gancio di bloccaggio della porta può essere bloccato con un chiavistello. Per aprire la porta basta tirare.

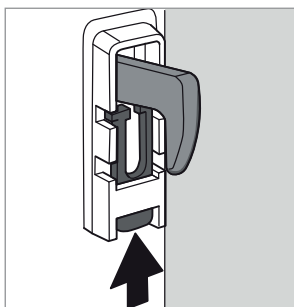


Fig. 17

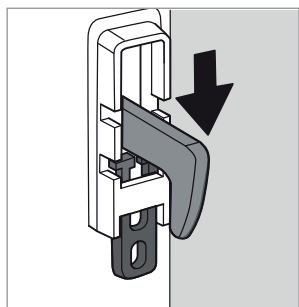


Fig. 18



ATTENZIONE !

Prima di mettersi in viaggio chiudere e bloccare in ogni caso lo sportello del frigorifero!



ATTENZIONE!

Non aprire troppo ampiamente la porta del frigorifero. La porta ha un limite di apertura. In caso di un'apertura troppo ampia la cerniera della porta e la placca decorativa possono essere danneggiate.



Fig. 19

4.6 Sistemare i ripiani

Per estrarre i ripiani allentare i due bloccaggi (1) sul lato inferiore. Per allentare spingere il bloccaggio verso l'interno e per bloccare verso l'esterno.

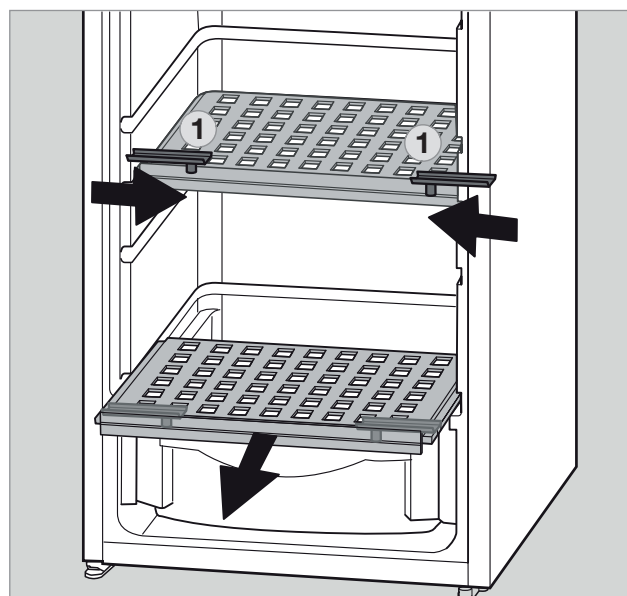


Fig. 20

4.7 Rimozione del vassoio porta verdura

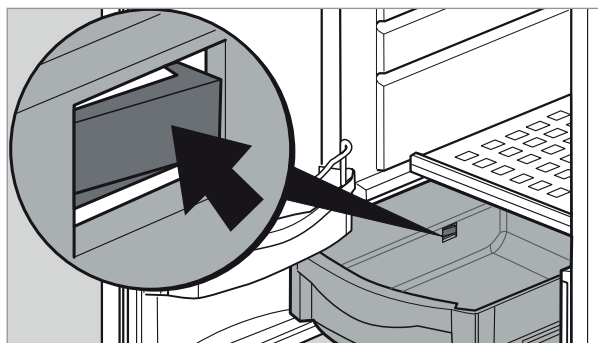


Fig. 21

■ Rimozione

- Estrarre il vassoio portaverdura fino alla sicura.
- Premere la sicura nelle due guide di scorrimento.
- Rimuovere il vassoio portaverdura.

■ Inserimento

- Inserire il vassoio portaverdura nelle guide e spingerlo avanti fino in fondo.
- Dopo l'inserimento a incastro il vassoio portaverdura non può più essere estratto completamente.

4.8 Scomparto surgelati estraibile

Per una maggiore capacità del vano frigorifero è possibile estrarre lo scomparto surgelati.

- Sbloccare la porta dello scomparto surgelati con l'ausilio di un cacciavite (fig. 22).
- Estrarre la porta dello scomparto surgelati.
- Sbloccare il piano dello scomparto surgelati da entrambi i lati.
- Estrarre il piano dello scomparto surgelati.

Riporre con cura i pezzi dello scomparto surgelati per evitare che si danneggino.

Per reinserirlo eseguire il procedimento al contrario.

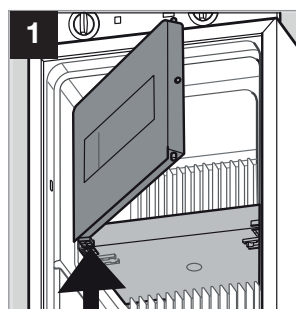


Fig. 22

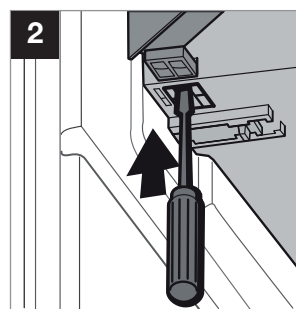


Fig. 23

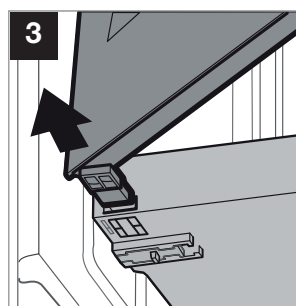


Fig. 24

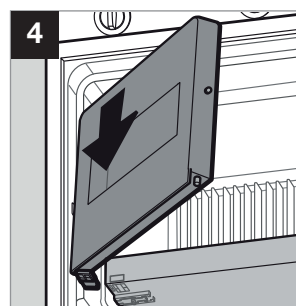


Fig. 25

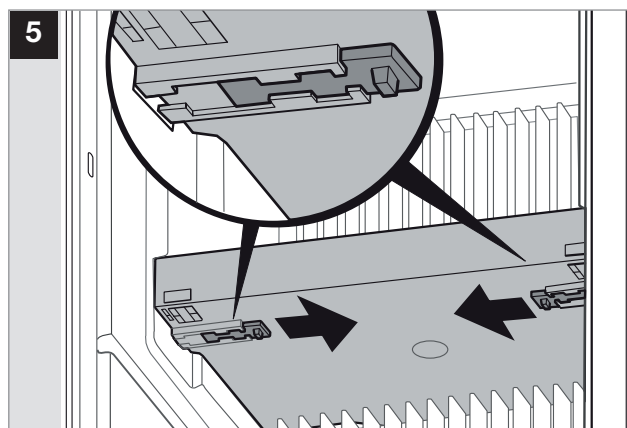


Fig. 26

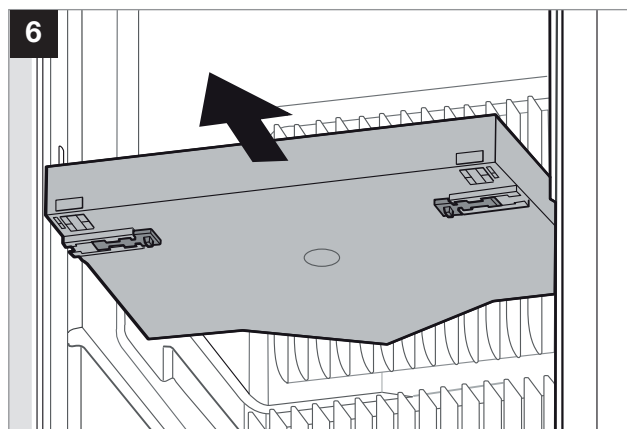


Fig. 27

4.9 Sistemazione degli alimenti in frigorifero e preparazione dei cubetti di ghiaccio

4.9.1 Conservazione di alimenti nel vano frigorifero

- Mettere il frigorifero in funzione 12 ore prima di utilizzarlo.
- Inserire sempre prodotti preraffreddati. Assicurarsi che già al momento dell'acquisto e durante il trasporto i prodotti siano ben raffreddati. Usare borse isotermitiche.
- Quando si preleva un alimento, aprire solo brevemente la porta del frigorifero.
- Gli alimenti devono essere confezionati possibilmente in contenitori chiusi, in pellicola d'alluminio o simili e riposti separatamente uno dall'altro, per evitare che si secchino o per impedire la formazione di odori.
- Far raffreddare i cibi riscaldati prima di riporli in frigorifero.
- Non conservare nel frigorifero prodotti da cui possano esalare gas volatili o infiammabili.
- Il frigorifero non deve essere esposto direttamente ai raggi del sole. Occorre tener conto che la temperatura interna in un veicolo chiuso aumenta molto se questo è esposto ai raggi del sole; ciò può danneggiare la potenza del frigorifero.
- Deve essere assicurata la libera circolazione dell'aria dell'unità di raffreddamento del frigo. Non ostruire le griglie di ventilazione.

4.9.2 Conservazione di alimenti nello scomparto surgelati

- Non conservare nello scomparto surgelati delle bevande addizionate di anidride carbonica.
- Lo scomparto surgelati è previsto per produrre cubetti di ghiaccio e per una breve conservazione di vivande surgelate. Non è adatto per congelare vivande.

Con temperature ambiente inferiori ai +10 °C non può essere assicurata una regolazione uniforme della temperatura dello scomparto surgelati, qualora il frigorifero sia esposto per lungo tempo a queste temperature. Ciò può causare un possibile aumento di temperatura nello scomparto surgelati e provocare lo scongelamento dei prodotti depositati.

2.3.7.3 Preparazione dei cubetti di ghiaccio

È consigliabile produrre i cubetti di ghiaccio durante la notte. Durante la notte, il frigorifero viene utilizzato in modo ridotto e l'unità ha più riserve.

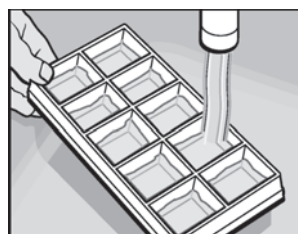


Fig. 28

1. Riempire il vassoio per i cubetti di ghiaccio con acqua potabile.

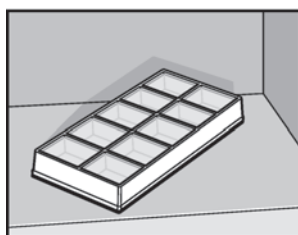


Fig. 29

2. Mettere il vassoio per i cubetti di ghiaccio nello scomparto surgelati.



AVVERTIMENTO!

Usare solo acqua potabile!

4.10 Sbrinamento

Con il tempo si accumula del ghiaccio sulle griglie del frigorifero. Può formarsi una patina di brina più spessa da un lato, ma ciò non comporta una disfunzione. Quando lo strato di ghiaccio è spesso circa 3 mm, il frigorifero deve essere sbrinato.

- Spegnere il frigorifero come descritto al punto 2.3.9 *Messa fuori servizio*.
- Rimuovere tutte le vivande e il vassoio dei cubetti di ghiaccio.
- Lasciare aperta la porta del frigorifero per lasciare entrare l'aria e impedire che si formi della muffa.
- Dopo lo sbrinamento (scomparto surgelati e griglie libere dal ghiaccio), asciugare con un panno i due compartimenti del frigorifero.

Nota: L'acqua che si forma a causa dello scongelamento nello scomparto principale del frigorifero finisce in un appropriato contenitore posto sul retro dell'apparecchio, da cui evapora.

ATTENZIONE!

Lo strato di ghiaccio non deve mai essere rimosso con la forza e il processo di sbrinamento non deve essere accelerato usando una sorgente di calore!

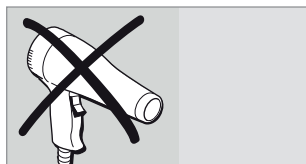


Fig. 30

4.11 Messa fuori servizio

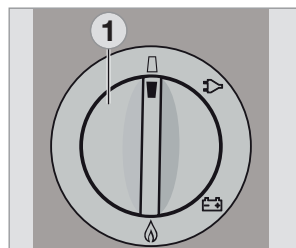


Fig. 31

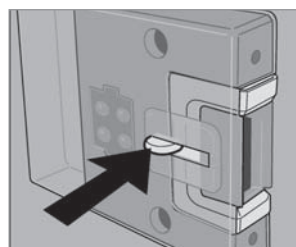


Fig. 32

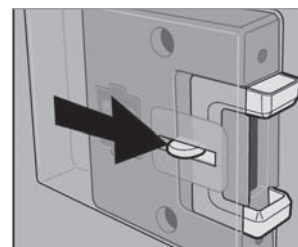


Fig. 33

- Per i modelli con accenditore a pila, mettere il selezionatore di alimentazione "1" sulla posizione "OFF". L'apparecchio è spento (Fig. 31).
- Sbloccare premendo il dispositivo di chiusura del bloccaggio porta e spingerlo in avanti. Se la porta viene chiusa, il frigorifero rimane leggermente aperto per prevenire la formazione di muffa.
- Se il frigorifero deve restare inutilizzato per un lungo periodo di tempo, la valvola di sicurezza installata sulla parete a bordo e la valvola della bombola devono essere chiuse.

4.12 Sostituzione della pila dell'accenditore

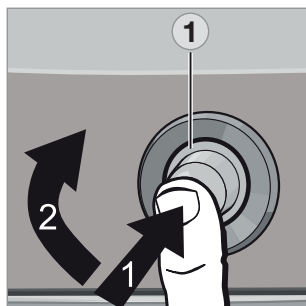


Fig. 34

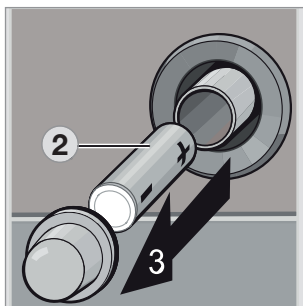


Fig. 35

Spingendo e ruotando a destra il pulsante di azionamento (1) di circa 90°, la pila (2) si sblocca. Dopo aver tolto il coperchio, la pila (**1,5 V AAA / R3 / Micro**) può essere estratta e sostituita. **Attenzione alla polarità!**

4.13 Funzionamento in inverno

In inverno controllare regolarmente che la grata di ventilazione e la conduttura del gas di scarico (1) non siano otturate da neve, foglie o simili.

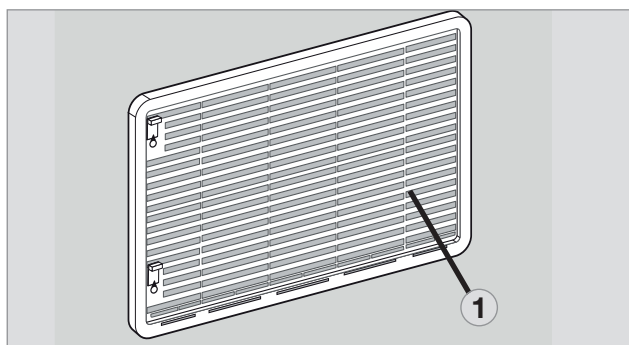


Fig. 36

Quando la temperatura ambiente scende sotto gli **+ 10°C** deve essere apposta la **copertura invernale (2)**. Ciò protegge l'unità di raffreddamento da aria eccessivamente fredda che altrimenti limiterebbe il rendimento dell'apparecchio.

4.13.1 Montaggio della copertura invernale

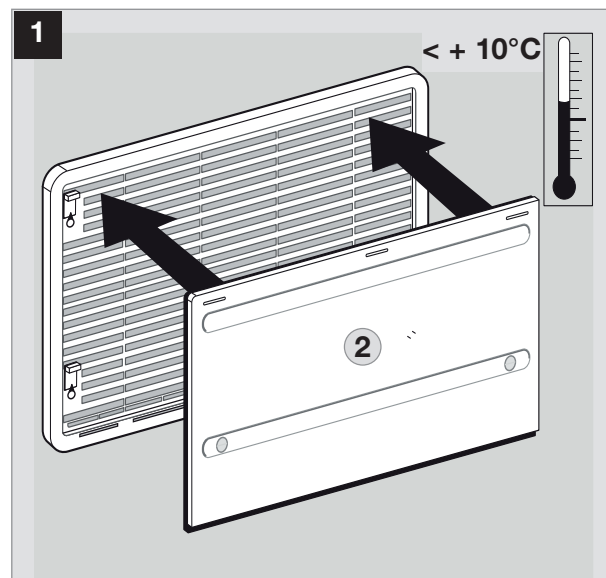


Fig. 37

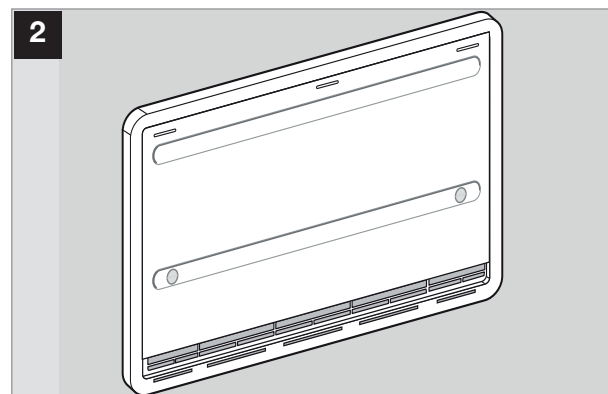


Fig. 38



Utilizzare anche la protezione invernale quando il veicolo è messo fuori servizio per un lungo periodo di tempo o deve essere pulito all'esterno.

4.14 Risoluzione dei problemi

Prima di avvertire il Servizio Assistenza Clienti autorizzato Vi preghiamo di controllare se:

- sono state seguite correttamente le istruzioni nella sezione “Impiego del frigorifero”;
- il frigorifero è sistemato in piano;
- è possibile accendere il frigorifero con una fonte di alimentazione disponibile.

Disfunzione: Il frigorifero non raffredda a sufficienza.

Possibile causa	Rimedio
■ Ventilazione dell'unità di raffreddamento non adeguata. ■ L'impostazione del termostato è troppo bassa. ■ L'evaporatore è troppo ghiacciato. ■ Sono state inserite nel frigo troppe vivande calde. ■ Apparecchio acceso da troppo poco tempo. ■ Le temperature ambiente sono troppo alte.	■ Controllare che le grate di ventilazione non siano ostruite. ■ Impostare il termostato su un valore più alto. ■ Controllare che il frigorifero sia collegato correttamente. ■ Lasciare raffreddare le vivande riscaldate prima di porle in frigorifero. ■ Controllare il raffreddamento del vano frigorifero dopo circa 4-5 ore. ■ Togliere temporaneamente la grata di ventilazione.

Disfunzione: Il frigorifero non funziona nella modalità di funzionamento a gas.

Possibile causa	Rimedio
■ Bombola del gas vuota. ■ Il dispositivo di chiusura alimentazione inserito a monte è aperto? ■ C'è dell'aria nel condotto?	■ Sostituire la bombola del gas. ■ Aprire il dispositivo di chiusura alimentazione. ■ Spegner e riaccendere l'apparecchio. Eventualmente ripetere 3 o 4 volte questo procedimento.

Disfunzione: il frigorifero non si raffredda con il funzionamento a 12V.

Possibile causa	Rimedio
■ Fusibile di bordo difettoso. ■ Batteria scarica. ■ Non è stata avviata l'accensione.	■ Sostituire il fusibile. ■ Controllare e caricare la batteria. ■ Avviare il motore.

Disfunzione: Il frigorifero non raffredda nella modalità di funzionamento a 230V.

Possibile causa	Rimedio
■ Fusibile di bordo difettoso. ■ Veicolo non allacciato all'alimentazione di rete.	■ Sostituire il fusibile. ■ Collegarlo alla rete di alimentazione.

Handleiding

Absorptiekoelkast voor recreatievoertuigen

RML 8330

Noteert u deze gegevens hier:

Modelnummer	
Productnummer	
Serienummer	



Type C40 / 110

MBA 04/2010

N 2



Dometic GmbH
In der Steinwiese 16
D-57074 Siegen

www.dometic.com

© Dometic GmbH - 2010 - Wijzigingen voorbehouden

Inhoudsopgave

1.0	Algemeen	4
1.1	Inleiding	4
1.2	Instructies bij deze handleiding	4
1.3	Bescherming van het auteursrecht	4
1.4	Verklaring van de gebruikte symbolen	4
1.5	Wettelijke garantie	5
1.6	Beperking van de aansprakelijkheid	5
1.7	Klantenservice	5
1.8	Reserveonderdelen	6
1.9	Milieuadvies	6
1.10	Conformiteitsverklaring	6
2.0	Veiligheidsinstructies	7
2.1	Correct gebruik	7
2.2	Verantwoordelijkheid van de gebruiker	7
2.3	Veiligheid van kinderen bij afvalverwerking	7
2.4	Werkzaamheden aan en testen van de koelkast	7
2.5	Koelmiddel informatie	8
2.6	Gebruik van de koelkast op gas	8
2.7	Veiligheidsinstructies voor het bewaren van levensmiddelen	9
3.0	Modelbeschrijving	10
3.1	Modeltype	10
3.2	Typeplaatje van de koelkast	10
3.3	Technische gegevens	11
3.4	Verklaring van de koelkast	12
4.0	Gebruik van de koelkast	13
4.1	Reiniging	13
4.2	Onderhoud	13
4.3	Verklaring van de bedieningselementen	14
4.3.1	Werking op elektriciteit	15
4.3.2	Gebruik op gas	15
4.3.3	Instellen van de koelruimtetemperatuur	16
4.3.4	Tips voor energiebesparing	16
4.4	Verlichting	16
4.5	Deurvergrendeling	17
4.5.1	Handmatige/mechanische deurvergrendeling	17
4.5.2	Vastzetten en losmaken van de deurslotgrendel bij het parkeren van het voertuig	17
4.6	Opbergrekjes plaatsen	17
4.7	Groentelade eruit nemen	18
4.8	Uitneembaar vriesvak	18
4.9	Bewaren van levensmiddelen en bereiding van ijsblokjes	19
4.9.1	Bewaren van producten in de koeling	19
4.9.2	Bewaren van producten in het vriesvak	19
4.9.3	Bereiding van ijsblokjes	19
4.10	Ontdooien	20
4.11	Uitschakelen	20
4.12	Batterij van de onsteker vervangen	21
4.13	Werking tijdens de winter	21
4.13.1	Aanbrengen van de winterafdekking	21
4.14	handelwijze bij storingen	22

1.0 Algemeen

1.1 Inleiding

U hebt met de **Dometic** Absorptie Koelkast een uitstekende keuze gemaakt. Wij zijn ervan overtuigd dat uw nieuwe koelkast in ieder opzicht aan uw wensen zal voldoen. Deze koelkast is stil, voldoet aan de hoogste kwaliteitseisen en garandeert gedurende de hele levenscyclus, van fabricage en gebruik tot recycling, een zuinig en efficiënt energieverbruik.

1.2 Instructies bij deze handleiding

Lees voordat u de koelkast in gebruik neemt eerst zorgvuldig deze handleiding.

In deze handleiding vindt u belangrijke instructies voor het juiste gebruik van uw koelkast. **Let u vooral op de veiligheidsinstructies.** Het opvolgen van de instructies is van wezenlijk belang voor een veilig gebruik van uw koelkast. U beschermt uzelf en de koelkast hiermee tegen mogelijke schade. Voordat u een instructie uitvoert, moet u eerst begrijpen wat u in de handleiding heeft gelezen.

Bewaar deze handleiding zorgvuldig in de buurt van de koelkast, zodat u hem altijd snel bij de hand heeft.

1.3 Bescherming van het auteursrecht

Alle gegevens, teksten en afbeeldingen uit deze handleiding zijn auteursrechtelijk beschermd en vallen onder het octrooirecht.

Niets uit deze handleiding mag zonder schriftelijke toestemming van Dometic GmbH, Siegen, verveelvoudigd, gekopieerd of op andere wijze gebruikt worden.

1.4 Verklaring van de gebruikte symbolen

Waarschuwingen

Waarschuwingen zijn d.m.v. symbolen gekenmerkt. De tekst bij het waarschuwingssymbool geeft uitleg over de mate van het risico.

U dient de waarschuwingen nauwkeurig in acht te nemen. Daarmee beschermt u zichzelf, anderen en het apparaat tegen mogelijke schade.



GEVAAR!

GEVAAR geeft aan dat het om een direct gevaarlijke situatie gaat die kan leiden tot de dood of ernstig letsel, wanneer de gegeven instructies niet worden opgevolgd.



WAARSCHUWING!

WAARSCHUWING geeft aan dat het om een mogelijk gevaarlijke situatie gaat die kan leiden tot de dood of ernstig letsel, wanneer de gegeven instructies niet worden opgevolgd.



LET OP!

LET OP geeft aan dat het om een mogelijk gevaarlijke situatie gaat die kan leiden tot licht tot middelzware verwondingen, wanneer de gegeven instructies niet worden opgevolgd.

LET OP!

LET OP zonder symbool geeft aan dat het om een mogelijk gevaarlijke situatie gaat die kan leiden tot beschadiging van het apparaat, wanneer de gegeven instructies niet worden opgevolgd.

Informatie

Informatie geeft u nuttige, aanvullende tips over het gebruik van uw koelkast.

Milieuadvies

Milieuadvies geeft u nuttige tips over energiebesparing en afvalverwerking.

1.5 Wettelijke garantie

garantiebepalingen zijn in overeenstemming met EG richtlijn 44/1999/EC en de voorwaarden zoals van toepassing voor het desbetreffende land. Voor garantie en andere diensten neemt u s.v.p. contact op met de afdeling klantenservice. Storingen die het gevolg zijn van foutief gebruik vallen niet onder de garantie. De garantie dekt geen wijzigingen aan de apparatuur of gebruik van onderdelen die **niet-originele Dometic onderdelen** zijn. In dergelijke gevallen en als de instructies voor installatie en gebruik niet worden opgevolgd vervalt de garantie en aanvaardt Dometic geen enkele aansprakelijkheid.

1.6 Beperking van de aansprakelijkheid

Bij de samenstelling van de informatie in deze handleiding is rekening gehouden met de geldende normen en voorschriften alsmede de stand der techniek. **Dometic** behoudt zich het recht voor te allen tijde wijzigingen aan te brengen aan het product die in het belang van de verbetering van het product en de veiligheid adequaat worden geacht.

Dometic is niet aansprakelijk in geval van schade bij:

- niet-naleving van de handleiding
- onjuist gebruik
- gebruik van niet originele reserveonderdelen
- onvakkundige wijzigingen en ingrepen aan het apparaat
- inwerking van omgevingsinvloeden zoals
 - temperatuurveranderingen
 - luchtvochtigheid

1.7 Klantenservice

Dometic beschikt over een klantenservicenetwerk in heel Europa. Erkende klantenservicepunten vindt u via de telefoonnummers uit het **EuroService Network** - boekje dat bij iedere koelkast meegeleverd wordt. U kunt ook op Internet uw meest nabij gelegen klantenservicedesk zoeken via **www.dometic.com**. Bij telefonisch of schriftelijk contact met de klantenservice s.v.p. altijd model, productnummer, serienummer en evt. de MLC-code opgeven! Deze informatie vindt u op het typeplaatje in de koelkast. Wij adviseren u deze informatie te noteren in de daarvoor bestemde vakjes op het titelblad van deze handleiding.

1.8 Reserveonderdelen

Onderdelen kunt u in heel Europa bestellen bij de afdeling klantenservic.

Bij contact met het Call Center s.v.p. altijd model en productnummer opgeven. Deze informatie vindt u op het typeplaatje in de koelkast.

1.9 Milieuadvies



Koelkasten van Dometic GmbH zijn vrij van CFK's / HCFC's en HFK's. In de koeleenheid wordt als koelmiddel ammonia gebruikt (een natuurlijke verbinding van waterstof en stikstof). Als blaasmiddel voor de isolatie van PU-schuim wordt ozonvriendelijk cyclopentaan gebruikt.

Afvalverwerking

Gelieve recyclebaar verpakkingsmateriaal in te leveren bij de u bekende inzamelvoorziening. Het apparaat dient u in te leveren bij een afvalverwerkingsbedrijf dat zorg draagt voor verwerking van de recyclebare onderdelen en het restafval volgens de geldende voorschriften. Voor een milieuvriendelijke verwerking van het koelmiddel uit alle absorptiekoeleenheden moet een geschikte afvalverwerkingsinstallatie worden ingezet.

Tips voor energiebesparing

s. Pkt 4.3.4

1.10 Conformiteitsverklaring

		
DECLARATION OF CONFORMITY		
according to		
LVD 2014/35/EU EMC Directive 2004/108/EC, 2014/30/EU Gas Appliance Directive 2009/142/EC		
ECE R10, Rev. 4		
Type of equipment	Absorption Refrigerator	
Brand Name	DOMETIC	
Type family	C 40/110	
Manufacturer's (Factory) name	DOMETIC GmbH	
address	In der Steinwiese 16, D-57074 Siegen	
telephone no	INT+49 - 271 692 0	
telefax no	INT+49 - 271 692 304	
The following harmonized standards or technical specifications (designations) which comply with good engineering practice in safety matters in force within the EEA have been practiced: EN 60335-1;12 (IEC 60335-1; 5 ed., Am. 1, Am. 2), EN 60335-2-24;10 (IEC 60335-2-24; 7 ed., Am. 1), EN 61000-3-2;06, A1, A2 EN 61000-3-3;08 EN 55014-1;06, A1, A2 EN 55014-2;97, A1, A2 EN 732;98 EN 60335-2-102;06 EN 30-1-1;10 A1 (Tectower-Models) EN 30-2-1; 98 A1, A2 (Tectower-Models) EN 50581;2010		
The equipment conforms completely with the above stated harmonized standards or technical specifications.		
By signing this document, the undersigned declares as manufacturer, or the manufacturer's authorized representative established within the EEA, that the equipment in question complies with the requirements stated above.		
Date	Signature	Position
2017.01.09	 Bernd Löher	General Manager

2.0 Veiligheidsinstructies

2.1 Correct gebruik

De koelkast is ontworpen voor installatie in recreatievoertuigen, zoals caravans en campers. Het apparaat is gecertificeerd voor toepassing volgens de EG-richtlijn gastoestellen.

Gebruik de koelkast uitsluitend voor het koelen en bewaren van levensmiddelen.



WAARSCHUWING!

De koelkast is niet geschikt voor het bewaren van geneesmiddelen. Lees ook de informatie in de bijsluiter van het medicament.

2.2 Verantwoordelijkheid van de gebruiker

Personen die de koelkast bedienen, moeten vertrouwd zijn met het veilig gebruik ervan en de instructies in deze handleiding kennen.

Dit apparaat kan door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met een lichamelijke, sensorische of verstandelijke beperking of een gebrek aan ervaring en/of kennis worden gebruikt, indien zij onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn over het veilig gebruik van het apparaat en de daaruit voortvloeiende risico's hebben begrepen. Kinderen mogen niet spelen met het apparaat. Reiniging en onderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd.
[EN 60335-2-24, 7.12]

2.3 Veiligheid van kinderen bij afvalverwerking



WAARSCHUWING!

Als u de koelkast afdankt, verwijder dan alle koelkastdeuren en laat de opbergrekjes in de koelkast. U voorkomt hiermee insluiting en verstikking.

2.4 Werkzaamheden aan en testen van de koelkast



WAARSCHUWING!

Reparatie- en onderhoudswerkzaamheden aan gasonderdelen, verbrandingsgasafvoer en elektrische onderdelen mogen alleen worden verricht door erkend servicepersoneel. Ondeskundig uitgevoerde werkzaamheden kunnen aanzienlijke materiële schade en/of lichamelijk letsel tot gevolg hebben.



GEVAAR!



Gebruik nooit open vuur als u gasvoerende onderdelen en leidingen op lekken controleert!

Er bestaat brand- of ontploffingsgevaar.



WAARSCHUWING!

Open nooit het absorptieaggregaat! Het staat onder hoge druk.

Er bestaat risico op verwondingen!

2.5 Koelmiddel informatie

Als koelmiddel wordt ammonia gebruikt. Dit is een natuurlijke verbinding die ook wordt gebruikt in schoonmaakmiddelen (1 liter schoonmaakmiddel kan tot 200 g ammonia bevatten; ongeveer tweemaal zoveel als in de koelkast wordt gebruikt). Natriumchromaat wordt gebruikt als roestwerend middel (1,8 % gewichtspercentage van het oplosmiddel).

Bij een eventueel optredende lekkage (gemakkelijk herkenbaar aan de scherpe geur) handelt u als volgt:

- Schakel de koelkast uit.
- Lucht de ruimte goed.
- Neem contact op met de klantenservice.



Het vrijkomen van het koelmiddel heeft geen schadelijke gevolgen voor de gezondheid. Dit is voor uw veiligheid door deskundigen onderzocht en vastgesteld.

2.6 Gebruik van de koelkast op gas

De werkdruk moet overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje van de koelkast. Vergelijk de bedrijfsdruk op het typeplaatje met de gegevens van de drukverminderaar op de gasfles.



WAARSCHUWING!

Het gebruik van het apparaat op gas is niet toegestaan

- bij benzinestations
- op ferry's
- tijdens het transporteren van de caravan/motorcaravan met een sleep- of takelwagen.

Er bestaat brandgevaar!

Laat het apparaat uitgeschakeld.

2.7 Veiligheidsinstructies voor het bewaren van levensmiddelen

Gebruiksaanwijzing voor het bewaren van levensmiddelen in een koelkast:

Geen enkele koelkast kan de kwaliteit van levensmiddelen verbeteren, ten hoogste kan de kwaliteit van de levensmiddelen op het tijdpunt van opslag gedurende een korte periode behouden blijven.

Let op de volgende speciale omstandigheden bij het bewaren van levensmiddelen in een koelkast die in een voertuig is ingebouwd:

- Verandering van weersomstandigheden, b.v. temperatuurveranderingen
- Hoge binnentemperatuur wanneer het voertuig afgesloten wordt geparkeerd en blootgesteld is aan directe zonnestraling (temperatuur tot 50 °C mogelijk)
- Gebruik van de koelkast op de energiebron 12V-DC tijdens het rijden
- De koelkast is achter een raam ingebouwd, en er is sprake van directe zonnestraling
- Te vroeg opbergen van de eet- en drinkwaren nadat het apparaat net is ingeschakeld.

Onder deze speciale omstandigheden is de benodigde temperatuur voor snel bederfelijke producten niet gewaarborgd.

Tot de snel bederfelijke levensmiddelen behoren alle producten met een aangegeven vervaldatum en een bewaartemperatuur van ten hoogste +4 °C of lager, in het bijzonder vlees, gevogelte, vis, worst, kant-en-klaarmaaltijden.

- Rauwe en gekookte eetwaren apart verpakken (b.v. in dozen, aluminiumfolie enz.).
- De buitenverpakking van de portieverpakkingen alleen er afdoen, als alle belangrijke gegevens zoals b.v. houdbaarheidsdatum ook op de portieverpakkingen staan.
- Gekoelde producten niet te lang buiten de koelkast laten staan.
- Levensmiddelen met de kortste houdbaarheidsdatum vooraan zetten.

- Restjes weer inpakken en zo snel mogelijk opmaken.
- Handschoenen voor en na aanraking van levensmiddelen wassen.
- De binnenruimte van de koelkast regelmatig schoonmaken.

Let op de instructies over de houdbaarheidsdatum op de buitenverpakking van de producten.

Let op punt "4.1 Reiniging" van deze gebruiksaanwijzing

3.0 Modelbeschrijving

3.1 Modeltype

Voorbeeld:

R M L 8 3 3 0

Modelserie

“Large” - koelkast

Refrigerator Mobile /
Mobiele absorptiekoelkast

0 = handmatige energiebronkeuze + handmatige ontsteking (**batterijontsteker**)

3.2 Typeplaatje van de koelkast

Het typeplaatje vindt u aan de binnenkant van de koelkast. Op het typeplaatje staat alle belangrijke informatie over de koelkast vermeld. U vindt hier het modeltype, productnummer en serienummer. Deze informatie heeft u nodig als u contact opneemt met de klantenservice of bij de bestelling van reserveonderdelen.

DOMETIC			
TYPE	C 40/110	CLIMATE CLASS	SN
MOD. NO.	RML 8330 1	PROD. NO.	009210842 2
		MLC	00
		SER. NO.	99900165 3
BRUTTOINHALT TOTAL CAP. VOLUME BRUT	x x	VERDAMPFERFACH FREEZER COMP. VOLUME COMPT BT	8 0
		NUTZINHALT USEFUL CAP. VOLUME NET	77 l 82 l
~ 230 - 240V / 125 W 12 V / 120 W		LPG	Qn: 0,252 kW (H8) ñ: 18,3 g/h
4		5	13 + 28 - 30/37 13B/P 28 - 30 mbar 13P 37
CE 0063 BL3214		G30, G31	p = 30/37 mbar
ABSORPTION	NH ₃ = 115 g	Na ₂ CrO ₄ = 7,0 g	p max = 35 bar
CE 0085 021654		AP	Z 660
FKW, FCKW FREI / CFC, HCFC FREE		MADE IN GERMANY	00051364562

Afb. 1

- 1** Modelnummer
- 2** Productnummer
- 3** Serienummer
- 4** Elektrische aansluitwaarden
- 5** Gasdruk

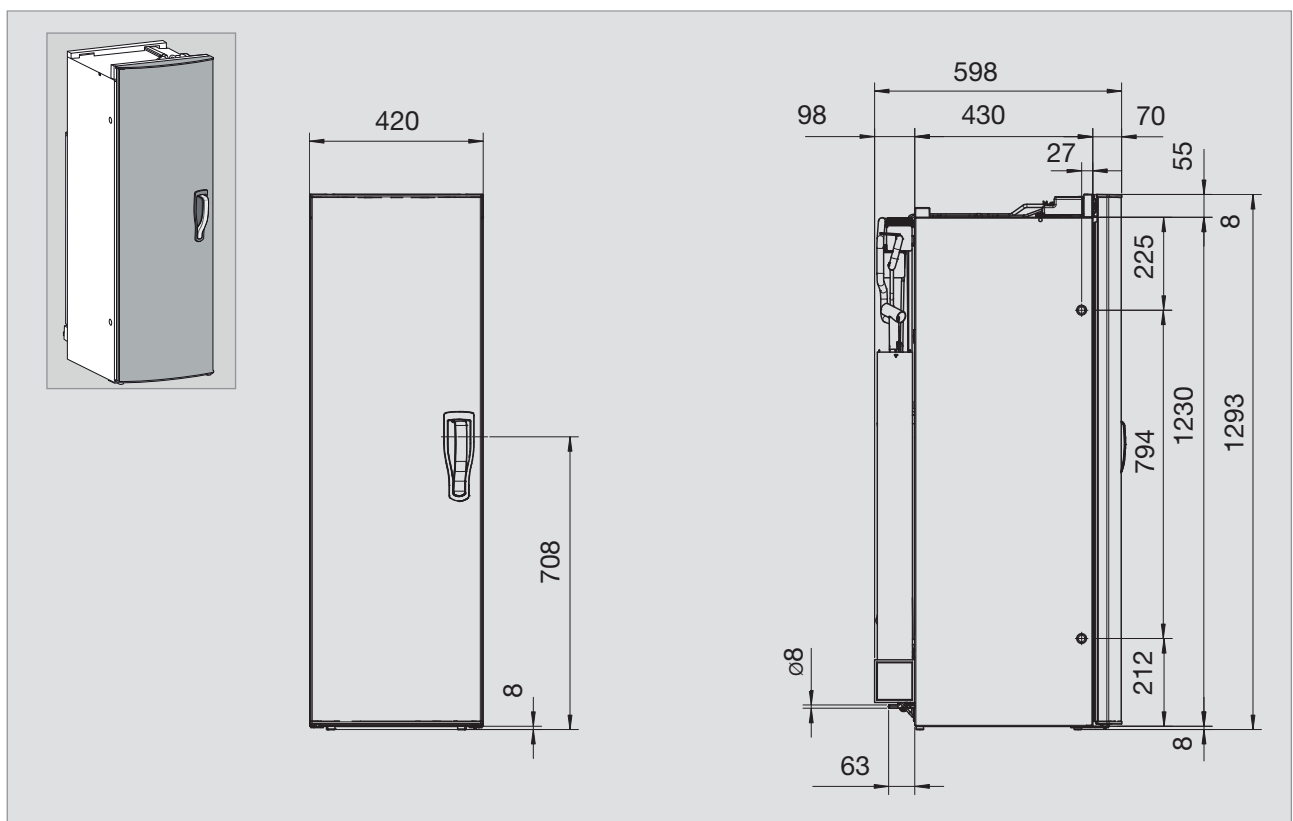
Alle Dometic koelkasten zijn uitgerust voor een aansluitdruk van **30 mbar**. Gebruik bij een aansluiting aan een **50 mbar-Anlage** de **Truma voordrukregelaar VDR 50/30**.

3.3 Technische gegevens

Model	Afmetingen H x B x D (mm) diepte incl. deur	Bruto inhoud incl. vriesvak zonder vriesvak	Aansluitwaarden net/accu	Verbruik * stroom/gas in 24h	Netto- gewicht	Ontsteking piëzo auto- maat
RML 8330	Afb. 2	140 lit. 12 lit.	170 W / 170 W	ca.3,2 kWh / 380 g	37 kg	•

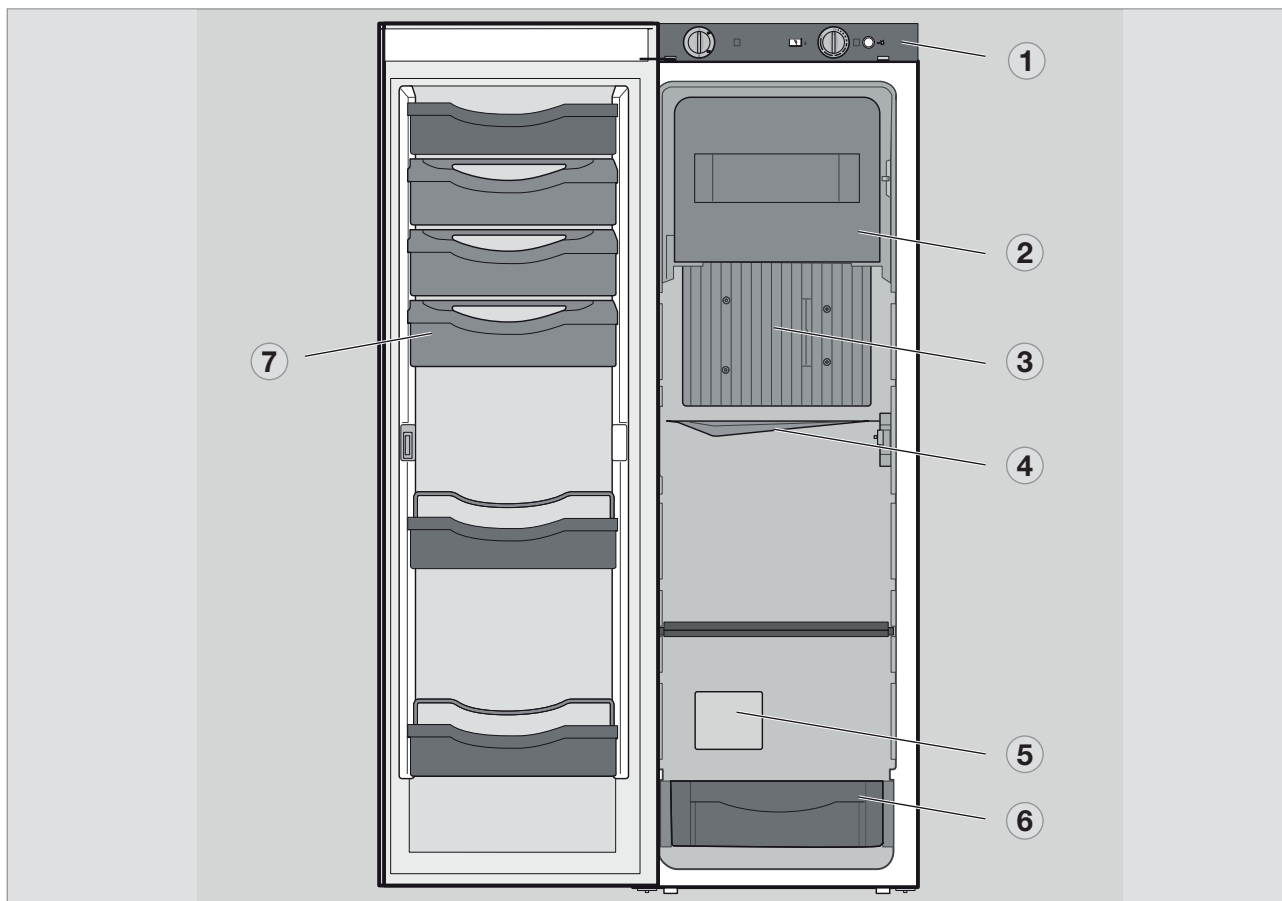
Technische wijzigingen voorbehouden.

*Gemiddeld verbruik gemeten bij een gemiddelde omgevingstemperatuur van 25°C volgens de ISO-standaard.



Afb. 2

3.4 Verklaring van de koelkast



Afb. 3

- ① Bedieningselementen
- ② Vriesvak
- ③ Naverdamper voor koelruim
- ④ Afvoergootje voor dooiwater
- ⑤ Typeplaatje
- ⑥ Groentelade
- ⑦ Opbergvak

4.0 Gebruik van de koelkast



Deze koelkast werkt op drie verschillende energiebronnen:

- **Netspanning (230V)**
- **Gelijkspanning (12V)**
- **Gas (vloeibaar gas propaan/butaan)**

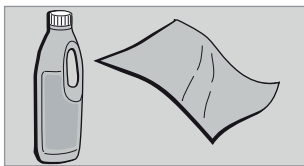
De gewenste energiebron kiest u met de **energiekeuzeschakelaar**.

4.1 Reiniging

Voordat u de koelkast in gebruik neemt, is het aan te raden het apparaat eerst van binnen schoon te maken. Wij adviseren een regelmatige reiniging.

Gebruik een zachte doek en lauwwarm water met een mild schoonmaakmiddel.

Vervolgens met schoon water afwassen en afdrogen.



Afb. 4

Gebruik geen zeep of harde, bijtende of op soda gebaseerde schoonmaakmiddelen om aantasting van het materiaal te voorkomen. Zorg ervoor dat de afdichtstrip van de deur niet in contact komt met olie of vet.

4.2 Onderhoud

- Wij wijzen u erop dat volgens de geldende voorschriften de gasapparatuur en de aangesloten rookgasafvoer vóór het eerste gebruik en daarna om de 2 jaar moeten worden geïnspecteerd door een erkend installateur op overeenstemming met de Europese norm EN 1949. Van deze inspectie wordt een certificaat uitgegeven. **Het is de verantwoordelijkheid van de eindconsument om deze inspectie uit te laten voeren.**

- **De gasbrander moet ten minste eens per jaar en daarnaast indien nodig worden schoongemaakt. Bij het gebruik op lpg (tank of gasflessen) wordt de onderhoudsinterval korter, nl. ieder halfjaar of kwartaal.**

Bewaar kwitantiebewijzen van onderhoudsbeurten aan uw koelkast.

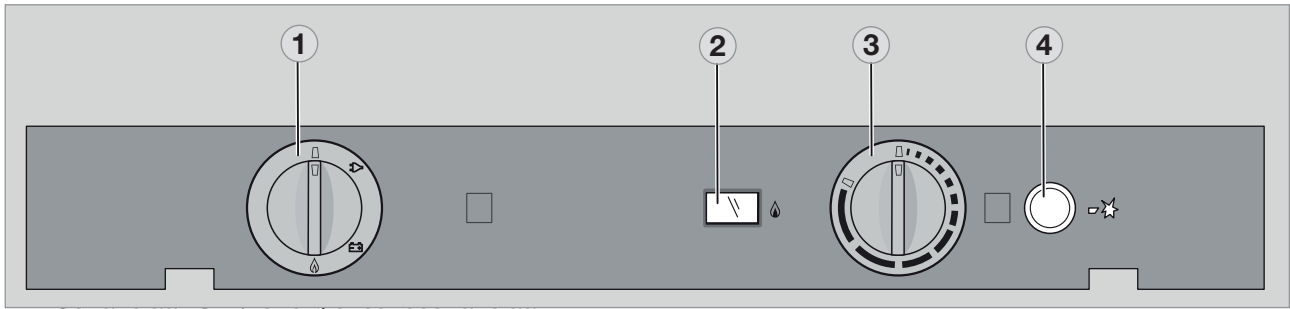
- **Reparatie- en onderhoudswerkzaamheden aan gas- en elektrische apparatuur mogen alleen worden uitgevoerd door een erkend installateur.**

Wij adviseren u deze werkzaamheden uit te laten voeren door een klantenservicecentrum.

Wanneer uw voertuig langere tijd gestald is geweest, is een onderhoudsbeurt van de koelkast aan te bevelen. Neem daartoe contact op met onze klantenservice.

4.3 Verklaring van de bedieningselementen

Handmatige energiekeuze / handmatige ontsteking batterijontsteker :



Afb. 5

2 = Thermostaat

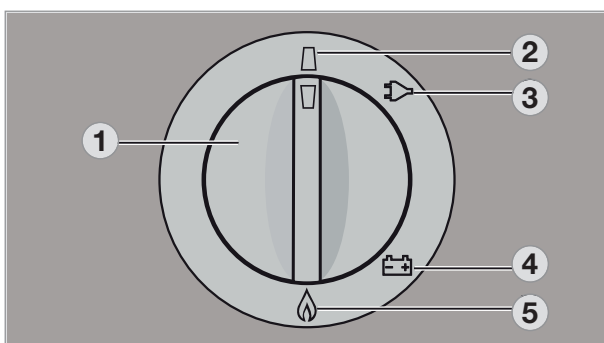
3 = Batterijontsteker (gas)

4 = Vlammenindicator (Galvanometer)

Toelichting:

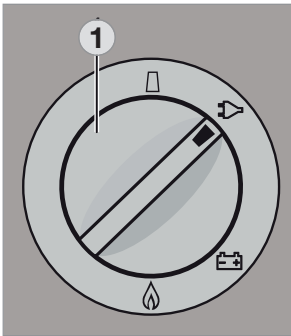
De koelkast werkt op netspanning, 12V of op vloeibaar gas. Door aan energiekeuzeschakelaar **(1)** te draaien kiest u de gewenste energiebron. De energiekeuzeschakelaar **(1)** heeft vier standen:

- **OFF [2]**
- **Netspanning (230V) [3]**
- **Gelijkspanning (accu,12V) [4]**
- **Gas (vloeibaar gas propaan/butaan) [5]**

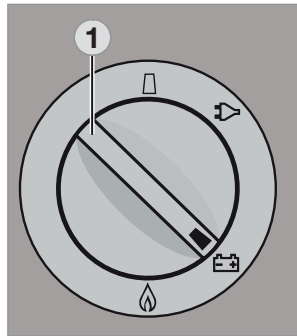


Afb. 6

4.3.1 Werking op elektriciteit



Afb. 7



Afb. 8

Schakel het apparaat in door energiekeuze-schakelaar (1) naar rechts te draaien op de stand:



voor 230V,



voor 12V.

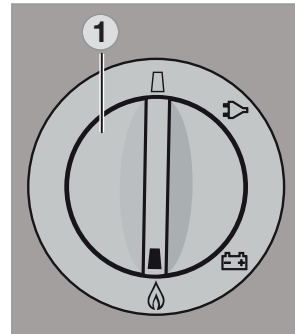
4.3.2 Gas als energiebron (vloeibaar gas)

Modellen met Piezo- of batterijontsteker

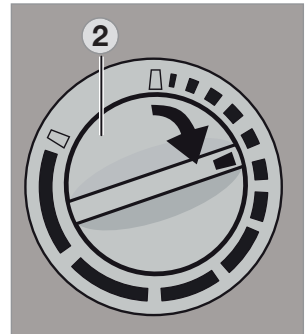
- De koelkast werkt alleen op vloeibaar gas (**propan, butaan**) dus **niet op aardgas, of steenkoolgas**. Bij het gebruik van **lpg** moet u erop letten dat de brander door de andere verbranding vaker gereinigd moet worden (aanbevolen wordt 2 - 3 keer per jaar).
- In Europa is werking op gas tijdens het rijden toegelaten, indien de gasinstallatie van het voertuig is voorzien van een breukbeveiliging voor de gasslang. Neem ook de nationale regelgeving van het desbetreffende land in acht.
- Vanaf een hoogte van ca. 1000 m NN kunnen bij het ontsteken van het gas storingen optreden die een fysische oorzaak hebben (**geen defect!**).
- Bij het eerste gebruik en na het vervangen van de gasfles kan er zich lucht in de gasleidingen bevinden. Door kort gebruik van de koelkast en eventuele andere gasapparaten (bijv. fornuis) worden de gasleidingen ont-lucht. Het gas ontsteekt dan zonder vertragen.

Voordat u de koelkast in de gasmodus in gebruik nemen:

- Open het ventiel van de gasfles.
- Open de afsluiterkraan van de gastoevoer voor de koelkast.

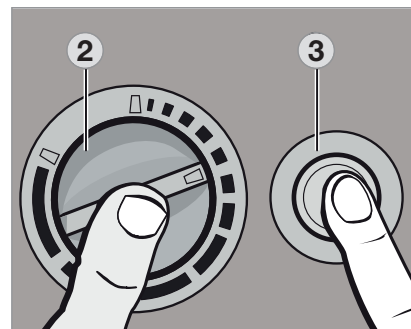


Afb. 9

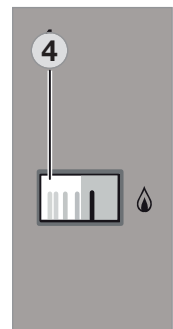


Afb. 10

1. Zet energiekeuzeschakelaar (1) op stand .
2. Draai de thermostaatregelaar (2) naar rechts en druk hem in. Houd de regelaar ingedrukt.



Afb. 11
Afb. 11



Afb. 12
Afb. 12

3. Druk vervolgens knop (3) van de piëzo-ontsteking in en houd hem ingedrukt. De ontsteking gebeurt automatisch.
4. De wijzer van de galvanometers (4) loopt naar het groene gedeelte wanneer de vlam ontstoken is. De koelkast is nu aan. Houd draaiknop (2) nog ca. 15 sec. ingedrukt en laat hem dan los.



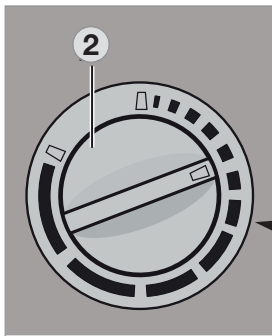
WAARSCHUWING!

In de omgeving van benzinepompstations is het gebruik op gas per definitie verboden!



Alle koelkasten met handmatige ontsteking hebben een automatische vlambeveiliging. Dit betekent dat de gastoevoer na ca. 30 seconden automatisch onderbroken wordt, zodra de vlam uitgaat.

4.3.3 Instellen van de koelruimtemperatuur



Afb. 13

Met draaiknop (2) selecteert u de temperatuur van de koelruimte.

De scala begint bij de **MIN** stand (smal balkje = warmste temperatuur) en gaat tot de **MAX** stand (breed balkje = koudste temperatuur).

Let er s.v.p. wel op dat deze temperatuurindeling geen absolute temperatuurwaarden inhoudt.

12V: De koelkast werkt nu zonder temperatuurscontrole (continue werking).



Omgevingsfactoren hebben invloed op de prestaties van het aggregaat. Kies indien de omgevingstemperatuur tussen +15 en +25 °C ligt de middelste stand (vgl. Afb. 28, thermostaat stand 3). Het aggregaat werkt in het optimale prestatiebereik.

De werking van de Dometic koelkasten berust op het absorptieprincipe. Een absorptiesysteem reageert traag op veranderingen van de thermostaatregelaar, op uitstromende kou bij het opengaan van de deur of op het opbergen van de eetwaren. De apparaten voldoen aan de eisen van de klimaatklasse SN volgens

EN/ISO 7371 bij een temperatuurbereik van +10 °C tot 32 °C omgevingstemperatuur.

Breng bij temperaturen beneden +10°C de winterafdekking aan. Bij een omgevings-temperatuur van boven de +32°C gedurende een langere periode adviseren wij de Dometic ventilator (artikel-nr. 241 2985 - 00) te installeren.

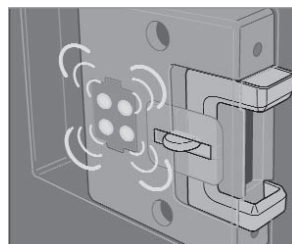
4.3.4 Tips voor energiebesparing



- Bij een gemiddelde buitentemperatuur van 25°C is het voldoende, als u de thermostaat op de middelste stand zet.
- Stop indien mogelijk altijd voorgekoelde producten in de koelkast.
- Stel de koelkast niet bloot aan direct zonlicht.
- De vrieseenheid moet constant worden geventileerd.
- Regelmatig ontdooien bespaart energie (zie "4.8 Ontdooien").
- Open de deur zo kort mogelijk als u dingen uit de koelkast neemt..
- Zet de koelkast ongeveer 12 uur voordat u hem vult aan.

4.4 Verlichting

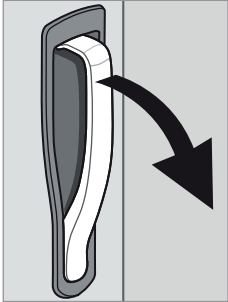
De binnenverlichting wordt gestuurd via een deurcontact. Gelieve bij storingen contact op te nemen met uw erkende Dometic klantenservice.



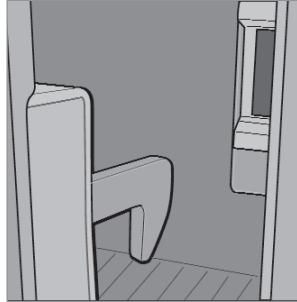
Afb. 14

4.5 Deurvergrendeling

4.5.1 Mechanische deurvergrendeling



Afb. 15



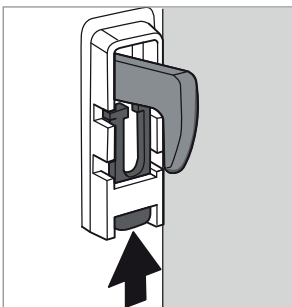
Afb. 16

Open de deur door aan de deurgreep te trekken. Sluit de deur weer door hem dicht te drukken. Het vastklikken van de vergrendeling is duidelijk te horen.

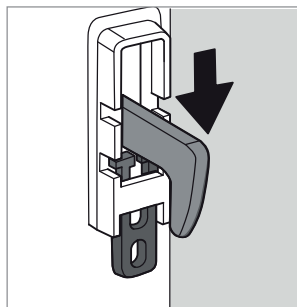
Als het voertuig geparkeerd staat, kan de vergrendelingshaak vastgezet worden om de deur makkelijker te openen (zie afb. 17-18).

4.5.2 Vastzetten en losmaken van de deurslotgrendel bij het parkeren van het voertuig

Parkeert u het voertuig voor een langere periode, dan kunt u de vergrendelingshaak van de deur met een grendel vastzetten. U kunt de deur gewoon opentrekken.



Afb. 17



Afb. 18



LET OP!

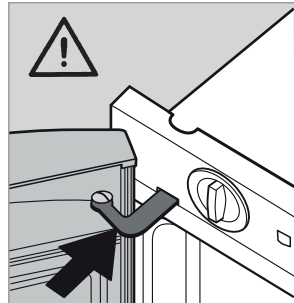
Sluit de deur van de koelkast en vergrendel hem altijd voordat u gaat rijden!



LET OP!

Open de koelkastdeur niet te ver. De deur kan maar een stukje open.

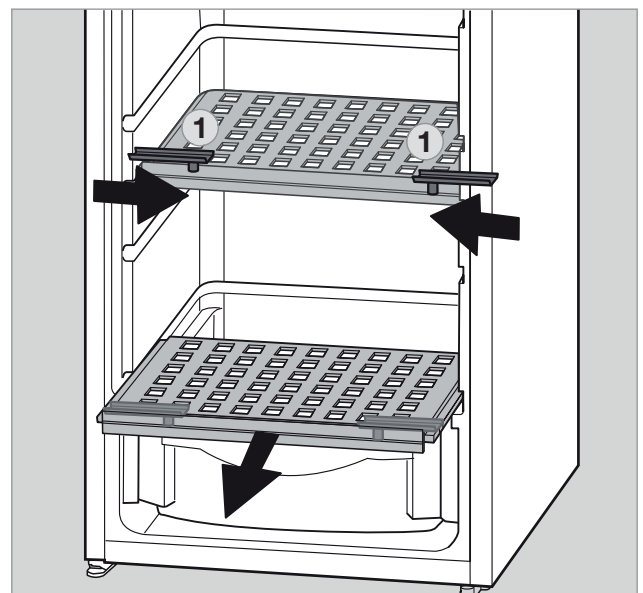
Als u de deur te ver opent, kan het deurscharnier en het decorpaneel beschadigd raken.



Afb. 19

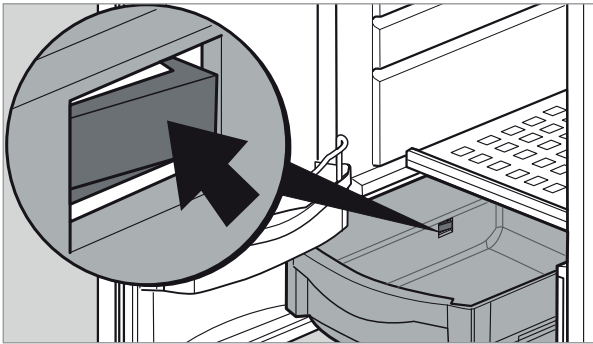
4.6 Opbergrekjes plaatsen

Om de opbergrekjes te verwijderen maakt u de twee vergrendelingen (1) aan de onderzijde los. Om los te maken schuift u de vergrendeling naar binnen en om te fixeren naar buiten.



Afb. 20

4.7 Groentelade eruit nemen



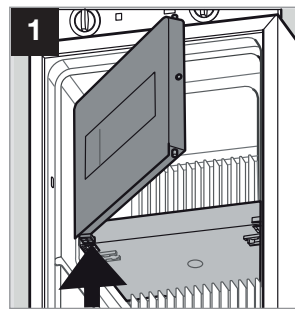
Afb. 21

■ Eruit nemen

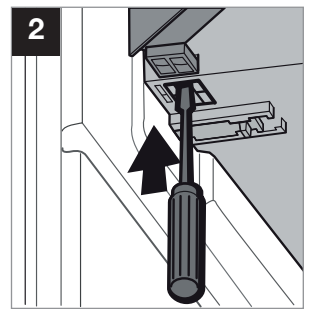
- Trek de groentelade eruit tot aan de afsluiting.
- Druk de afsluiting in beide geleidingen in.
- Neem de groentelade eruit.

■ Erin zetten

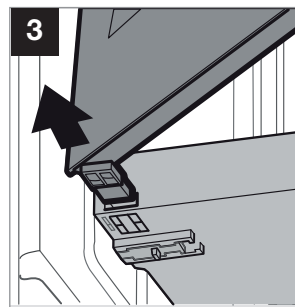
- Zet de groentelade in de geleidingen en schuif ze volledig in.
- Na het vastklikken is de groentelade weer beveiligd tegen het volledig uittrekken.



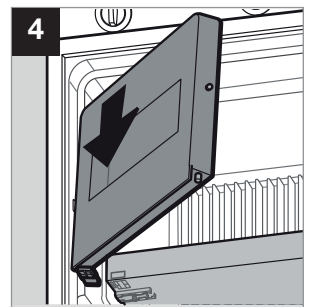
Afb. 22



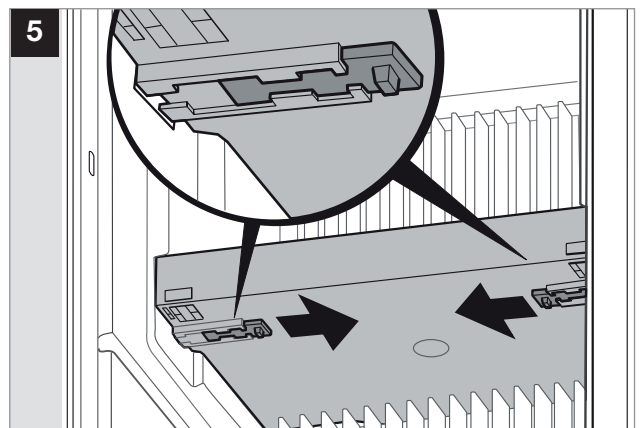
Afb. 23



Afb. 24



Afb. 25



Afb. 26

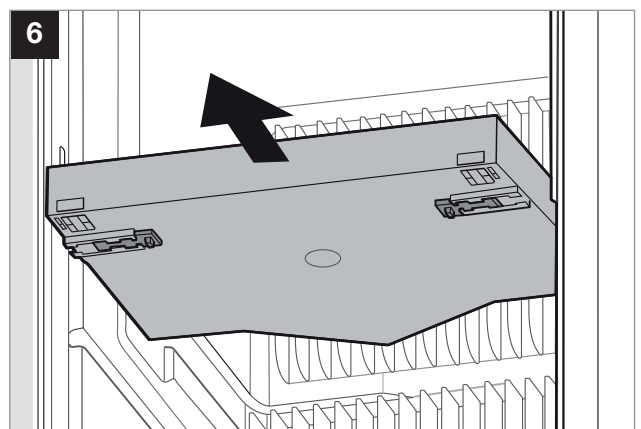
4.8 Uitneembaar vriesvakje

Om de koelruimte te vergroten, kunt u het vriesvakje eruit halen.

- Ontgrendel de deur van het vriesvakje met behulp van een schroevendraaier (afb. 22).
- Trek de deur van het vriesvakje eruit.
- Ontgrendel de bodem van het vriesvakje aan beide zijden.
- Trek nu de bodem van het vriesvakje eruit.

Berg de onderdelen van het vriesvakje zorgvuldig op om beschadiging te vermijden.

Om het vriesvakje weer in te zetten volgt u deze stappen in omgekeerde volgorde.



Afb. 27

4.9 Bewaren van levensmiddelen en bereiding van ijsblokjes

4.9.1 Bewaren van producten in de koeling

- Schakel de koelkast ongeveer 12 uur voor het vullen in.
- Vul de koelkast altijd met voorgekoelde producten. Let er bij de aankoop en het transport op, dat de producten goed zijn gekoeld. Gebruik een koeltas.
- Open de deur zo kort mogelijk als u dingen uit de koelkast neemt.
- Producten moeten verpakt, het beste in gesloten dozen, aluminiumfolie of iets dergelijks en apart worden bewaard om uitdrogen en geurtjes te vermijden.
- Zet warme levensmiddelen nooit direct in de koelkast, altijd eerst laten afkoelen.
- Producten die vluchtige, brandbare gassen kunnen afgeven, mogen niet in de koelkast worden bewaard.
- Stel de koelkast niet bloot aan direct zonlicht. Denk eraan dat de binnentemperatuur van een gesloten voertuig door zonnestraling sterk kan oplopen, waardoor het koelvermogen van de koelkast kan verminderen.
- De vrieseenheid moet constant worden geventileerd. De ventilatieroosters mogen niet afgedekt worden.

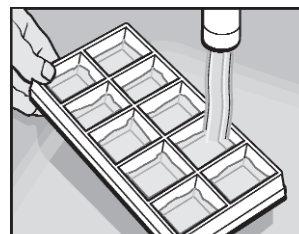
4.9.2 Bewaren van producten in het vriesvak

- Bewaar geen koolzuurhoudende dranken in uw vriesvak.
- Het vriesvak is geschikt voor het bereiden van ijsblokjes en voor het kortdurend opslaan van bevroren levensmiddelen. Het is niet geschikt om levensmiddelen in te vriezen.

Bij een omgevingstemperatuur die lager is dan +10°C kan een gelijkmatige regeling van de vriesvaktemperatuur niet worden gegarandeerd, als de koelkast gedurende langere tijd aan deze temperatuur is blootgesteld. Hierdoor kan de temperatuur in het vriesvak stijgen, waardoor de daarin bewaarde producten zullen ontdooien.

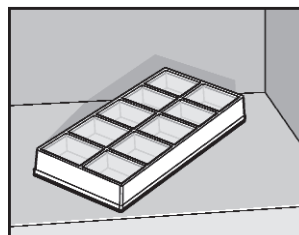
4.9.3 Bereiding van ijsblokjes

Ijsblokjes kunt u het best 's nachts maken. 's Nachts moet de vriezer minder hard werken en heeft het apparaat meer reservecapaciteit.



Afb. 28

1. Vul het ijsklontjesbakje met drinkwater.



Afb. 29

2. Plaats het bakje in het vriesvak.



WAARSCHUWING!

Gebruik alleen drinkwater!

4.10 Ontdooien

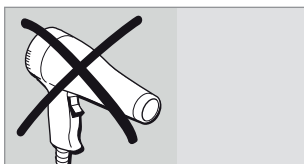
Geleidelijk zet zich ijs af op de vinnen aan de binnenkant van de koelkast. Een sterkere ijsvorming aan één zijde kan optreden en betekent niet dat de koelkast niet goed functioneert. Als de ijslaag ongeveer 3 mm dik is, moet u de koelkast ontdooien.

- Schakel de koelkast uit zoals beschreven bij punt 4.9 *Uitschakelen*.
- Verwijder het ijsklontjesbakje en alle levensmiddelen.
- Laat de deur van de koelkast open om schimmelvorming te vermijden.
- Na het ontdooien (het vriesvak en de vinnen zijn ijsvrij) droogt u beide koelcompartimenten met een doek af.

Opmerking: Dooiwater uit het hoofdcompartiment van de koelkast loopt in een container achterin de koelkast. Van hieruit verdampt het water.

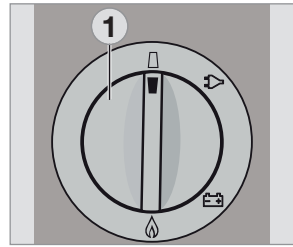
VORSICHT!

U mag de ijslaag niet met kracht verwijderen of het ontdooien met een warmtebron versnellen!

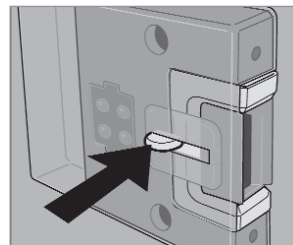


Afb. 30

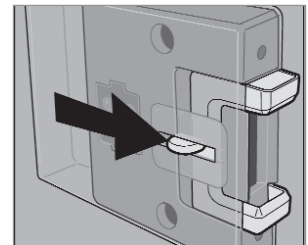
4.11 Uitschakelen



Afb. 31



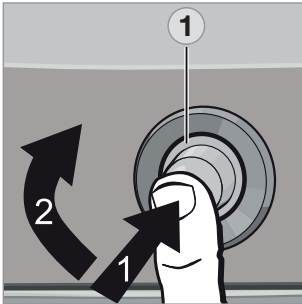
Afb. 32



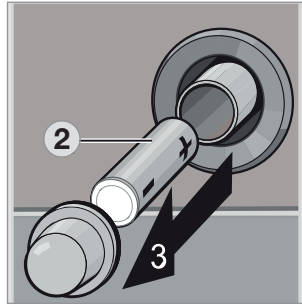
Afb. 33

- Bij de modellen met batterijontsteker zet u de energiekeuzeschakelaar (1) op de "UIT" stand. Het apparaat is nu uitgeschakeld (afb. 31).
- Ontgrendel het slot van de deurvergrendeling door dit in te drukken en schuif het naar voren. Als u de deur nu dicht doet, blijft de koelkast op een kiertje open staan om schimmelvorming te vermijden.
- Gebruikt u de koelkast langere tijd niet, sluit dan het afsluitventiel in het voertuig en het ventiel van de gasfles.

4.12 Batterij van de onsteker vervangen



Afb. 34

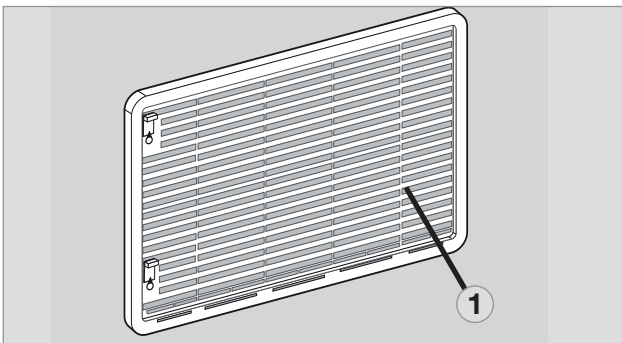


Afb. 35

U ontgrendelt de batterij (2) door knop (1) in te drukken en ca. 90° rechtsom te draaien. Na het aftrekken van het kapje kan de batterij (**1.5V AAA/R3/Micro**) eruit genomen en vervangen worden. **Let op de juiste polariteit!**

4.13 Werking tijdens de winter

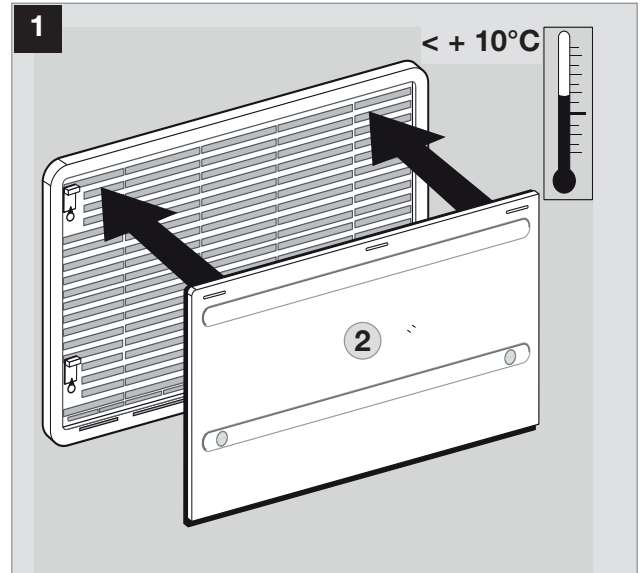
Controleer in de winter regelmatig of de ventilatieroosters en de gasafvoer (1) niet door sneeuw, bladeren en dergelijke zijn geblokkeerd.



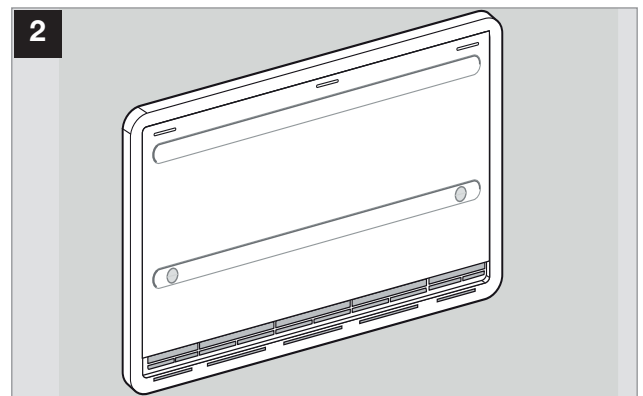
Afb. 36

Als de omgevingstemperatuur beneden **+10°C** komt, moet u de **winterafdekking** (2) aanbrengen. Het aggregaat wordt zo beschermd tegen te koude lucht die de prestatie van het aggregaat negatief zou kunnen beïnvloeden.

4.13.1 Aanbrengen van de winterafdekking



Afb. 37



Afb. 38



Gebruik de afdekking voor de winter ook als het voertuig gedurende langere tijd gestald of van buiten schoongemaakt wordt.

4.14 Handelwijze bij storingen

Voordat u contact opneemt met de afdeling klantenservice, controleert u of:

- U de instructies onder "Bediening van de koelkast" hebt opgevolgd.
- De koelkast waterpas staat.
- Het mogelijk is de koelkast te gebruiken met een andere beschikbare krachtbron.

Storing: de koelkast koelt niet voldoende.

Mogelijke oorzaak	Wat kunt u zelf doen?
■ De ventilatie van het koelaggregaat is niet voldoende. ■ De thermostaatregelaar staat te laag. ■ Op de verdamper zit veel ijs. ■ De koelkast werd op korte termijn met teveel warme levensmiddelen gevuld. ■ De koelkast is nog niet lang ingeschakeld. ■ De omgevingstemperatuur is te hoog.	■ Controleer of de ventilatieroosters niet geblokkeerd zijn. ■ Zet de thermostaatregelaar hoger. ■ Controleer of de deur van de koelkast goed sluit. ■ Levensmiddelen eerst laten afkoelen. ■ Controleer de koeling na 4-5 uur. ■ Verwijder tijdelijk de ventilatieroosters.

Storing: de koelkast werkt niet op gas.

Mogelijke oorzaak	Wat kunt u zelf doen?
■ De gasfles is leeg. ■ Is de voorgeschakelde afsluiter geopend? ■ Zit er lucht in de leiding?	■ Gasfles wisselen. ■ Afsluiter openen. ■ Apparaat uitschakelen en opnieuw opstarten. Deze handeling evt. 3 - 4 keer herhalen.

Storing: de koelkast werkt niet op 12V.

Mogelijke oorzaak	Wat kunt u zelf doen?
■ De zekering in het voertuig is defect. ■ De accu is leeg. ■ De ontsteking is niet ingeschakeld. ■ Verwarmingselement defect (zie ook storingsmelding).	■ De zekering vervangen. ■ De accu controleren en opladen. ■ De motor starten. ■ Neem contact op met de Dometic klantenservice.

Storing: de koelkast werkt niet op 230V.

Mogelijke oorzaak	Wat kunt u zelf doen?
■ De zekering in het voertuig is defect. ■ Het voertuig is niet op het elektriciteitsnet aangesloten. ■ Verwarmingselement defect (zie ook storingsmelding).	■ De zekering vervangen. ■ Weer op elektriciteitsnet aansluiten. ■ Neem contact op met de Dometic klantenservice.

GERMANY

Dometic WAECO International GmbH

Hollefeldstraße 63 · D-48282 Emsdetten

☎ +49 (0) 2572 879-195 · 📠 +49 (0) 2572 879-322

Mail: info@dometic-waeco.de

www.dometic.com



AUSTRALIA

Dometic Australia Pty. Ltd.

1 John Duncan Court

Varsity Lakes QLD 4227

☎ 1800 212121

☎ +61 7 55076001

Mail: sales@dometic.com.au

AUSTRIA

Dometic Austria GmbH

Neudorferstraße 108

A-2353 Guntramsdorf

☎ +43 2236 908070

☎ +43 2236 90807060

Mail: info@dometic.at

BENELUX

Dometic Branch Office Belgium

Zincstraat 3

B-1500 Halle

☎ +32 2 3598040

☎ +32 2 3598050

Mail: info@dometic.be

BRAZIL

Dometic DO Brasil LTDA

Avenida Paulista 1754, conj. 111

SP 01310-920 Sao Paulo

☎ +55 11 3251 3352

☎ +55 11 3251 3362

Mail: info@dometic.com.br

DENMARK

Dometic Denmark A/S

Nordensvej 15, Taulov

DK-7000 Fredericia

☎ +45 75585966

☎ +45 75586307

Mail: info@dometic.dk

FINLAND

Dometic Finland OY

Mestarintie 4

FIN-01730 Vantaa

☎ +358 20 7413220

☎ +358 9 7593700

Mail: info@dometic.fi

FRANCE

Dometic SAS

ZA du Pré de la Dame Jeanne

B.P. 5

F-60128 Plailly

☎ +33 3 44633525

☎ +33 3 44633518

Mail: vehiculesdeloisirs@dometic.fr

HONG KONG

Dometic Group Asia Pacific

Suites 2207-11 · 22/F · Tower 1

The Gateway · 25 Canton Road,

Tsim Sha Tsui · Kowloon

☎ +852 2 4611386

☎ +852 2 4665553

Mail: info@waeco.com.hk

HUNGARY

Dometic Zrt. Sales Office

Kerékgyártó u. 5.

H-1147 Budapest

☎ +36 1 468 4400

☎ +36 1 468 4401

Mail: budapest@dometic.hu

ITALY

Dometic Italy S.r.l.

Via Virgilio, 3

I-47122 Forlì (FC)

☎ +39 0543 754901

☎ +39 0543 754983

Mail: vendite@dometic.it

JAPAN

Dometic KK

Maekawa-Shibaura, Bldg. 2

2-13-9 Shibaura Minato-ku

Tokyo 108-0023

☎ +81 3 5445 3333

☎ +81 3 5445 3339

Mail: info@dometic.jp

MEXICO

Dometic Mx, S. de R. L. de C. V.

Circuito Médicos No. 6 Local 1

Colonia Ciudad Satélite

CP 53100 Naucalpan de Juárez

Estado de México

☎ +52 55 5374 4108

☎ +52 55 5393 4683

Mail: info@dometic.com.mx

NETHERLANDS

Dometic Benelux B.V.

Ecustraat 3

NL-4879 NP Etten-Leur

☎ +31 76 5029000

☎ +31 76 5029019

Mail: info@dometic.nl

NEW ZEALAND

Dometic New Zealand Ltd.

PO Box 12011

Penrose

Auckland 1642

☎ +64 9 622 1490

☎ +64 9 622 1573

Mail: customerservices@dometic.co.nz

NORWAY

Dometic Norway AS

Østerøyveien 46

N-3232 Sandefjord

☎ +47 33428450

☎ +47 33428459

Mail: firmapost@dometic.no

POLAND

Dometic Poland Sp. z o.o.

Ul. Puławska 435A

PL-02-801 Warszawa

☎ +48 22 414 3200

☎ +48 22 414 3201

Mail: info@dometic.pl

PORTUGAL

Dometic Spain, S.L.

Branch Office em Portugal

Rot. de São Gonçalo nº 1 – Esc. 12

2775-399 Carcavelos

☎ +351 219 244 173

☎ +351 219 243 206

Mail: info@dometic.pt

RUSSIA

Dometic RUS LLC

Komsomolskaya square 6-1

RU-107140 Moscow

☎ +7 495 780 79 39

☎ +7 495 916 56 53

Mail: info@dometic.ru

SINGAPORE

Dometic Pte Ltd

18 Boon Lay Way 06-140 Trade Hub 21

Singapore 609966

☎ +65 6795 3177

☎ +65 6862 6620

Mail: dometic@dometic.com.sg

SLOVAKIA

Dometic Slovakia s.r.o. Sales Office Bratislava

Nádražná 34/A

900 28 Ivánka pri Dunaji

☎/☎ +421 2 45 529 680

Mail: bratislava@dometic.com

SOUTH AFRICA

Dometic (Pty) Ltd.

Regional Office

South Africa & Sub-Saharan Africa

2 Avalon Road

West Lake View Ext 11

Modderfontein 1645

Johannesburg

☎ +27 11 4504978

☎ +27 11 4504976

Mail: info@dometic.co.za

SPAIN

Dometic Spain S.L.

Avda. Sierra del Guadarrama, 16

E-28691 Villanueva de la Cañada

Madrid

☎ +34 902 111 042

☎ +34 900 100 245

Mail: info@dometic.es

SWEDEN

Dometic Scandinavia AB

Gustaf Melins gata 7

S-42131 Västra Frölunda

☎ +46 31 7341100

☎ +46 31 7341101

Mail: info@dometicgroup.se

SWITZERLAND

Dometic Switzerland AG

Riedackerstrasse 7a

CH-8153 Rümlang

☎ +41 44 8187171

☎ +41 44 8187191

Mail: info@dometic.ch

UNITED ARAB EMIRATES

Dometic Middle East FZCO

P. O. Box 17860

S-D 6, Jebel Ali Freezone

Dubai

☎ +971 4 883 3858

☎ +971 4 883 3868

Mail: info@dometic.ae

UNITED KINGDOM

Dometic UK Ltd.

Dometic House, The Brewery

Blandford St. Mary

Dorset DT11 9LS

☎ +44 344 626 0133

☎ +44 344 626 0143

Mail: customerservices@dometic.co.uk

USA

Dometic RV Division

1120 North Main Street

Elkhart, IN 46515

☎ +1 574-264-2131